

2013-2014

**Main Budget
Estimates principal**

Main Estimates 2013-2014**Published by:**

Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

Internet: www.gnb.ca/0024/index-e.asp

March 26, 2013

Cover:

Government Services (GS 9130)

Printing and Binding:

Printing Services, Government Services

ISBN 978-1-55396-362-2

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget principal 2013-2014**Publié par :**

Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

Internet : www.gnb.ca/0024/index-f.asp

26 mars 2013

Couverture :

Services gouvernementaux (SG 9130)

Imprimerie et reliure :

Services d'imprimerie, Services gouvernementaux

ISBN 978-1-55396-362-2

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling!



Pensez à recycler!

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SECTION 1 - EXPLANATORY NOTES / NOTES EXPLICATIVES.....	1
Explanatory Notes / Notes explicatives.....	2
SECTION 2 - COMPARATIVE BUDGET PLAN / PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF.....	5
Statement of Surplus or Deficit / État de l'excédent ou du déficit.....	6
Total Revenue / Recettes totales.....	7
Total Expense / Charges totales.....	9
Statement of Change in Net Debt / État de l'évolution de la dette nette.....	11
Investment in Tangible Capital Assets / Investissement dans les immobilisations corporelles.....	12
Statement of Amortization / État d'amortissement.....	13
SECTION 3 - EXPENDITURES / DÉPENSES.....	14
Gross Expenditures - Ordinary Account / Dépenses brutes - compte ordinaire.....	15
Summary of Amounts To Be Voted / Sommaire des montants faisant l'objet d'un vote.....	16
Expenditures - Capital Account / Dépenses - compte de capital.....	17
Expenditures - Special Purpose Account / Dépenses - compte à but spécial.....	18
Expenditures - Special Operating Agency Account / Dépenses - compte d'organismes de service spécial.....	19
Loans and Advances / Prêts et avances.....	20
New Brunswick Road Improvement Fund / Fonds pour l'amélioration des routes du Nouveau-Brunswick.....	21
Working Capital Balances / Soldes - fonds de roulement.....	22
Department / Ministère	
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	23
Economic Development / Développement économique.....	30
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	40
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	46
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	48
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	52
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	62

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

Department / Ministère	
(continued / suite)	
Finance / Finances.....	67
General Government / Gouvernement général.....	72
Government Services / Services gouvernementaux.....	85
Health / Santé.....	90
Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	99
Human Resources / Ressources humaines.....	103
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	105
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	109
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	117
Natural Resources / Ressources naturelles.....	127
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	134
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	136
Public Safety / Sécurité publique.....	150
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	157
Social Development / Développement social.....	159
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	165
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	173
SECTION 4 - REVENUE / RECETTES.....	185
Gross Revenue by Department - Ordinary Account / Recettes brutes par ministère - compte ordinaire.....	186
Summary of Designated Revenue - Ordinary Account / Résumé des recettes réservées - compte ordinaire.....	187
Gross Revenue by Source - Ordinary Account / Recettes brutes selon la provenance - compte ordinaire.....	188
Gross Revenue by Department - Capital Account / Recettes brutes par ministère - compte de capital.....	191
Gross Revenue by Source - Capital Account / Recettes brutes selon la provenance - compte de capital.....	192
Gross Revenue by Department - Special Purpose Account / Recettes brutes par ministère - compte à but spécial.....	193
Gross Revenue by Source - Special Purpose Account / Recettes brutes selon la provenance - compte à but spécial.....	194

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

(continued / suite)

SECTION 4 - REVENUE / RECETTES

(continued / suite)

Gross Revenue by Department - Special Operating Agency Account / Recettes brutes par ministère - compte d'organisme de service spécial.....	195
Gross Revenue by Source - Special Operating Agency Account / Recettes brutes selon la provenance - compte d'organisme de service spécial.....	196
Gross Revenue by Department - Loans and Advances / Recettes brutes par ministère - prêts et avances.....	197

Department / Ministère

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	198
Economic Development / Développement économique.....	202
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	209
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	214
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	216
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	218
Finance / Finances.....	221
Government Services / Services gouvernementaux.....	226
Health / Santé.....	228
Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	232
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	233
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	235
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	239
Natural Resources / Ressources naturelles.....	240
Other Agencies / Autres organismes.....	245
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	248
Public Safety / Sécurité publique.....	254
Social Development / Développement social.....	262
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	267
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	271

--- Section 1 ---

**EXPLANATORY NOTES /
NOTES EXPLICATIVES**

Explanatory Notes

Introduction

The 2013-2014 Main Estimates represent the Government's financial plan presented to the Legislative Assembly for the fiscal year ending March 31, 2014. The Main Estimates outline the estimated revenues and expenditures for the year based upon the policies, programs and priorities of the Government.

Estimates Format

The 2013-2014 Main Estimates are divided into four sections as follows:

Section 1 – Explanatory Notes

This section provides an overview of the Main Estimates document.

Section 2 – Comparative Budget Plan

The *Statement of Surplus or Deficit* includes a summary of revenues and expenses for the Ordinary Account, Capital Account, Special Purpose Account, Special Operating Agency Account, Sinking Fund Earnings and Amortization of Tangible Capital Assets, resulting in a Surplus or Deficit.

As part of the process of implementing tangible capital asset accounting, Government was required to establish a value for all of the tangible capital assets owned by the Province as of March 31, 2004. These assets are amortized over their remaining useful lives.

As a result, the estimated amortization expense in 2013-2014 includes amortization expense on the value of the tangible capital assets existing on March 31, 2004, as well as investments made since that date.

Notes explicatives

Introduction

Le Budget principal de 2013-2014 est le plan financier du gouvernement qui est présenté à l'Assemblée législative pour l'année financière se terminant le 31 mars 2014. Le budget principal explique les recettes et les dépenses prévues pour l'année selon les politiques, les programmes et les priorités du gouvernement.

Format du budget principal

Le Budget principal de 2013-2014 est divisé en quatre sections :

Section 1 – Notes explicatives

Cette section présente un survol du document du budget principal.

Section 2 – Plan budgétaire comparatif

L'*État de l'excédent ou du déficit* inclut un sommaire des recettes et des dépenses pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte à but spécial, le compte des organismes de service spécial, les gains sur les fonds d'amortissement et d'amortissement des immobilisations corporelles, donnant lieu à un excédent ou à un déficit.

Dans le processus de mise en œuvre de la comptabilisation des immobilisations corporelles, le gouvernement devait établir une valeur pour toutes les immobilisations corporelles qui lui appartenaient au 31 mars 2004. Ces immobilisations sont amortis pendant le reste de leur durée de vie utile.

Par conséquent, la charge d'amortissement prévue en 2013-2014 comprend la charge d'amortissement sur la valeur des immobilisations corporelles au 31 mars 2004 et les nouveaux investissements effectués depuis.

Government is required to recognize the gross cost of a tangible capital asset when establishing the amortization expense. Given that tangible capital assets have been acquired through a capital budget appropriation and amortization expense is simply the result of these past decisions, an appropriation for amortization expense is not required. A table of amortization expense has been provided in Section 2 for information purposes only.

The *Statement of Change in Net Debt* converts the Province's surplus or deficit to an increase or decrease in net debt by removing the adjustments for tangible capital assets.

Section 3 – Expenditures

This section provides comparative expenditure information (i.e. 2012-2013 Estimate, 2012-2013 Revised and 2013-2014 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, program and program component. It also includes the departmental appropriations (i.e. To be Voted) by account for each department.

The Main Estimates contain details of appropriations required by the *Financial Administration Act* for the Ordinary Account, Capital Account, Special Operating Agency Account and for Loans and Advances.

Le gouvernement doit reconnaître le coût brut des immobilisations corporelles dans l'établissement de la charge d'amortissement. Vu que les immobilisations corporelles ont été acquises par crédit du budget de capital et que la charge d'amortissement est simplement le résultat des décisions précédentes, il n'est pas nécessaire de faire adopter un crédit pour la charge d'amortissement. Un tableau de la charge d'amortissement est fourni pour information dans la section 2.

L'*État de l'évolution de la dette nette* convertit l'excédent ou le déficit en une augmentation ou diminution de la dette nette en enlevant les redressements relatifs aux immobilisations corporelles.

Section 3 – Dépenses

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les dépenses par compte (Prévisions de 2012-2013, Prévisions révisées de 2012-2013 et Prévisions de 2013-2014). Elle donne aussi de l'information par ministère, par programme et par élément de programme. Elle comprend les crédits (devant être adoptés) par compte pour chaque ministère.

Le budget principal renferme les renseignements sur les crédits exigés par la *Loi sur l'administration financière* pour le compte ordinaire, le compte de capital, le compte des organismes de service spécial ainsi que les prêts et les avances.

The Legislature authorizes departmental spending through a number of votes. The Ordinary Account for each department is voted on a net expenditure basis as provided for in subsection 36(4) of the Act. Statutory payments are excluded from voted amounts due to the fact that spending authority is specified in related legislation and does not require an annual appropriation as per subsection 36(2). Capital and Loans and Advances are voted on a gross basis as they are considered payments out of the Consolidated Fund. Special Purpose Account expenditures are not voted but are included within the Main Estimates for information purposes.

Section 4 – Revenues

This section provides comparative revenue information (i.e. 2012-2013 Estimate, 2012-2013 Revised and 2013-2014 Estimate) by account in summary form. This section also provides further information by department, account and source.

Details on estimated spending plans for all programs and program components, including human resources implications, will be the responsibility of each department when they present their departmental estimates.

It should be noted that throughout the document, numbers may not add due to rounding.

L'Assemblée législative autorise les dépenses des ministères par un certain nombre de crédits. Le compte ordinaire de chaque ministère est adopté sur une base de dépenses nettes comme il est prévu au paragraphe 36(4) de la loi. Les paiements légaux sont exclus des montants votés, car l'autorité de dépenser est précisée dans une loi connexe et n'exige pas un crédit budgétaire annuel aux termes du paragraphe 36(2). Les fonds de capital et les prêts et avances sont votés comme des montants bruts, car ils sont considérés comme des paiements effectués à partir du Fonds consolidé. Les dépenses au compte à but spécial ne sont pas votées, mais elles sont incluses dans le budget principal pour information.

Section 4 - Recettes

Cette section fournit de l'information comparative sommaire sur les recettes (Prévisions de 2012-2013, Prévisions révisées de 2012-2013 et Prévisions de 2013-2014) par compte. Elle fournit aussi de l'information par ministère, par compte et par source.

Les renseignements sur les plans de dépenses prévus pour chaque programme et élément de programme, y compris les répercussions sur les ressources humaines, seront la responsabilité des ministères lorsqu'ils présenteront leurs prévisions.

Veillez prendre note que les sommes ont été arrondies dans tout le document, ce qui explique les écarts.

--- Section 2 ---

**COMPARATIVE BUDGET PLAN /
PLAN BUDGÉTAIRE COMPARATIF**

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF SURPLUS OR DEFICIT / ÉTAT COMPARATIF DE L'EXCÉDENT OU DU DÉFICIT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	BUDGETARY ACCOUNTS / COMPTES BUDGÉTAIRES	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
Revenue / Recette			
7,460,144	7,264,401	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	7,565,600
232,822	224,383	Capital Account / Compte de capital.....	81,044
63,512	65,501	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	61,658
73,726	80,075	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	79,133
221,000	221,000	Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement.....	206,500
<u>8,051,204</u>	<u>7,855,360</u>	Total Revenue / Recettes totales.....	<u>7,993,935</u>
Expense / Charge			
7,700,510	7,730,648	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	7,930,758
52,800	56,842	Capital Account / Compte de capital.....	44,689
70,794	71,303	Special Purpose Account / Compte à but spécial.....	72,462
71,086	68,808	Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes).....	69,199
338,920	338,835	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles.....	355,520
<u>8,234,110</u>	<u>8,266,436</u>	Total Expense / Charges totales.....	<u>8,472,628</u>
<u>(182,906)</u>	<u>(411,076)</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>(478,693)</u>

Notes: / Remarques :

The 2013-14 Estimate includes a one-time unusual expense of approximately \$110 million related to the planned conversion of the *Public Service Superannuation Act* (PSSA) pension plan to the Shared Risk Plan pension model. / Les prévisions de 2013-2014 comprennent une dépense inhabituelle non récurrente d'environ 110 millions de dollars liée à la conversion prévue du régime de la *Loi sur la pension de retraite dans les services publics* (services publics) à un modèle de régime à risques partagés.

The 2012-2013 Estimates for both revenue and expenses have been restated throughout Main Estimates to reflect government reorganization and more transparent reporting. / Les prévisions de 2012-2013 pour les recettes et les dépenses ont été redressées dans le budget principal en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des données.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES

FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
DEPARTMENT / MINISTÈRE						
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	10,512	-	-	-	-	10,512
Economic Development / Développement économique	11,291	20	-	67,700	(1,400)	77,611
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	29,295	-	22,604	-	-	51,899
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	522	-	-	-	-	522
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	39,996	-	-	-	-	39,996
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	5,033	-	8,702	-	-	13,735
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	-	-	-	-	-	-
Finance / Finances.....	6,410,884	-	56	-	-	6,410,940
Government Services / Services gouvernementaux.....	11	-	10	-	-	21
Health / Santé.....	37,165	5,000	1,515	-	-	43,680
Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	-	-	500	-	-	500
Human Resources / Ressources humaines.....	-	-	-	-	-	-
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	644	-	-	-	-	644
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	54,781	-	949	-	-	55,730
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	495	-	-	-	-	495
Natural Resources / Ressources naturelles.....	82,379	540	3,347	-	-	86,266
Other Agencies / Autres organismes.....	513,167	-	-	-	-	513,167
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	145,375	-	1,903	5,069	(3,920)	148,427

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES
 FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014
 (Continued / Suite)

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Public Safety / Sécurité publique.....	155,457	-	8,788	6,600	-	170,845
Social Development / Développement social.....	59,614	50	11,189	-	-	70,853
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	3,311	-	789	4,284	-	8,384
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	5,668	75,434	1,306	92,261	(91,461)	83,208
Sub-total / Total partiel.....	<u>7,565,600</u>	<u>81,044</u>	<u>61,658</u>	<u>175,914</u>	<u>(96,781)</u>	7,787,435
Sinking Fund Earnings / Gains du fonds d'amortissement						206,500
TOTAL REVENUE / RECETTES TOTALES						<u><u>7,993,935</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES

FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	39,882	600	-	-	-	40,482
Economic Development / Développement économique	101,373	-	-	74,970	(1,400)	174,943
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,074,592	-	22,504	-	-	1,097,096
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	11,649	-	-	-	-	11,649
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,061	-	-	-	-	8,061
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	139,497	-	8,500	-	-	147,997
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	18,370	-	-	-	-	18,370
Finance / Finances.....	18,949	-	56	-	-	19,005
General Government / Gouvernement général.....	862,873	-	-	-	-	862,873
Government Services / Services gouvernementaux.....	59,597	-	15	-	-	59,612
Health / Santé.....	2,583,815	-	2,000	-	-	2,585,815
Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	17,301	-	500	-	-	17,801
Human Resources / Ressources humaines.....	3,973	-	-	-	-	3,973
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	14,638	-	-	-	-	14,638
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	62,700	-	774	-	-	63,474

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

	ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE	CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL	SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL	SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL	INTER ACCOUNT TRANSACTIONS / OPÉRATIONS INTERCOMPTES	TOTAL
<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>						
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,659	-	-	-	-	21,659
Natural Resources / Ressources naturelles.....	101,593	200	3,227	-	-	105,020
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,652	-	-	-	-	1,652
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	604,341	2,000	1,956	5,069	(3,920)	609,446
Public Safety / Sécurité publique.....	147,581	-	11,894	6,582	-	166,057
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	664,000	-	-	-	-	664,000
Social Development / Développement social.....	1,062,734	-	18,851	-	-	1,081,585
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	37,632	775	765	4,944	-	44,116
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	272,296	41,114	1,420	74,415	(91,461)	297,784
Sub-total / Total partiel.....	<u>7,930,758</u>	<u>44,689</u>	<u>72,462</u>	<u>165,980</u>	<u>(96,781)</u>	<u>8,117,108</u>
Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement des immobilisations corporelles						355,520
TOTAL EXPENSE / CHARGES TOTALES						<u><u>8,472,628</u></u>

**COMPARATIVE STATEMENT OF CHANGE IN NET DEBT /
ÉTAT COMPARATIF DE L'ÉVOLUTION DE LA DETTE NETTE**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES		2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
(182,906)	(411,076)	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	(478,693)
(894,960)	(883,629)	Acquisition of Tangible Capital Assets / Acquisition d'immobilisations corporelles.....	(421,374)
338,920	338,835	Amortization of Tangible Capital Assets / Amortissement d'immobilisations corporelles.....	355,520
-	-	Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets / Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles.....	(49,894)
<u>(738,946)</u>	<u>(955,870)</u>	(Increase) Decrease in Net Debt / (Augmentation) Diminution de la dette nette.....	<u>(594,441)</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

**COMPARATIVE STATEMENT OF INVESTMENT IN TANGIBLE CAPITAL ASSETS /
ÉTAT COMPARATIF DE L'INVESTISSEMENT DANS LES IMMOBILISATIONS CORPORELLES**

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,500	6,130	Economic Development / Développement économique.....	4,000
1,200	1,125	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	3,756
440	440	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	730
23,200	23,200	Health / Santé.....	30,900
-	-	Natural Resources / Ressources naturelles.....	325
-	-	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	725
<u>868,620</u>	<u>852,734</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	<u>380,938</u>
<u><u>894,960</u></u>	<u><u>883,629</u></u>	TOTAL.....	<u><u>421,374</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMPARATIVE STATEMENT OF AMORTIZATION / ÉTAT COMPARATIF D'AMORTISSEMENT

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
-	52	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	82
327	487	Economic Development / Développement Économique.....	327
38,312	38,991	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	39,540
448	448	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	460
58,107	57,344	Health / Santé.....	59,628
393	393	Natural Resources / Ressources naturelles.....	397
1,913	1,913	Social Development / Développement social.....	1,913
838	808	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	840
224,755	224,572	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	237,540
13,827	13,827	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	14,793
<u>338,920</u>	<u>338,835</u>	TOTAL.....	<u>355,520</u>

--- Section 3 ---

EXPENDITURES /

DÉPENSES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS EXPENDITURE /
ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES BRUTES PRÉVUES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	
39,983	40,755		39,882
105,401	100,401	Economic Development / Développement économique.....	101,373
		Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	
1,071,133	1,073,062		1,074,592
		Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	
11,819	11,819		11,649
7,392	7,133	Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,061
		Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	
138,768	140,151		139,497
18,441	17,941	Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	18,370
20,206	18,706	Finance / Finances.....	18,949
608,764	686,165	General Government / Gouvernement général.....	862,873
59,407	59,407	Government Services / Services gouvernementaux.....	59,597
2,583,815	2,568,258	Health / Santé.....	2,583,815
15,452	15,549	Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	17,301
4,123	4,048	Human Resources / Ressources humaines.....	3,973
14,637	10,607	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	14,638
63,286	61,786	Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	62,700
26,173	26,451	Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,659
108,252	103,845	Natural Resources / Ressources naturelles.....	101,593
1,655	1,625	Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,652
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	
603,802	581,988		604,341
153,733	159,633	Public Safety / Sécurité publique.....	147,581
672,000	666,400	Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	664,000
1,057,992	1,045,892	Social Development / Développement social.....	1,062,734
41,003	40,003	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	37,632
273,273	289,023	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	272,296
<u>7,700,510</u>	<u>7,730,648</u>	TOTAL.....	<u>7,930,758</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

SUMMARY OF AMOUNTS TO BE VOTED / SOMMAIRE DES MONTANTS FAISANT L'OBJET D'UN VOTE
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2013
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2013-2014 TOTAL ORDINARY / ORDINAIRE</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES RÉSERVÉES</u>	<u>NON-VOTED / NON-VOTÉ</u>	<u>TO BE VOTED / À VOTER</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	39,882	-	53	39,829
Economic Development / Développement économique	101,373	750	53	100,570
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	1,074,592	-	53	1,074,539
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick.....	11,649	-	-	11,649
Energy and Mines / Énergie et Mines.....	8,061	-	53	8,008
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	139,497	1,067	53	138,377
Executive Council Office / Bureau du Conseil exécutif.....	18,370	-	-	18,370
Finance / Finances.....	18,949	-	53	18,896
General Government / Gouvernement général.....	862,873	-	233,349	629,524
Government Services / Services gouvernementaux.....	59,597	-	53	59,544
Health / Santé.....	2,583,815	1,007	53	2,582,755
Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives	17,301	-	53	17,248
Human Resources / Ressources humaines	3,973	-	53	3,920
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	14,638	-	-	14,638
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	62,700	150	53	62,497
Legislative Assembly / Assemblée législative.....	21,659	-	5,540	16,119
Natural Resources / Ressources naturelles.....	101,593	29,547	53	71,993
Office of the Premier / Cabinet du premier ministre.....	1,652	-	79	1,573
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	604,341	26,365	53	577,923
Public Safety / Sécurité publique.....	147,581	4,924	53	142,604
Service of the Public Debt / Service de la dette publique.....	664,000	-	655,343	8,657
Social Development / Développement social	1,062,734	2,000	53	1,060,681
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	37,632	1,050	53	36,529
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	272,296	40	23,715	248,541
TOTAL.....	7,930,758	66,900	918,874	6,944,984

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
200	200	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	600
6,085	4,835	Economic Development / Développement économique.....	4,000
1,200	1,200	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	3,756
500	500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....	730
23,200	23,200	Health / Santé.....	30,900
200	180	Natural Resources / Ressources naturelles.....	525
7,500	7,500	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	2,000
750	750	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	1,500
908,125	896,226	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	422,052
<u>947,760</u>	<u>934,591</u>	TOTAL - CAPITAL EXPENDITURES / TOTAL - DÉPENSES EN CAPITAL	<u>466,063</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
22,561	25,365	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	22,504
4,500	4,500	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	8,500
56	56	Finance / Finances.....	56
15	15	Government Services / Services gouvernementaux.....	15
1,750	3,300	Health / Santé.....	2,000
500	500	Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives.....	500
774	774	Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....	774
3,033	3,213	Natural Resources / Ressources naturelles.....	3,227
2,373	2,724	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	1,956
10,698	9,096	Public Safety / Sécurité publique.....	11,894
22,199	19,485	Social Development / Développement social.....	18,851
765	705	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	765
1,570	1,570	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	1,420
<u>70,794</u>	<u>71,303</u>	TOTAL.....	<u>72,462</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISMES DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
79,735	81,413	Economic Development / Développement économique.....	74,970
7,205	7,779	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	5,069
6,565	6,410	Public Safety / Sécurité publique.....	6,582
4,075	3,969	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....	4,944
78,223	80,308	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	74,415
<u>175,803</u>	<u>179,879</u>	TOTAL.....	<u>165,980</u>

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
11,100	5,600	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....	11,100
65,000	27,700	Economic Development / Développement économique.....	65,000
30,000	5,250	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick.....	30,000
62,900	52,500	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	62,900
5,905	4,905	Social Development / Développement social.....	4,905
22,000	13,346	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....	13,600
<u>196,905</u>	<u>109,301</u>	TOTAL.....	<u>187,505</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

**NEW BRUNSWICK ROAD IMPROVEMENT FUND /
FONDS POUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES DU NOUVEAU-BRUNSWICK**
COMPARATIVE STATEMENT / ÉTAT COMPARATIF

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Revenue / Recettes	
247,300	243,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants.....	243,000
		Expenditures / Dépenses	
		Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	
733,617	732,045	Capital Account / Compte de capital.....	254,532
157,694	174,144	Ordinary Account / Compte ordinaire.....	153,764
891,311	906,189	Total Expenditures / Total des dépenses.....	408,296
644,011	663,189	Net Expenditures / Dépenses nettes	165,296
		Source of Funding for Net Expenditures / Provenance des fonds pour les dépenses nettes	
222,107	221,293	Federal Capital Revenues / Recettes en capital du fédéral.....	64,584
421,904	441,896	Provincial Contribution from Consolidated Fund / Contribution provinciale provenant du Fonds consolidé.....	100,712
644,011	663,189	TOTAL.....	165,296

WORKING CAPITAL - MAXIMUM BALANCES / FONDS DE ROULEMENT - SOLDES MAXIMAUX
FOR THE YEAR ENDING 31 MARCH 2014 / POUR L'ANNÉE SE TERMINANT LE 31 MARS 2014

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		1,100
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		350
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....		30
General Government / Gouvernement Général.....		100
Health / Santé.....		1,225
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....		15
Social Development / Développement social.....		1,900
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		3,000
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB		
- Finance / Finances.....	360	
- Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....	160	
- Health / Santé.....	515	
- Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....	30	1,065

TOTAL - WORKING CAPITAL ADVANCES / AVANCES - FONDS DE ROULEMENT 9,285

PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		24
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance.....		122
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux.....		20
Health / Santé.....		2
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général.....		24
Natural Resources / Ressources naturelles.....		29
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		20
Public Safety / Sécurité publique.....		25
Social Development / Développement social.....		24
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		95
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23
Other (small advances) / Autres (petits avances).....		40

TOTAL - PETTY CASH ADVANCES / AVANCES - PETITE CAISSE 448

INVENTORIES / STOCKS :

Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches.....		2,000
Health / Santé.....		8,830
Government Services / Services gouvernementaux.....		2,000
Natural Resources / Ressources naturelles.....		510
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail.....		200
Social Development / Développement social.....		100
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture.....		500
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure.....		23,000

TOTAL - INVENTORIES / STOCKS 37,140

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

**DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES**

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,267	4,267	Management Services / Services de gestion.....	3,984
18,908	20,680	Industry Programs and Policy / Programmes visant l'industrie et politiques.....	21,296
15,808	15,708	Regional Development / Développement régional.....	14,602
<u>1,000</u>	<u>100</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>0</u>
<u><u>39,983</u></u>	<u><u>40,755</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>39,882</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MANAGEMENT SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide strategic leadership, management, and corporate services.

PROGRAM COMPONENTS

CORPORATE SERVICES

3,709

To provide executive direction and support to the Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries in matters of communications, human resources, accounting, budgeting, financial control, information and technology, and enforcement activities to support the continued development of the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.

BIOSCIENCE

275

To foster economic growth from the development of bioscience products and services related to the agriculture, fisheries and aquaculture sectors.

TOTAL

3,984

SERVICES DE GESTION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services stratégiques quant au leadership, à la gestion et aux services généraux.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer une direction administrative et un soutien au ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches en ce qui concerne les communications, les ressources humaines, la comptabilité, le budget, le contrôle financier, la technologie et l'information, et les activités d'exécution pour appuyer le développement constant des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.

BIOSCIENCES

Favoriser la croissance économique grâce au développement des produits et services bioscientifiques se rapportant aux secteurs de l'agriculture, des pêches et de l'aquaculture.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INDUSTRY PROGRAMS AND POLICY		PROGRAMMES VISANT L'INDUSTRIE ET POLITIQUES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To coordinate industry financial programs and regulatory functions, in addition to development and implementation of policies and strategies to support competitive agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		La coordination des programmes financiers et des fonctions réglementaires, ainsi que le développement et l'implémentation des politiques et des stratégies qui supportent la compétitivité des secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
INDUSTRY FINANCIAL PROGRAMS	17,562	PROGRAMMES FINANCIERS DESTINÉS À L'INDUSTRIE
To provide financial assistance to the agriculture, aquaculture and fisheries industries under various funding programs.		Fournir une aide financière aux industries de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches au titre de divers programmes de financement.
LEASING AND LICENSING	492	DÉLIVRANCE DE BAUX ET DE PERMIS
To foster responsible leasing and/or licensing-related activities under various departmental Acts. Administer the Province's Marine Service Centres.		Responsable des activités de délivrance de baux et de permis en vertu de diverses lois relevant du ministère. Responsable de la gestion des centres de services maritimes appartenant à la Province.
MARKETING AND VALUE-ADDED FOOD	1,547	COMMERCIALISATION ET ALIMENTS À VALEUR AJOUTÉE
To provide strategic direction, services and programs in support of value-added food and market development.		Fournir une direction stratégique des services et des programmes en appui des aliments à valeur ajoutée et l'expansion des marchés.
FARM PRODUCTS COMMISSION	333	COMMISSION DES PRODUITS DE FERME
To provide management and administrative support to the Commission in the monitoring of commodity boards under the provisions of the <i>Natural Products Act</i> .		Fournir un soutien en gestion et un soutien administratif à la Commission, qui est responsable, en vertu des dispositions de la <i>Loi sur les produits naturels</i> , de la surveillance des divers offices de commercialisation.
STRATEGIC PLANNING AND PROGRAM DEVELOPMENT	1,362	PLANIFICATION STRATÉGIQUE ET ÉLABORATION DE PROGRAMMES
To provide expertise in the areas of interjurisdictional coordination, strategic planning, and policy and program development.		Fournir de l'expertise en matière de coordination intergouvernementale, de planification stratégique, et d'élaboration de politiques et de programmes.
TOTAL	21,296	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic direction, targeted programs and services in support of economic development opportunities related to the agriculture, aquaculture and fisheries sectors.		Fournir de la direction stratégique, des programmes et services en support des opportunités de développement économique relatif aux secteurs de l'agriculture, de l'aquaculture et des pêches.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
NORTHWEST REGION	1,544	RÉGION DU NORD-OUEST
To provide management of program and service delivery through offices in Grand Falls and Wicklow.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Grand-Sault et de Wicklow.
NORTHEAST REGION	3,204	RÉGION DU NORD-EST
To provide management of program and service delivery through offices in Caraquet, Shippagan, Bathurst, Tracadie-Sheila and Miramichi.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Caraquet, de Shippagan, de Bathurst, de Tracadie-Sheila et de Miramichi.
To provide management of the New Brunswick Aquarium and Marine Centre tourism and research and development infrastructure that promotes the protection of the integrity of the maritime heritage.		Gestion des infrastructures touristiques, et de recherche et développement de l'Aquarium et centre marin du Nouveau-Brunswick afin de promouvoir l'intégrité du patrimoine maritime.
SOUTHWEST REGION	1,096	RÉGION DU SUD-OUEST
To provide management of program and service delivery through offices in St. George and Grand Manan.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de St. George et de Grand Manan.
SOUTHEAST REGION	825	RÉGION DU SUD-EST
To provide management of program and service delivery through the Bouctouche office.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire du bureau de Bouctouche.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL (suite)
CENTRAL REGION	1,425	RÉGION DU CENTRE
To provide management of program and service delivery through offices in Fredericton, Moncton and Sussex.		Gestion de la prestation des programmes et des services par l'intermédiaire des bureaux de Fredericton, de Moncton et de Sussex.
AGRICULTURE SPECIALIST SERVICES	1,742	SERVICES DE SPÉCIALISTES AGRICOLES
To provide specialist advice and services to industry.		Fournir des services et conseils spécialisés aux intervenants de l'industrie.
ANIMAL HEALTH SERVICES	4,766	SERVICES DE SANTÉ ANIMALE
To provide services and programs focused on maintaining livestock and animal health, and preserving food safety and quality. The branch delivers province-wide comprehensive clinical and emergency on-farm veterinary field services complemented by specialized in-clinic and laboratory diagnostic services, and provides food safety and quality laboratory services to the primary and processing levels.		Fournir des services et des programmes qui mettent l'accent sur le maintien de la santé du bétail, et sur le maintien de la salubrité et de la qualité des aliments. La Direction procure des services vétérinaires cliniques et d'urgence complets sur place dans les fermes de la province, ainsi que des services de diagnostic spécialisés en clinique et en laboratoire; et fournit des services de laboratoire en matière de salubrité et de qualité des aliments au secteur primaire et au secteur de la transformation.
TOTAL	<u>14,602</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES	39,882	TOTAL - MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>39,829</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
200	200	Marshland Maintenance / Entretien des marais.....	400
<u>0</u>	<u>0</u>	Capital Equipment / Biens d'équipement.....	<u>200</u>
<u><u>200</u></u>	<u><u>200</u></u>	TOTAL.....	<u><u>600</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,600	1,600	New Brunswick Agricultural Insurance Commission / Commission de l'assurance agricole du Nouveau-Brunswick.....	1,600
<u>9,500</u>	<u>4,000</u>	Loan Programs / Programmes de prêts.....	<u>9,500</u>
<u>11,100</u>	<u>5,600</u>	TOTAL.....	<u>11,100</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>11,100</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,433	2,433	Administration / Administration.....	2,272
13,445	13,445	Business and Trade Development / Développement des entreprises et du commerce.....	6,061
0	0	Local Development / Développement local.....	10,000
14,500	9,500	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	9,900
75,023	75,023	Regional Development Corporation / Société de développement régional.....	73,140
<u>105,401</u>	<u>100,401</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>101,373</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall direction and administration support to the department's programs.		Assurer l'orientation globale et le soutien administratif des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	577	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's programs.		Assurer une direction administrative en ce qui concerne les programmes du ministère.
CORPORATE SERVICES	1,695	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide administrative support in the areas of human resources, finance, accounting, budgeting, administration, and information technology.		Fournir des services de soutien administratif dans les domaines suivants: ressources humaines, finances, comptabilité, budget, administration et technologie de l'information.
TOTAL	<hr/> <u>2,272</u>	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND TRADE
DEVELOPMENT

DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES
ET DU COMMERCE

PROGRAM OBJECTIVES

To build an innovative economy that will generate new growth and opportunities for New Brunswick by increasing the competitiveness of New Brunswick industries through innovation, and advocating trade and exporting activities.

To provide economic support and policy advice in matters relating to the six priority sectors of Aerospace and Defence, Industrial Fabrication, Value-added Wood, Value-added Food, Bioscience and Information Communications Technology.

To identify, pursue and maximize economic development opportunities within the Province of New Brunswick.

PROGRAM COMPONENTS

BUSINESS AND TRADE DEVELOPMENT

2,750

To provide support to Aerospace and Defence, Industrial Fabrication, Value-added Wood, Value-added Food, Bioscience and Information Communications Technology to foster the diversification of our economic base, increase the competitiveness of New Brunswick businesses and to develop new business opportunities.

Provide support to institutions and businesses to build research and development and innovation capacity in New Brunswick.

Support the export of New Brunswick Exports of Goods and Services through:

- encouraging more firms to enter export markets;
- focusing on growth opportunities through value-added exports; and
- diversifying New Brunswick's export markets.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Développer une économie innovatrice qui générera une nouvelle croissance et de nouvelles perspectives pour le Nouveau-Brunswick en augmentant la compétitivité des industries du Nouveau-Brunswick grâce à l'innovation et en faisant la promotion d'activités commerciales et exportatrices.

Assurer un soutien économique et des conseils en matière de politiques dans les questions liées aux six secteurs de croissance prioritaires : aérospatiale et défense; fabrication industrielle; bois à valeur ajoutée; aliments à valeur ajoutée; biosciences; technologies de l'information et des communications.

Déterminer, exploiter et maximiser les possibilités de développement économique dans la province du Nouveau-Brunswick.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET DU COMMERCE

Assurer un soutien à l'aérospatiale et la défense, à la fabrication industrielle, au bois à valeur ajoutée, aux aliments à valeur ajoutée, aux biosciences et aux technologies de l'information et des communications pour favoriser la diversification de notre base économique, accroître la compétitivité des entreprises du Nouveau-Brunswick et développer de nouvelles perspectives commerciales.

Assurer un soutien aux établissements et aux entreprises afin de développer la capacité de recherche-développement et d'innovation au Nouveau-Brunswick.

Appuyer l'exportation de biens et services du Nouveau-Brunswick en

- encourageant plus d'entreprises à se lancer dans les marchés d'exportation;
- mettant l'accent sur des possibilités de croissance grâce à l'ajout de valeur;
- diversifiant les marchés d'exportation du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUSINESS AND TRADE DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET DU COMMERCE (suite)
BUSINESS AND TRADE DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES ET DU COMMERCE (suite)
Assist growth of New Brunswick companies by fostering joint ventures and contract arrangements.		Aider la croissance de compagnies du Nouveau-Brunswick en favorisant des coentreprises et l'établissement de contrats.
FINANCIAL ASSISTANCE TO INDUSTRY	3,311	AIDE FINANCIÈRE À L'INDUSTRIE
Provide financial assistance to industry under various funding programs.		Fournir un soutien financier à l'industrie par l'entremise de divers programmes d'aide financière.
Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of firms that have received financial assistance.		Évaluer et formuler des recommandations concernant les demandes d'aide financière. Assurer la surveillance continue des entreprises qui ont reçu une aide financière.
Provide services and expertise to the department in the areas of strategic planning, policy development, analysis and research.		Fournir des services et des connaissances spécialisées au ministère dans les domaines de la planification stratégique, de l'élaboration des politiques, de l'analyse et de la recherche.
TOTAL	6,061	TOTAL
LOCAL DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT LOCAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To empower local economic growth that will tap the wealth of local knowledge and wisdom, by moving services and decision-making into the communities, which will generate new growth and create sustainable employment opportunities in the province.		Habiliter la croissance économique locale qui mettra à profit les connaissances et l'expérience locales grâce au transfert de services et de prise de décisions aux collectivités, ce qui générera une nouvelle croissance et créera des possibilités d'emplois durables dans la province.
To work with small businesses to pursue strategic opportunities for capital investment, business start-ups, expansion, innovation and productivity improvement.		Travailler avec les petites entreprises à la poursuite de possibilités stratégiques d'investissements de capitaux, de démarrage d'entreprises, d'expansion, d'innovation et d'amélioration de la productivité.
To allow entrepreneurs quick and efficient access to funding programs.		Permettre aux entrepreneurs un accès rapide et efficace aux programmes de financement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL DEVELOPMENT (continued)		DÉVELOPPEMENT LOCAL (suite)
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
LOCAL DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT LOCAL
To support small-medium sized businesses through decentralizing certain decision-making powers on three programs to five districts and seven satellite offices through the Province of New Brunswick.		Appuyer les petites et moyennes entreprises grâce à la décentralisation de certains pouvoirs décisionnels liés à trois programmes et à leur transfert aux cinq bureaux de district et sept bureaux satellites dans l'ensemble du Nouveau-Brunswick.
Encourage and assist export ready New Brunswick companies to export and existing exporters to establish new markets and expand existing markets.		Encourager et aider à exporter les compagnies néo-brunswickoises prêtes à exporter et les exportateurs actuels à établir de nouveaux marchés et à accroître les marchés actuels.
Encourage and assist New Brunswick companies in adopting improved technologies and processes.		Encourager et aider les compagnies du Nouveau-Brunswick à adopter des technologies et processus améliorés.
TOTAL	<u>10,000</u>	TOTAL
STRATEGIC ASSISTANCE		AIDE STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide assistance to business and industry under the <i>Economic Development Act</i> .		Assurer une aide aux entreprises et à l'industrie en vertu de la <i>Loi sur le développement économique</i> .
TOTAL	<u>9,900</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION		SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To negotiate, coordinate and evaluate provincial and federal-provincial projects and initiatives.		Négocier, coordonner et évaluer des initiatives et des projets provinciaux et fédéraux-provinciaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DEVELOPMENT INITIATIVES	42,080	INITIATIVES DE DÉVELOPPEMENT
Provide funding to develop, diversify, and grow the economy, communities and infrastructure, focused on Northern New Brunswick. These funds are provided under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund, the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund and the Total Development Fund.		Fournir un financement pour développer, diversifier et faire croître l'économie, les collectivités et l'infrastructure, en ciblant le nord du Nouveau-Brunswick. Ce financement provient du Fonds de développement économique et d'innovation pour le nord du Nouveau-Brunswick, le Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi et le Fonds de développement total.
COMMUNITY INITIATIVES	22,300	INITIATIVES COMMUNAUTAIRES
Provide funding for community-based initiatives and projects.		Pourvoir au financement d'initiatives et de projets communautaires.
MANAGED AGREEMENTS AND ADMINISTRATION	8,760	GESTION DES ENTENTES ET ADMINISTRATION
Provide for projects, initiatives and operations of the Regional Development Corporation.		Pourvoir aux projets, initiatives et activités de la Société de développement régional.
TOTAL	<u>73,140</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT	101,373	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>750</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>100,570</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PREVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / REVISEES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PREVISIONS
		REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	
		Canada - New Brunswick Building Canada Fund - Communities Component / Canada - Nouveau-Brunswick Fonds chantiers Canada - Le volet collectivités.....	0
4,585	4,585		
		Economic Development and Innovation / Développement économique et innovation.....	4,000
<u>1,500</u>	<u>250</u>		
<u>6,085</u>	<u>4,835</u>	TOTAL.....	<u>4,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Regional Development Corporation Special Operating Agency / Société de développement régional - Organisme de service spécial	
15,088	15,618	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	7,276
		Revenue / Recettes	
5,985	5,985	Revenue - Provincial Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement provincial.....	1,400
61,235	67,086	Revenue - Federal Government Sources / Recettes - Provenant du gouvernement fédéral.....	66,300
67,220	73,071	Total Revenue / Recettes globales.....	67,700
		Expenditures / Dépenses	
2,746	5,000	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick.....	500
150	150	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux.....	150
2,657	1,000	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick.....	2,720
5,291	3,291	Provincial Gas Tax Transfer Top-Up Fund / Fonds complémentaire provincial de transfert de taxe sur l'essence.....	1,900
44,600	50,000	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence.....	50,000
500	500	Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire.....	6,000
3,700	3,700	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles.....	3,700
16,591	12,676	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - Le volet collectivités.....	10,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,000	596	Building Canada Fund - Communities Component Top-up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités.....	0
<u>2,500</u>	<u>4,500</u>	Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique.....	<u>0</u>
<u>79,735</u>	<u>81,413</u>	Total Expenditure / Dépenses globales.....	<u>74,970</u>
<u>2,573</u>	<u>7,276</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>6</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
60,000	25,000	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie.....	60,000
		REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL	
		Financial assistance under the Northern New Brunswick Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour le Nord du Nouveau-Brunswick.....	
4,000	1,600		4,000
		Financial assistance under the Miramichi Regional Economic Development and Innovation Fund Loan Program / Aide financière provenant du Programme de prêts du Fonds de développement économique et d'innovation pour la région de Miramichi.....	
<u>1,000</u>	<u>1,100</u>		<u>1,000</u>
<u>65,000</u>	<u>27,700</u>	TOTAL.....	<u>65,000</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>65,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
10,411	10,830	Corporate and Other Education Services / Services généraux et autres services d'enseignement.....	11,347
994,908	998,143	Elementary and Secondary Education / Enseignement primaire et secondaire.....	996,068
<u>65,814</u>	<u>64,089</u>	Early Childhood Development / Développement de la petite enfance.....	<u>67,177</u>
<u><u>1,071,133</u></u>	<u><u>1,073,062</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>1,074,592</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER
EDUCATION SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
SERVICES D'ENSEIGNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administration and personnel services as well as research and planning services for the Department of Education and Early Childhood Development. To manage programs and services in the area of instruction and evaluation.

PROGRAM COMPONENTS

MANAGEMENT SERVICES

4,239

Provide administrative, financial and budgeting support for all departmental programs and to establish financial policies covering the operation of the educational system.

Provide planning and research services for the Department in areas such as education research, statistical analysis, policy and legislation.

INSTRUCTION

5,407

Plan, develop and ensure implementation of the prescribed curriculum for the public schools of the province.

Provide support services to the district staff in the organization, implementation and maintenance of educational services.

Provide direct and indirect educational services to exceptional students.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services d'administration et de personnel ainsi que des services de recherche et de planification au ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Gérer des programmes et services dans les domaines de l'instruction et de l'évaluation.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES DE GESTION

Fournir un soutien administratif, financier et budgétaire pour tous les programmes ministériels, et établir des politiques financières pour le fonctionnement du système d'éducation.

Fournir des services de planification et de recherche au ministère dans des domaines tels que la recherche en éducation, l'analyse statistique, les politiques et les lois.

ENSEIGNEMENT

Planifier, élaborer et assurer la mise en œuvre des programmes d'études prescrits pour les écoles publiques de la province.

Fournir des services de soutien au personnel des districts pour l'élaboration, la mise en œuvre, et le suivi de services éducatifs.

Fournir des services éducatifs directs et indirects aux élèves exceptionnels.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER EDUCATION SERVICES (continued)		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES SERVICES D'ENSEIGNEMENT (suite)
EVALUATION	1,701	ÉVALUATION
Develop and administer a provincial comprehensive policy on educational evaluation.		Élaborer et administrer une politique provinciale globale sur l'évaluation de l'enseignement.
Develop and administer provincial testing programs at both elementary and secondary school levels.		Élaborer et administrer des programmes d'évaluation aux niveaux scolaires primaire et secondaire.
TOTAL	11,347	TOTAL
ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION		ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for school programs and services and develop financial policies and procedures for school districts.		Fournir des fonds pour les programmes et services scolaires, et élaborer des directives et modalités financières pour les districts scolaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DISTRICT OFFICE OPERATIONS	30,436	ACTIVITÉS DE BUREAU DES DISTRICTS
Provide administrative, financial and budgeting services for school districts. Implement prescribed curriculum and provide pedagogical support to schools.		Fournir des services administratifs, financiers et budgétaires aux districts scolaires. Appliquer les programmes d'études et offrir un soutien pédagogique aux écoles.
Develop, implement and maintain human resource services for bargaining and non-bargaining employees.		Élaborer, mettre sur pied et soutenir des services de ressources humaines pour le personnel syndiqué et non syndiqué.
EDUCATIONAL SERVICES	789,988	SERVICES D'ÉDUCATION
Funding for prescribed instructional programs.		Fonds pour les programmes pédagogiques prescrits.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELEMENTARY AND SECONDARY EDUCATION (continued)		ENSEIGNEMENT PRIMAIRE ET SECONDAIRE (suite)	
FACILITIES PLANNING AND OPERATION	111,317	PLANIFICATION ET FONCTIONNEMENT DES INSTALLATIONS	
Funding for planning and operation of school facilities.		Fonds pour la planification et le fonctionnement des installations scolaires.	
PUPIL TRANSPORTATION	64,326	TRANSPORT DES ÉLÈVES	
Funding for the operation and maintenance of the school bus fleet.		Fonds pour le fonctionnement et l'entretien du parc d'autobus scolaires.	
TOTAL	996,068	TOTAL	
<hr/>		<hr/>	
EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
<hr/>		<hr/>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Provide services aimed at supporting parents and enhancing early learning experiences to improve childhood outcomes.		Fournir des services qui visent à soutenir les parents et accroître les expériences en apprentissage précoce afin d'améliorer les résultats des enfants.	
TOTAL	67,177	TOTAL	
<hr/>		<hr/>	
TOTAL - DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT	1,074,592	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE	
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	1,074,539	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,200</u>	<u>1,200</u>	Public Schools - Capital Equipment / Écoles publiques - Biens d'équipement.....	<u>3,756</u>
<u>1,200</u>	<u>1,200</u>	TOTAL.....	<u>3,756</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies.....	300
5,994	8,898	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières nations.....	5,994
10,600	10,600	School District Projects / Projets de districts scolaires.....	10,600
4,397	4,397	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires.....	4,400
200	10	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles.....	50
1,070	1,160	International Education Services / Services d'éducation internationale.....	1,160
<u>22,561</u>	<u>25,365</u>	TOTAL.....	<u>22,504</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
857	857	Administration / Administration.....	871
<u>10,962</u>	<u>10,962</u>	Energy Efficiency Programs / Programmes sur l'efficacité énergétique.....	<u>10,778</u>
<u><u>11,819</u></u>	<u><u>11,819</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>11,649</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION	ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall executive direction to the Agency's programs.	Fournir la direction administrative globale des programmes de l'agence.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive management, policy direction and communication services to the Agency.	Fournir à l'agence la gestion administrative, les directives et les services de communication.
TOTAL	TOTAL
<u>871</u>	
ENERGY EFFICIENCY PROGRAMS	PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To act as the primary organization for the promotion and delivery of energy efficiency and conservation in the province.	Agir en tant qu'organisme principal chargé de la promotion et la prestation de l'efficacité énergétique et de l'économie d'énergie dans la province.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
ENERGY EFFICIENCY PROGRAM DELIVERY	PRESTATION DE PROGRAMMES SUR L'EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE
To offer a variety of energy efficiency programs and public education initiatives that will assist New Brunswickers to make energy efficiency improvements to their homes and businesses as well as in their communities.	Offrir des programmes et des initiatives en matière d'efficacité énergétique et d'information du public qui aideront les Néo-Brunswickois à faire des améliorations énergétiques à leurs maisons, à leurs entreprises et à leurs collectivités.
TOTAL	TOTAL
<u>10,778</u>	
TOTAL - ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK	TOTAL - AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
11,649	
TO BE VOTED	À VOTER
<u>11,649</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
502	502	Administration / Administration.....	657
2,418	2,159	Policy Management and Business Development / Gestion des politiques et création et expansion des entreprises.....	3,733
<u>4,472</u>	<u>4,472</u>	Resource Exploration, Development and Management / Exploration, mise en valeur et gestion des ressources.....	<u>3,671</u>
<u><u>7,392</u></u>	<u><u>7,133</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>8,061</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

EXECUTIVE ADMINISTRATION

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

TOTAL

657

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir une direction administrative générale pour l'ensemble des programmes du Ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POLICY MANAGEMENT AND BUSINESS DEVELOPMENT	GESTION DES POLITIQUES ET CRÉATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Develop policies and regulations that support the sustainable development of our province's energy, mineral and oil and gas resources. Guide the implementation of these policies and promote market development opportunities in a manner that recognizes the need to provide citizens and industry with reliable and competitive supplies of energy, while supporting the province's economic and environmental objectives.	Élaborer des directives et des règlements qui favorisent le développement durable des ressources énergétiques, minérales, gazières et pétrolières de la province. Orienter la mise en œuvre de ces directives et promouvoir les possibilités de développement des marchés en tenant compte du besoin de fournir aux membres du public et à l'industrie des approvisionnements fiables et concurrentiels en énergie, ainsi que des objectifs économiques et environnementaux du gouvernement provincial.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POLICY, PLANNING AND REGULATORY AFFAIRS	POLITIQUES, PLANIFICATION ET AFFAIRES RÉGLEMENTAIRES
To provide expertise in the areas of strategic planning, policy research and development, legislative and regulatory affairs, and intergovernmental relations.	Fournir de l'expertise en matière de planification stratégique, de recherche stratégique, d'élaboration de politiques, d'affaires législatives et réglementaires et de relations intergouvernementales.
BUSINESS DEVELOPMENT AND COMMUNITY RELATIONS	CRÉATION ET EXPANSION DES ENTREPRISES ET RELATIONS COMMUNAUTAIRES
To promote interest in New Brunswick's mineral, petroleum and energy potential, foster strategic partnerships, advance community relations, and provide for First Nations engagement.	Susciter un intérêt pour le potentiel minéral, pétrolier et énergétique du Nouveau-Brunswick, favoriser l'établissement de partenariats stratégiques, améliorer les relations communautaires et assurer la participation des Premières Nations.
TOTAL	TOTAL
<u>3,733</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage the exploration and development of mineral and petroleum resources.	Gérer l'exploration et la mise en valeur des ressources minérales et pétrolières.
PROGRAM COMPONENT	ÉLÉMENT DU PROGRAMME
RESOURCE EXPLORATION, DEVELOPMENT AND MANAGEMENT	EXPLORATION, MISE EN VALEUR ET GESTION DES RESSOURCES
To provide a comprehensive geoscience knowledge base and provide scientific assistance to industry in the analysis of potential exploration opportunities.	Établir une base de données géoscientifiques globale et apporter une aide scientifique à l'industrie pour faire l'analyse des possibilités d'exploration.
To provide advice and support to the public, industry, and various stakeholders regarding the sustainable exploration and development of New Brunswick's mineral and petroleum resources.	Fournir des conseils et un soutien au public, à l'industrie et aux divers intervenants en ce qui concerne l'exploration et la mise en valeur durables des ressources minérales et pétrolières du Nouveau-Brunswick.
To administer and manage the allocation of Crown mineral and petroleum rights, and the exploration and development of these rights through a comprehensive legislative and regulatory framework.	Administrer et gérer l'attribution des droits de la Couronne relatifs aux ressources minérales et pétrolières, ainsi que l'exploration et la mise en valeur de ces droits grâce à l'établissement d'un cadre législatif et réglementaire exhaustif.
TOTAL	TOTAL
3,671	
TOTAL - DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
8,061	
Less amounts authorized by law	Moins crédits autorisés par la loi
53	
TO BE VOTED	À VOTER
8,008	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,614	5,465	Corporate Services / Services généraux.....	4,173
13,414	13,307	Community Planning and Environmental Protection / Urbanisme et protection de l'environnement.....	13,933
2,520	2,062	Local and Regional Governance / Gouvernance locale et régionale.....	1,289
116,660	117,654	Local Government / Gouvernements Locaux.....	117,475
251	1,324	Community Funding and Technical Services / Financement communautaire et services techniques.....	2,347
309	339	Assessment and Planning Appeal Board / Commission d'appel en matière d'évaluation et d'urbanisme.....	280
<u>138,768</u>	<u>140,151</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>139,497</u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES

SERVICES GÉNÉRAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To provide executive management and administrative support for all departmental programs.

PROGRAM COMPONENTS

SENIOR MANAGEMENT 497

Provide executive management for departmental programs.

CORPORATE SERVICES 3,676

Provide services in the areas of policy and strategic initiatives, public affairs, performance excellence and continuous improvement, human resources and administration, information and technology management, and corporate finance.

TOTAL 4,173

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

HAUTE DIRECTION

Fournir des services de haute direction pour les programmes du ministère.

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services dans le secteurs de la politique et des initiatives stratégiques, des affaires publiques, de l'amélioration continue et de l'excellence du rendement, des ressources humaines et de l'administration, de la gestion de l'information et de la technologie et des finances générales.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY PLANNING AND
 ENVIRONMENTAL PROTECTION

URBANISME ET PROTECTION
 DE L'ENVIRONNEMENT

PROGRAM OBJECTIVES

To administer all community planning and environmental protection programs, with the main objective being to connect and integrate the decision-making process for all of the department's regulatory programs.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer tous les programmes en matière d'urbanisme et de protection de l'environnement en ayant pour objectif principal d'uniformiser et d'harmoniser le processus de prise de décisions appliqué à tous les programmes de réglementation du Ministère.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION ADMINISTRATION 291

Provide direction and administrative support for the division.

ADMINISTRATION - URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Fournir une orientation et un soutien administratif à la division.

STATE OF THE ENVIRONMENT 3,320

Monitor current environmental conditions, provide scientific testing services, and interpret, evaluate, and report on the state of the environment in New Brunswick. Provide the results of these activities to assist in informed decision making, primarily as it relates to environmental matters.

ÉTAT DE L'ENVIRONNEMENT

Surveiller les conditions environnementales actuelles, offrir des services d'analyse scientifique, évaluer et interpréter l'état de l'environnement au Nouveau-Brunswick et produire des rapports à ce sujet. Présenter les résultats de ces activités afin de faciliter la prise de décisions éclairées, surtout lorsqu'il s'agit de questions environnementales.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT, PLANNING AND IMPACT EVALUATION 2,226

Provide a comprehensive approach to planning development and/or activities and ensure that plans are designed to minimize environmental impact.

DÉVELOPPEMENT DURABLE, PLANIFICATION ET ÉVALUATION DES IMPACTS

Appliquer une approche globale aux projets et aux activités d'aménagement et veiller à ce que les plans soient conçus de manière à réduire au minimum les répercussions sur l'environnement.

CLIMATE CHANGE SECRETARIAT 994

Coordinate New Brunswick's climate change policies and programs through collaboration with government departments, partners and stakeholders.

SECRÉTARIAT DES CHANGEMENTS CLIMATIQUES

Coordonner les politiques et les programmes du Nouveau-Brunswick sur les changements climatiques en collaborant avec les ministères, les partenaires et les intervenants.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY PLANNING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION (continued)		URBANISME ET PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (suite)
IMPACT MANAGEMENT	2,839	GESTION DES IMPACTS
Regulate the construction and operation of specific activities in order to minimize impacts on the province's air, land, and water environments. This is accomplished by using various regulatory tools and through a strong auditing program to assess compliance.		Régir la construction et l'exploitation liées à des activités particulières afin d'atténuer le plus possible les effets sur l'eau, l'air et la terre dans la province. Pour ce faire, avoir recours à divers outils de réglementation et évaluer la conformité au moyen d'un programme de vérification rigoureux.
STANDARDS SETTING/PROGRAM OPERATIONS AND ENFORCEMENT	4,263	ÉTABLISSEMENT DES NORMES/EXÉCUTION DES PROGRAMMES ET SERVICES D'EXÉCUTION
Serve as a focal point for the development of operational standards, practices, and guidelines to improve the efficiency and effectiveness of the department's business practices. Provide local service delivery of some departmental programs and an inspection program through six Regional Offices, and manage enforcement activities related to the Acts and Regulations under the department's mandate.		Servir de pivot pour l'élaboration de normes, de pratiques et de lignes directrices opérationnelles afin d'améliorer l'efficacité des pratiques administratives du Ministère. Assurer la prestation locale de services pour certains programmes du Ministère et le programme d'inspection par l'intermédiaire des six bureaux régionaux. Gérer les activités visant à faire respecter les lois et règlements qui relèvent du Ministère.
TOTAL	13,933	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL AND REGIONAL GOVERNANCE

GOUVERNANCE LOCALE ET RÉGIONALE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership and oversight for all activities supporting the implementation of the *Action Plan for a New Local Governance System in New Brunswick*. To support communities in looking at appropriate local government structures. To assist communities with shared services agreements and provide support to Business Improvement Areas.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la direction et la supervision de toutes les activités qui appuient l'exécution du *Plan d'action pour un nouveau système de gouvernance locale au Nouveau-Brunswick*. Soutenir les communautés qui cherchent à se doter des structures adéquates en matière d'administration locale. Aider les communautés à établir des ententes de partage de services et fournir un soutien aux zones d'amélioration des affaires.

TOTAL

1,289

TOTAL

LOCAL GOVERNMENT

GOUVERNEMENTS LOCAUX

PROGRAM OBJECTIVES

To serve as the primary point of contact between the Provincial Government and communities (incorporated and unincorporated). To provide professional financial advice, oversight and reporting services to municipalities, local service districts and rural communities; to build governance capacity at the local level by providing advisory services to municipalities and rural communities; and to provide for the development of community services and the operationalization of programs in the unincorporated areas of New Brunswick through Local Services Managers.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Agir comme principal lien entre le gouvernement provincial et les communautés (constituées en municipalités ou non). Offrir des conseils professionnels en matière de finances, ainsi que des services de surveillance et de production de rapports aux municipalités, aux districts de services locaux et aux communautés rurales; renforcer la capacité de gouvernance à l'échelle locale en fournissant des services consultatifs aux municipalités et aux communautés rurales; et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes dans les secteurs du Nouveau-Brunswick non constitués en municipalités par l'entremise des gestionnaires des services locaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
COMMUNITY FINANCES	394	FINANCES COMMUNAUTAIRES	
Responsible for fiscal arrangements and budget approval for municipalities, rural communities, and local service districts and for financial reporting by municipalities, rural communities, local service districts and municipal services commissions.		Responsable des arrangements fiscaux et de l'approbation des budgets des municipalités, communautés rurales et districts de services locaux, et de la présentation de l'information financière par les municipalités, communautés rurales, districts de services locaux et les commissions de services municipales.	
COMMUNITY FUNDING AND EQUALIZATION GRANT FOR MUNICIPALITIES AND RURAL COMMUNITIES	66,552	SUBVENTION DE FINANCEMENT ET DE PÉRÉQUATION COMMUNAUTAIRE AUX MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES	
Provision of the community funding and equalization grant to municipalities and rural communities as provided for under the <i>Community Funding Act</i> .		Octroyer la subvention de financement et de péréquation communautaire aux municipalités et communautés rurales conformément à la <i>Loi sur le financement communautaire</i> .	
MUNICIPAL AND RURAL COMMUNITY PROPERTY TAX WARRANT	0	MANDAT D'IMPÔT FONCIER DES MUNICIPALITÉS ET COMMUNAUTÉS RURALES	
Provides for the monthly payment of the property tax warrant levied by municipalities and rural communities including the Provincial Grant in lieu of Property Taxes.		Pourvoir au paiement du mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales y inclut la subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier.	
Municipal and Rural Community Property Tax Warrant	657,360	Mandat d'impôt foncier des municipalités et communautés rurales	657 360
Municipal Property Taxes	(584,964)	Impôt foncier municipal	(584 964)
Provincial Grant in lieu of Property Taxes	(72,396)	Subvention provinciale tenant lieu d'impôt foncier	(72 396)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LOCAL GOVERNMENT (continued)		GOUVERNEMENTS LOCAUX (suite)
MUNICIPAL FINE REVENUE SHARING PROGRAM	2,200	PROGRAMME DE PARTAGE DES RECETTES MUNICIPALES PROVENANT DES AMENDES
Administration of the distribution of the municipal share of fine revenue generated by municipalities in processing Provincial and Criminal Code violations.		Administrer la répartition de la part municipale des recettes provenant des amendes perçues par les municipalités pour les infractions aux lois provinciales et au Code criminel.
LOCAL SERVICE DISTRICT EXPENDITURES	48,177	DÉPENSES DES DISTRICTS DE SERVICES LOCAUX
Provide funding to unincorporated areas as provided for under the <i>Community Funding Act</i> and provide for the development of community services and the operationalization of programs through Local Services Managers. Provide consistent application of procedures across the Province, ensuring uniform community relations.		Fournir des fonds aux secteur non constitués en municipalité conformément à la Loi sur le financement communautaire et assurer le développement des services communautaires et la mise à exécution des programmes par l'entremise des gestionnaires des services locaux. Assurer l'application cohérente des procédures dans l'ensemble de la province de façon à établir des relations communautaires uniformes.
CAPACITY BUILDING	152	RENFORCEMENT DES CAPACITÉS
Identify and develop a strategic approach to communities' capacity building needs and ensure ongoing dialogue and communication with municipal associations. Provide guidance to municipal officials and residents regarding the application of Acts the Department is responsible for.		Élaborer une approche stratégique pour les besoins en matière de renforcement des capacités des communautés et veiller au maintien d'une communication et d'un dialogue constants avec les associations municipales. Fournir des conseils aux représentants municipaux et aux résidents au sujet de l'application des lois dont l'administration relève du Ministère.
TOTAL	<u>117,475</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMUNITY FUNDING AND
 TECHNICAL SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

To administer funding programs targeted to community infrastructure. To provide oversight to the Federal / Provincial Gas Tax Fund agreement, the Business Improvement Areas budget, and the municipal portion of the Program on the Provision of Official Language Services. To provide technical services to the division and advise municipalities on technical issues.

TOTAL 2,347

ASSESSMENT AND PLANNING
 APPEAL BOARD

PROGRAM OBJECTIVES

Conduct planning and property tax assessment appeals, as well as appeals on heritage properties, across the Province and render written decisions.

TOTAL 280

TOTAL - DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT 139,497

Less amounts authorized by law 53

Less designated revenue 1,067

TO BE VOTED 138,377

FINANCEMENT COMMUNAUTAIRE
 ET SERVICES TECHNIQUES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer les programmes de financement ciblant l'infrastructure communautaire. Superviser l'Entente fédérale-provinciale sur le Fonds de la taxe sur l'essence, le budget des zones d'amélioration des affaires et le volet municipal du Programme relatif à la prestation des services dans les langues officielles. Fournir des services techniques à la division et conseiller les municipalités sur les questions d'ordre technique.

TOTAL

COMMISSION D'APPEL EN MATIÈRE
 D'ÉVALUATION ET D'URBANISME

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Donner suite aux appels en matière d'urbanisme et d'évaluation foncière ainsi qu'à ceux concernant les biens patrimoniaux dans l'ensemble de la province et rendre des décisions par écrit.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

Moins crédits autorisés par la loi

Moins recettes réservées

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	Local Service Districts / Districts de services locaux.....	<u>730</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>730</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement.....	<u>8,500</u>
<u>4,500</u>	<u>4,500</u>	TOTAL.....	<u>8,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,988	2,938	Executive Council Secretariat / Secrétariat du Conseil exécutif.....	3,276
1,387	1,337	Strategic Communications / Communications stratégiques.....	1,257
336	336	Office of the Lieutenant-Governor / Cabinet du lieutenant-gouverneur.....	336
3,198	3,098	Women's Issues Branch / Direction des questions féminines.....	3,074
5,948	5,748	Office of the Chief Information Officer / Bureau du chef du service de l'information.....	5,786
3,150	3,100	Intergovernmental Affairs / Affaires intergouvernementales.....	3,246
1,434	1,384	Aboriginal Affairs Secretariat / Secrétariat des affaires autochtones.....	1,395
<u>18,441</u>	<u>17,941</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>18,370</u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EXECUTIVE COUNCIL SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

To provide secretariat and administrative services for Executive Council, the Policy and Priorities Committee of Cabinet and, from time to time, Special Committees of Cabinet.

To review proposals for the development or amendment of government policy. To review all regulatory and legislative proposals. To monitor progress in meeting government commitments.

To establish a Performance Excellence Process to focus on effective strategy management and continuous performance improvement in government through developing the principles, methods and tools to enhance strategic alignment of and establishment of a formal process improvement culture.

To support the Government House Leader in planning, establishing and managing the Government's agenda for the Legislative Assembly; and in overseeing policy issues related to democracy and the Legislature.

TOTAL

3,276

SECRETARIAT DU CONSEIL EXÉCUTIF

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services administratifs et de secrétariat au Conseil exécutif, au Comité des politiques et des priorités et, à l'occasion, à des comités spéciaux du Cabinet.

Examiner toute proposition visant à élaborer ou à modifier des politiques gouvernementales. Examiner tout avant-projet de loi ou règlement. Surveiller la réalisation des objectifs gouvernementaux.

Établir un Processus d'excellence dans les prestations, centré sur la gestion efficace de la stratégie et sur le perfectionnement continu du rendement au sein du gouvernement, en développant les principes, méthodes et outils qui visent à renforcer l'harmonisation stratégique et à instaurer une culture officielle de perfectionnement des processus.

Appuyer le leader du gouvernement à la Chambre dans la planification, l'établissement et la gestion du programme gouvernemental pour l'Assemblée législative, et pour superviser les questions politiques portant sur la démocratie et la législature.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

STRATEGIC COMMUNICATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To provide strategic communications planning to Executive Council Office and serve as a liaison between departmental communications units across government. Key functions include: the coordination of corporate strategic projects and on-line and social media strategies; the establishment of marketing standards and policies; the development of communication plans; and the planning and oversight of citizen engagement initiatives.

TOTAL 1,257

OFFICE OF THE
LIEUTENANT-GOVERNOR

PROGRAM OBJECTIVES

To assist the Lieutenant-Governor in his constitutional role as the Queen's Representative in the Province of New Brunswick.

TOTAL 336

WOMEN'S ISSUES BRANCH

PROGRAM OBJECTIVES

To promote gender equality and reduce systemic discrimination, to provide advice and support on women's issues to the Minister responsible for Women's Issues as well as to departments of government, and to coordinate the implementation of the government's actions and initiatives in the areas of women's personal and economic security (violence against women, wage gap reduction, pay equity).

TOTAL 3,074

COMMUNICATIONS STRATÉGIQUES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir la planification stratégique en matière de communications au bureau du conseil exécutif et assurer la liaison entre les unités de communications des ministères pour l'ensemble du gouvernement. Les principales fonctions comprennent la coordination de projets gouvernementaux stratégiques ainsi que la coordination de stratégies d'exploitation des médias sociaux et du contenu en ligne, l'établissement des politiques et de normes de marketing, l'élaboration de plans de communications ainsi que la planification et la supervision des initiatives d'engagement des citoyens.

TOTAL

CABINET DU
LIEUTENANT-GOUVERNEUR

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Aider le lieutenant-gouverneur à remplir son rôle constitutionnel de représentant de la reine au Nouveau-Brunswick.

TOTAL

DIRECTION DES QUESTIONS FÉMININES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De promouvoir l'égalité entre les sexes et de réduire la discrimination systémique; d'offrir à la ministre responsable des questions féminines et aux différents ministères des conseils et du soutien sur des questions concernant les femmes; et de coordonner la mise en œuvre des actions et des initiatives gouvernementales en matière de la sécurité personnelle et économique des femmes (violence faite contre les femmes, la réduction de l'écart salarial, l'équité salariale).

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION OFFICER	BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE L'INFORMATION
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To ensure the provincial government is making the most cost effective and efficient use of existing and emerging Information Management (IM) and Information and Communications Technologies (ICT). This strategic leadership role provides key advice to Government, enabling alignment and renewal, and the reuse of assets while providing the necessary oversight to assure effective and efficient results across all GNB public bodies.</p>	<p>Veiller à ce que le gouvernement provincial se serve, de la façon la plus efficace et économique possible, des technologies existantes et émergentes dans le domaine de la gestion de l'information et le domaine de l'information et des communications. Dans son rôle de leadership stratégique, il fournit des conseils clés au gouvernement et il favorisera l'harmonisation et le renouvellement, y compris la réutilisation des actifs, tout en assurant la surveillance nécessaire pour produire des résultats efficaces dans tous les organismes publics du gouvernement du Nouveau-Brunswick.</p>
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
OFFICE OF THE CHIEF INFORMATION OFFICER	BUREAU DU CHEF DU SERVICE DE L'INFORMATION
Office of the Chief Information Officer	Bureau du chef du service de l'information
6,231	6 231
Recovered by chargeback	Récupération par facturation
(445)	(445)
TOTAL	TOTAL
<u>5,786</u>	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 EXECUTIVE COUNCIL OFFICE / BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INTERGOVERNMENTAL AFFAIRS

PROGRAM OBJECTIVES

To ensure a strategic and corporate approach to promoting and protecting New Brunswick's interests in its relationships with other governments by coordinating New Brunswick's participation in regional, national and international organizations and by working with and providing advice and support to government departments in their relations with other governments. To enhance positive inter-provincial and community relations in the matter of Canadian Francophonie, to assure proper Protocol services to contribute to the province's social and economic priorities and to ensure the Province's trade interests are protected, and position the Province to maximize the benefits of international and internal trade agreements.

TOTAL	<u>3,246</u>
TO BE VOTED	<u>16,975</u>

ABORIGINAL AFFAIRS
SECRETARIAT

PROGRAM OBJECTIVES

The Aboriginal Affairs Secretariat, as part of the Executive Council Office, reports directly to the Premier. Through a tri-partite and bilateral process, the Secretariat acts as a liaison between the Mi'kmaq and Maliseet people, Canada and the Province of New Brunswick on key issues linked to economy building, education, consultation, social development and special projects. The Secretariat also ensures the Duty to Consult with First Nations proceeds to uphold the Honour of the Crown regarding aboriginal or treaty rights.

TOTAL	<u>1,395</u>
TO BE VOTED	<u>1,395</u>

TOTAL - EXECUTIVE COUNCIL OFFICE 18,370

AFFAIRES INTERGOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une approche stratégique et globale pour promouvoir et protéger les intérêts du Nouveau-Brunswick dans ses relations avec d'autres gouvernements en coordonnant la participation du Nouveau-Brunswick dans les regroupements régionaux, nationaux et internationaux clés et en offrant la collaboration et l'avis aux ministères provinciaux sur leurs relations avec les autres gouvernements. Promouvoir des relations inter-provinciales et communautaires positives en matières de Francophonie canadienne, assurer les services Protocollaires à l'appui des priorités économiques et sociales de la province et assurer la protection des intérêts commerciaux de la province et positionner la province dans le but de maximiser les retombées des accords sur le commerce international et intérieur.

TOTAL
À VOTER

SECRÉTARIAT DES AFFAIRES
AUTOCHTONES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Secrétariat des affaires autochtones, au sein du Bureau du Conseil exécutif, relève directement du premier ministre. Par l'entremise de processus d'ententes tripartites et bilatérales, le Secrétariat assure la liaison entre les peuples Mi'kmaq et Malécites, le Canada et la province du Nouveau-Brunswick sur les questions liées à la stimulation de l'économie, à l'éducation, aux consultations, au développement social et aux projets spéciaux. Le Secrétariat veille également à ce que l'obligation de consulter les Premières nations serve à défendre l'honneur de la Couronne en matière de droits ancestraux ou issus de traités.

TOTAL
À VOTER

TOTAL - BUREAU DU CONSEIL EXÉCUTIF

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
16,445	14,995	Financial Resource Management / Gestion des ressources financières.....	15,810
<u>3,761</u>	<u>3,711</u>	Office of the Comptroller / Bureau du contrôleur.....	<u>3,139</u>
<u><u>20,206</u></u>	<u><u>18,706</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>18,949</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To support and promote the effective management of financial resources of the Government and to provide effective, efficient and courteous service to the citizens of New Brunswick.		Appuyer et promouvoir la gestion efficace des ressources financières du gouvernement, et fournir des services efficaces, efficaces et courtois à la population du Nouveau-Bunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FINANCE AND ADMINISTRATION	3,372	FINANCES ET ADMINISTRATION
Provision of human resource, financial and information technology services to the Department of Finance and other central agencies of the Government. The division also provides policy and planning, continuous improvement services and project management expertise on large scale initiatives to the Department of Finance.		Fournir des services en ressources humaines, en finances et en technologie de l'information au ministère des Finances et à d'autres organismes centraux du gouvernement. La division fournit aussi au ministère des Finances des services de politiques et de planification, des services de perfectionnement continu et des services spécialisés en matière de gestion de projets pour des initiatives de grande envergure.
TREASURY	2,039	TRÉSORERIE
Manages and administers the cash resources, borrowing programs and all investment and debt management activities of government; arranges the financing for the borrowing requirements of Crown agencies, municipalities and hospitals; manages an investor relations program; holds and manages the assets of the provincial sinking fund, pension funds and certain special purpose trust funds; provides government with advice on financial policy and on the financing of various initiatives.		Assurer la gestion et l'administration de la trésorerie, des programmes d'emprunt et de toutes les activités relatives à la gestion des placements et de la dette du gouvernement; prendre les arrangement de financement des besoins d'emprunt des organismes de la Couronne, des municipalités et des hôpitaux; gérer un programme de relations avec les investisseurs; détenir et gérer l'actif du fonds d'amortissement, des fonds de pension et de certains fonds de fiducie à but spécial du gouvernement et fournir des conseils au gouvernement en matière de politique financière ainsi que sur le financement de diverses initiatives.
FISCAL POLICY	969	POLITIQUE FISCALE
Provision of advice and information to the Minister of Finance and the Government on budget planning and implementation, fiscal policy, Federal-Provincial fiscal relations, statistical data and analysis, as well as information and forecasts of the economy.		Renseigner et conseiller le ministre des Finances et le gouvernement sur la planification et la mise en oeuvre du budget, les politiques fiscales, les relations financières fédérales-provinciales, les données et analyses statistiques, et les renseignements et prévisions économiques.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FINANCIAL RESOURCE MANAGEMENT (continued)		GESTION DES RESSOURCES FINANCIÈRES (suite)
OFFICE OF BUDGET AND FINANCIAL AFFAIRS	946	BUREAU DU BUDGET ET DES AFFAIRES FINANCIÈRES
Provision of secretariat services to Board of Management, monitoring expenditures and coordinating the annual budget process. Development and promotion of management practices which lead to the effective and efficient use of financial resources.		Offrir des services de secrétariat au Conseil de gestion, surveiller les dépenses et coordonner le processus budgétaire annuel. Élaborer et promouvoir des méthodes de gestion favorisant une utilisation efficace et efficiente des ressources financières.
REVENUE AND TAXATION	7,199	REVENU ET IMPÔT
Research, analyze, and provide advice and recommendations on tax policy matters. Provide policy advice and information in respect of federal-provincial tax policy programs and revenue administration. Develop options with respect to the design and implementation of the province's tax measures. Provide fair, effective, and efficient administration of tax and regulatory programs.		Effectuer des recherches et des analyses, et donner des conseils et des recommandations sur des questions de politiques de l'impôt. Fournir des conseils stratégiques et de l'information sur les politiques de l'impôt fédérales-provinciales et l'administration du revenu. Élaborer des options pour la conception et la mise en oeuvre des mesures fiscales de la province. Administrer les programmes d'impôt et de réglementation de manière juste et efficace.
NEW BRUNSWICK LOTTERIES AND GAMING CORPORATION	1,285	SOCIÉTÉ DES LOTERIES ET DES JEUX DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Develop, organize, conduct and manage provincial gaming programs on behalf of the Province. Develop policy options; provide information, advice and recommendations; and implement legislative measures in support of the government's responsible gaming policy priorities. Research and analyze gaming policy related issues with respect to First Nations in New Brunswick and manage provincial revenue sharing agreements with First Nations.		La Société élabore, organise, dirige et gère les programmes de jeu provinciaux au nom du gouvernement. Elle élabore des possibilités d'action, fournit des renseignements, des conseils et des recommandations, et elle met en oeuvre des mesures législatives qui appuient les priorités du gouvernement en matières de jeu responsable. La Société effectue des recherches et des analyses concernant la politique en matière de jeu et d'autres sujets connexes liés aux Premières Nations du Nouveau-Brunswick et elle gère les accords provinciaux de partage des recettes établies avec les Premières Nations.
TOTAL	<u>15,810</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE COMPTROLLER

BUREAU DU CONTRÔLEUR

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership in accounting and internal auditing services to Government. To support and promote the effective management of the financial resources of Government. To prepare the annual financial statements of the Province.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de comptabilité et de vérification interne de premier ordre au gouvernement. Favoriser et promouvoir une gestion efficace des ressources financières du gouvernement. Préparer les états financiers annuels du gouvernement.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATIVE SERVICES

376

Provides overall direction to the Office in carrying out the legislated responsibilities of the Comptroller. Provides administrative support.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Donner une orientation globale au Bureau dans l'exercice des responsabilités qui sont conférées au contrôleur par la loi. Fournir des services de soutien administratif.

ACCOUNTING SERVICES

1,606

Prepares the annual financial statements of the Province, including the publication of Public Accounts. Operates and supports the Province's corporate financial information system and provides accounting advice and financial information to Government.

SERVICES DE COMPTABILITÉ

Préparer les états financiers annuels du gouvernement provincial, ce qui comprend la publication des Comptes publics. Exploiter et soutenir le système gouvernemental d'information financière et fournir des conseils en matière comptable ainsi que des données financières au gouvernement.

AUDIT AND CONSULTING SERVICES

1,157

Provides professional services to improve the economy, efficiency, effectiveness, and accountability of Government programs and operations.

SERVICES DE VÉRIFICATION ET DE CONSULTATION

Fournir des services professionnels afin d'améliorer l'économie, l'efficacité et l'obligation redditionnelle des programmes et activités du gouvernement.

TOTAL

3,139

TOTAL

TOTAL - DEPARTMENT OF FINANCE

18,949

TOTAL - MINISTÈRE DES FINANCES

Less amounts authorized by law

53

Moins crédits autorisés par la loi

TO BE VOTED

18,896

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPECIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.....	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL.....	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
560	560	Commissions Paid to Collectors of Pari-Mutuel Taxes / Commissions versées aux percepteurs de la taxe sur le pari mutuel.....	560
231,439	223,667	Consolidated Entities / Entités consolidés.....	233,195
655	650	Council of Atlantic Premiers / Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.....	642
59,223	79,106	Employee Benefit Plans / Régimes d'avantages sociaux.....	80,470
463	458	Equal Employment Opportunity Program / Programme d'égalité d'accès à l'emploi.....	438
23	23	Intergovernmental Conferences / Conférences intergouvernementales.....	23
616	616	Labour and Employment Board / Commission du travail et de l'emploi.....	620
247,284	352,281	Legislated Pension Plans, Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances / Régimes de retraite prévus par la loi, accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.....	394,611
358	353	New Brunswick Police Commission / Commission de police du Nouveau-Brunswick.....	359
284	284	Premier's Council on the Status of Disabled Persons / Conseil du Premier ministre sur la condition des personnes handicapées.....	284
35,100	(45,400)	Provision for Losses / Provision pour pertes.....	25,100
31,900	31,900	Revenue Sharing Agreements with First Nations / Accords de partage des recettes avec les Premières Nations.....	31,900
859	41,666	Supplementary Funding Provision / Provision pour fonds supplémentaires.....	94,671
<u>608,764</u>	<u>686,165</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>862,873</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COMMISSIONS PAID TO COLLECTORS
OF PARI-MUTUEL TAXES

COMMISSIONS VERSÉES AUX
PERCEPTEURS DE LA TAXE
SUR LE PARI MUTUEL

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection and remittance of pari-mutuel taxes and provide support to provincial racetracks and the horse racing industry.

TOTAL 560

TO BE VOTED 560

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Visé à encourager la perception et la remise de la taxe sur le pari mutuel et à fournir un soutien aux hippodromes de la province et à l'industrie des courses de chevaux.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CONSOLIDATED ENTITIES

ENTITÉS CONSOLIDÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To include the expenditure activities of organizations that are part of the Provincial Reporting Entity. The amounts represent activities funded by third-party sources and are not contained elsewhere within the respective departmental budgets.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Inclure les dépenses d'organisations faisant partie de l'entité comptable provinciale. Les montants représentent les activités financées par des sources tierces et ne figurent pas ailleurs dans les budgets des ministères respectifs.

Consolidated Entities

Entités consolidées

Ambulance New Brunswick Inc.
Atlantic Education International
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
FacilicorpNB Ltd.
Forest Protection Limited
Kings Landing Corporation
New Brunswick Community College
New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation
New Brunswick Immigrant Investor Fund

New Brunswick Investment Management Corporation

New Brunswick Legal Aid Services Commission

New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation

Recycle New Brunswick
Regional Health Authorities
Service New Brunswick

Ambulance Nouveau-Brunswick Inc.
Atlantic Education International
Collège communautaire du Nouveau-Brunswick
FacilicorpNB Ltee
Forest Protection Limited
Société de Kings Landing
New Brunswick Community College
Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick
Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick
Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick
Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick
Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick
Recycle Nouveau-Brunswick
Régies régionales de la santé
Services Nouveau-Brunswick

TOTAL	<u>233,195</u>
Less amounts authorized by law	<u>233,195</u>
TO BE VOTED	<u><u>0</u></u>

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COUNCIL OF
ATLANTIC PREMIERS

CONSEIL DES PREMIERS MINISTRES DE
L'ATLANTIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for New Brunswick's share of the operating cost of the Council of Atlantic Premiers.

Funding for the Council's activities is based upon a per capita formula for the Maritime Provinces Harness Racing Commission, Council of Atlantic Ministers of Education and Training, Atlantic Provinces Community College Consortium and the Council of Atlantic Premiers Secretariat.

TOTAL 642

TO BE VOTED 642

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la contribution du Nouveau-Brunswick aux frais de fonctionnement du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

Le financement des activités du Conseil est basé sur une formule de calcul par habitant, pour la Commission des courses attelées des provinces Maritimes, le Conseil des ministres de l'Éducation et de la Formation des provinces de l'Atlantique, le Consortium des collèges communautaires de l'Atlantique et le Secrétariat du conseil des premiers ministres de l'Atlantique.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>EMPLOYEE BENEFIT PLANS</u>		<u>RÉGIMES D'AVANTAGES SOCIAUX</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the employer's cost and/or contributions towards selected employee benefits.		Fournir le coût et/ou la quote-part de l'employeur à certains avantages sociaux des employés.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Canada Pension Plan	21,840	Régime de pensions du Canada
Group Insurance	1,244	Régimes d'assurance collective
Employee and Family Assistance Program	690	Programme d'aide aux employés et à leur famille
Non-Legislated Pension Plans		Régimes de pension non prévus par la loi
CUPE Hospital Pension Plan	32,982	Régime de retraite des employés d'hôpitaux membre du SFCP
Part-time and Seasonal Pension Plan	3,952	Régime de pension des employés à temps partiel et saisonniers
Non-teaching School Board Pension Plans	19,760	Régimes de retraite du personnel non enseignant des conseils scolaires
Statutory Annuities	<u>2</u>	Rentes statutaires
TOTAL	<u>80,470</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>2</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>80,468</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY
PROGRAM

PROGRAM OBJECTIVES

To provide access to employment and promotional opportunities within the provincial public service to Aboriginals, persons with disabilities and members of a visible minority group.

TOTAL 438

TO BE VOTED 438

INTERGOVERNMENTAL
CONFERENCES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide participation in various intergovernmental conferences.

TOTAL 23

TO BE VOTED 23

PROGRAMME D'ÉGALITÉ D'ACCÈS À
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Faire en sorte que les Autochtones, les personnes handicapées et des membres des minorités visibles aient accès à des possibilités d'emploi et d'avancement dans les services publics de la province.

TOTAL

À VOTER

CONFÉRENCES
INTERGOUVERNEMENTALES

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer une participation à diverses conférences intergouvernementales.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND EMPLOYMENT BOARD

PROGRAM OBJECTIVES

To foster, promote and enhance harmonious employer-employee and labour-management relationships by administering, holding hearings and making determinations pursuant to the *Industrial Relations Act*, *Public Service Labour Relations Act*, *Employment Standards Act*, *Pension Benefits Act*, *Fisheries Bargaining Act* and *Essential Services in Nursing Homes Act*. To act, upon referral, as a Board of Inquiry under the *Human Rights Act*, and to appoint adjudicators/arbitrators under the *Public Interest Disclosure Act* and *Pay Equity Act, 2009*.

TOTAL

620

TO BE VOTED

620

COMMISSION DU TRAVAIL ET DE
L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Encourager, promouvoir et favoriser des relations de travail harmonieuses entre employeur et employé en administrant la *Loi sur la Commission du travail et de l'emploi* de même que les règlements et textes législatifs connexes comme la *Loi sur les relations industrielles*, la *Loi relative aux relations de travail dans les services publics*, la *Loi sur les normes d'emploi*, la *Loi sur les prestations de pensions*, la *Loi sur les négociations dans l'industrie de la pêche* et la *Loi sur les services essentiels dans les foyers de soins*. Agir, sur les questions qui lui sont acheminées, en tant que Commission d'enquête en vertu de la *Loi des droits de la personne*; et nommer les juges/arbitres en vertu de la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public* et la *Loi de 2009 sur l'équité salariale*.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGISLATED PENSION PLANS, BENEFIT ACCRUALS, SUBSIDIES, AND SUPPLEMENTARY ALLOWANCES	RÉGIMES DE RETRAITE PRÉVUS PAR LA LOI, ACCUMULATION DE PRESTATIONS, SUBVENTIONS ET ALLOCATIONS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the cost of legislated pension plans, benefit accruals, subsidies and supplementary allowances.	Couvrir le coût des régimes de retraite prévus par la loi, de l'accumulation des prestations, des subventions et des allocations supplémentaires.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
Legislated Pension Plans:	Régimes de pension prévus par la loi:
Ombudsman's Pension 152 Judges' Superannuation Plan 3,860 Members' Plans 5,800 Public Service Superannuation Plan 212,031 Teachers' Pension Plan 98,150	Pension de l'ombudsman Régime de pension de retraite des juges Régimes des députés Régime de pension de retraite des services publics Régime de pension des enseignants
Benefit Accruals, Subsidies, and Supplementary Allowances 74,618	Accumulation de prestations, subventions et allocations supplémentaires.
TOTAL 394,611	TOTAL
Less amounts authorized by law 152	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED 394,459	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK POLICE
COMMISSION

COMMISSION DE POLICE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

The investigation and determination of complaints by any person relating to the conduct of a member of a municipal or regional police force.

The ensuring of consistency in disciplinary dispositions through maintenance of a repository of disciplinary and corrective measures taken in response to *Police Act* violations.

The investigation and determination of any matter relating to any aspect of policing in any area of the Province, either on its own motion, or at the direction of the Minister of Public Safety.

The determination of the adequacy of municipal, regional and Royal Canadian Mounted Police forces within the Province, and whether each municipality and the Province is discharging its responsibility for the maintenance of an adequate level of policing.

TOTAL 359

TO BE VOTED 359

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Mener des enquêtes et se prononcer au sujet des plaintes formulées par toute personne à l'égard de la conduite d'un membre d'un service de police municipal ou régional.

Assurer la cohérence des décisions disciplinaires en tenant un répertoire des mesures disciplinaires et correctives prises à la suite de violations de la *Loi sur la police*.

De son propre gré ou à la demande du ministre de la Sécurité publique, mener des enquêtes et se prononcer au sujet de toute question touchant à tout aspect du travail policier dans toute région de la province.

Déterminer le caractère adéquat des services de police municipaux et régionaux ainsi que de la Gendarmerie royale du Canada dans la province et décider si les municipalités et le gouvernement provincial s'acquittent de leur devoir d'assurer un niveau suffisant de maintien de l'ordre.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PREMIER'S COUNCIL ON THE STATUS
OF DISABLED PERSONS

CONSEIL DU PREMIER MINISTRE
SUR LA CONDITION DES
PERSONNES HANDICAPÉES

PROGRAM OBJECTIVES

To advise the Premier on matters relating to the status of persons with disabilities.

To bring before the government and the public matters of interest and concern to persons with disabilities.

To promote the implementation of the recommendations of the *Employment Action Plan for Persons with Disabilities*.

To provide information to the public about services and resources available to persons with disabilities.

TOTAL 284

TO BE VOTED 284

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Conseiller le premier ministre sur les questions concernant la situation des personnes ayant des handicaps.

Attirer l'attention du gouvernement et du public sur des questions d'intérêt pour les personnes ayant des handicaps.

Faire la promotion de la mise en oeuvre des recommandations du *Plan d'action-emploi pour les personnes handicapées*.

Informer le public des services et ressources disponibles pour les personnes handicapées.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PROVISION FOR LOSSES

PROVISION POUR PERTES

PROGRAM OBJECTIVES

To provide for the possible non-collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus à la province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.

PROGRAM COMPONENTS

Department of Agriculture, Aquaculture and Fisheries	3,000
Department of Economic Development	6,500
Department of Education and Early Childhood Development	6,400
Department of Finance	4,000
Department of Justice and Attorney General	300
Department of Natural Resources	300
Department of Public Safety	300
Department of Social Development	4,000
Department of Transportation and Infrastructure	300

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

Ministère de l'Agriculture, de l'Aquaculture, et des Pêches
Ministère du Développement économique
Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Ministère des Finances
Ministère de la Justice et du Procureur général
Ministère des Ressources naturelles
Ministère de la Sécurité publique
Ministère du Développement social
Ministère des Transports et de l'Infrastructure

TOTAL 25,100

TOTAL

TO BE VOTED 25,100

À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REVENUE SHARING AGREEMENTS
WITH FIRST NATIONS

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
AVEC LES PREMIÈRES NATIONS

PROGRAM OBJECTIVES

To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives, to encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development to reserves.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

D'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtone, de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement communautaire dans les réserves.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

TAX REVENUE SHARING AGREEMENTS 16,100

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
ISSUES DE L'IMPÔT

To encourage the collection of tax related to on-reserve sales to non-natives and to foster economic and community development on reserves, the Province shares with First Nations with agreements the provincial HST, tobacco and gasoline and motive fuel tax revenues collected and remitted from on-reserve sales to non-native purchasers.

En vue d'encourager la perception de l'impôt dans les réserves portant sur les ventes auprès de la population non autochtones et d'y favoriser un développement économique et communautaire, le gouvernement provincial partage avec les Premières Nations avec lesquelles un accord a été établi les recettes de la TVH et de la taxe sur le tabac et sur l'essence et les carburants qui ont été perçues et remises sur les ventes dans les réserves aux acheteurs non autochtones.

GAMING REVENUE SHARING AGREEMENTS 15,800

ACCORDS DE PARTAGE DES RECETTES
ISSUES DES JEUX DE HASARD

To encourage compliance with provincial gaming policy and to foster economic and community development, the Province shares gaming revenue with First Nations with agreements, as provided in section 24 of the *Gaming Control Act*.

Afin de favoriser le respect de la politique de jeu du Nouveau-Brunswick et de stimuler le développement économique et communautaire, le gouvernement partage les recettes tirées des jeux de hasard avec les Premières nations par des accords, conformément à ce que prévoit l'article 24 de la *Loi sur la Réglementation des jeux*.

TOTAL 31,900

TOTAL

TO BE VOTED 31,900

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SUPPLEMENTARY FUNDING PROVISION		PROVISION POUR FONDS SUPPLÉMENTAIRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide supplementary funding to other programs for costs associated with contract settlements and other requirements not specifically budgeted for.		Fournir des fonds supplémentaires à d'autres programmes afin de couvrir les coûts associés aux règlements salariaux et pour les autres besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
CENTRAL SALARY PROVISION	16,537	PROVISION CENTRALE POUR TRAITEMENTS
Provision for salary and associated costs of wage settlements.		Provision pour les traitements et les coûts des règlements salariaux.
OTHER	78,134	AUTRES
Provision of funding for requirements not specifically budgeted for.		Provision pour le financement de besoins à l'égard desquels aucun crédit n'a été prévu au budget de manière précise.
TOTAL	<u>94,671</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>94,671</u>	À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	862,873	TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,870	9,770	General Services / Services généraux.....	9,454
24,698	23,798	New Brunswick Internal Services Agency / L'Agence des services internes du Nouveau-Brunswick.....	26,337
<u>25,839</u>	<u>25,839</u>	Service New Brunswick / Service Nouveau-Brunswick.....	<u>23,806</u>
<u><u>59,407</u></u>	<u><u>59,407</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>59,597</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

GENERAL SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, archives and records management, warehousing, marketing and web design.		Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, les archives et la gestion des dossiers, l'entreposage, le marketing ainsi que la conception Web.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
ADMINISTRATION	1,860	ADMINISTRATION	
To provide financial, administration, human resource and information technology services for the department.		Offrir au ministère des services financiers, administratifs, de ressources humaines et de technologie de l'information.	
TRANSLATION BUREAU	1,090	BUREAU DE TRADUCTION	
Translation, interpretation and related services in both official languages.		Traduction, interprétation et services connexes dans les deux langues officielles.	
Translation Bureau	6,190	Bureau de traduction	6 190
Recovered by chargeback	(5,100)	Récupération par facturation	(5 100)
STRATEGIC PROCUREMENT	2,460	ACHATS STRATÉGIQUES	
Provision of centralized, strategic purchasing of goods and services on behalf of government departments and agencies, including acquisition, storing and distribution of supplies.		Offrir des services centralisés d'achat stratégiques de matériaux et services pour les ministères et agences du gouvernement, qui inclut l'achat, l'entreposage et distribution des fournitures.	
Strategic Procurement	2,835	Projets d'achats stratégiques	2 835
Recovered by chargeback	(375)	Récupération par facturation	(375)

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>GENERAL SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES GÉNÉRAUX (suite)</u>
PROVINCIAL ARCHIVES	2,826	ARCHIVES PROVINCIALES
Preservation of historical documents and management of government records.		Préserver les documents historiques et gérer les dossiers du gouvernement.
MARKETING AND WEB DESIGN	1,218	MARKETING ET CONCEPTION WEB
Marketing, graphic design, web and event management functions.		Les fonctions relatives au marketing, à la conception graphique, aux services Web et à la gestion des événements.
TOTAL	<u>9,454</u>	TOTAL
<u>NEW BRUNSWICK INTERNAL SERVICES AGENCY (NBISA)</u>		<u>L'AGENCE DES SERVICES INTERNES DU NOUVEAU-BRUNSWICK (ASINB)</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
NBISA is responsible for developing and managing the delivery of shared services internal to government in the areas of finance, administration, human resources, information technology, printing and mail.		L'ASINB est chargée d'établir des services partagés pour le gouvernement dans les secteurs des finances, de l'administration, des ressources humaines et de la technologie de l'information, de courrier, d'imprimerie, ainsi que de gérer l'offre de ceux-ci.
TOTAL	<u>26,337</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE NEW BRUNSWICK</u>		<u>SERVICE NOUVEAU-BRUNSWICK</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver government services to citizens and businesses.		Fournir les services gouvernementaux aux particuliers et aux entreprises.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
GOVERNMENT SERVICE DELIVERY	17,841	PRESTATION DE SERVICES GOUVERNEMENTAUX
To provide convenient access to government and municipal services, such as registrations, permits and licenses, and payment of various taxes and fees, through physical and electronic service channels; coordination of base mapping activities and access to geographic data; and to provide for the services of the Office of the Rentalsman.		Offrir un accès pratique aux services gouvernementaux et municipaux, tels que les immatriculations, permis et licences, et le paiement de divers impôts et droits, grâce à des canaux de services physiques et électroniques; la coordination d'activités associées à la cartographie de base, et l'accès aux données géographiques; et fournir les services du Bureau du médiateur des loyers.
PROPERTY TAX ASSESSMENT	5,965	PROVISION POUR LES ÉVALUATIONS FONCIÈRES
To provide for the Provincial Real Property Tax Assessment function.		L'exécution des évaluations foncières aux fins de l'impôt foncier provincial.
TOTAL	<u>23,806</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES	59,597	TOTAL - MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>59,544</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives.....	<u>15</u>
<u>15</u>	<u>15</u>	TOTAL.....	<u>15</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
291,300	279,833	Corporate and Other Health Services / Services ministériels et autres services de santé.....	291,299
601,372	600,372	Medicare / Assurance-maladie.....	581,561
192,024	191,024	Prescription Drug Program / Plan de médicaments sur ordonnance.....	187,303
<u>1,499,119</u>	<u>1,497,029</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé.....	<u>1,523,652</u>
<u><u>2,583,815</u></u>	<u><u>2,568,258</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>2,583,815</u></u>

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES	SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To plan, fund and monitor the delivery of health services to New Brunswickers through:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the administration of all departmental programs; - the delivery of provincial services; - the administration of federal-provincial relations and interprovincial health agreements; and - the development and administration of recruitment and retention programs for health human resources. 	<p>Planifier, financer et surveiller la prestation des services de soins de santé à la population du Nouveau-Brunswick:</p> <ul style="list-style-type: none"> - la gestion de tous les programmes ministériels; - la prestation de services provinciaux; - la gestion des relations fédérales-provinciales et des ententes interprovinciales sur la santé; - l'élaboration et l'administration de programmes de recrutement et de maintien des effectifs en matière de santé.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
<p>ADMINISTRATION AND FINANCIAL SERVICES 6,213</p>	<p>ADMINISTRATION ET SERVICES FINANCIERS</p>
<p>Administrative support and advisory services in matters relating to accounting, budgeting, financial controls, communications, personnel and staff accommodations.</p>	<p>Services consultatifs et de soutien administratif dans les domaines suivants: comptabilité, budget, contrôles financiers, communications, dotation en personnel et locaux et meubles pour le personnel.</p>
<p>HEALTH BUSINESS AND TECHNOLOGY SOLUTIONS 25,201</p>	<p>DIRECTION DES SOLUTIONS OPÉRATIONNELLES ET TECHNOLOGIQUES EN SANTÉ</p>
<p>The branch oversees the overall alignment of information and communication technology implementation with the strategic directions of the health care system. This includes the development and implementation of One Patient, One Record and its ongoing operations, as well as all other information systems within the department. The branch is also responsible for application maintenance, web design, desktop support and acquisition of hardware and software.</p>	<p>La direction voit à l'harmonisation de la mise en œuvre des technologies de communication et d'information avec les orientations stratégiques du système de soins de santé. Cela comprend le développement et la mise en œuvre d'Un patient, un dossier, et de ses opérations continues, ainsi que de tous les autres systèmes d'information au sein du ministère. Les autres responsabilités de la direction comprennent le maintien des applications, la conception Web, le soutien au service de bureau et l'acquisition de logiciels et de matériel.</p>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
PLANNING AND HEALTH HUMAN RESOURCES	5,373	PLANIFICATION ET RESSOURCES HUMAINES EN SANTÉ
Strategic planning and evaluation of provincial health services and programs. Administrative support and advisory services in the areas of legislative development, federal-provincial relations and health human resources.		Planification stratégique et évaluation des politiques et programmes provinciaux relatifs à la santé. Soutien administratif et services consultatifs pour l'élaboration de mesures législatives, les relations fédérales-provinciales et les ressources humaines en santé.
MEDICAL EDUCATION PROGRAM SERVICES	8,924	SERVICES DES PROGRAMMES DE FORMATION MÉDICALE
Responsible for management of the delivery of medical education for the province.		Gérer la prestation des programmes de formation médicale pour la province.
OUT OF PROVINCE HOSPITAL PAYMENTS	66,898	RÈGLEMENT DES SERVICES HOSPITALIERS HORS-PROVINCE
Payment on behalf of New Brunswick residents for hospital services received outside the province.		Payer les services hospitaliers obtenus en dehors de la province par des résidents de la province.
PUBLIC HEALTH PROGRAM SERVICES	21,210	SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for policy development, planning and program support of public health services delivered in the province.		Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé publique dans la province.
HEALTH SERVICES LIABILITY PROTECTION PLAN	1,500	PLAN DE PROTECTION DE LA RESPONSABILITÉ - SERVICES DE SANTÉ
Provision of funding for health services liability cases and for claims administration.		Fournir des fonds pour les cas de responsabilité civile liés aux services de santé et l'administration des demandes d'indemnité.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
HOSPITAL PROGRAM SERVICES	32,634	SERVICES DES PROGRAMMES HOSPITALIERS
To provide policy direction, planning, resource allocation and program support for hospital services delivered in the province.		Orientation des politiques, planification, affectation des ressources et soutien aux programmes des services hospitaliers de la province.
NEW BRUNSWICK CANCER NETWORK	4,085	RÉSEAU DE CANCER DU NOUVEAU-BRUNSWICK
The network unifies, manages and coordinates a broad based system for cancer control in the province. It is designed to reduce the incidence of cancer and improve the quality of life of New Brunswick residents living with cancer.		Il unifie, gère et coordonne les services de divers organismes de lutte contre le cancer dans la province. Il vise à réduire le nombre de cancers et à améliorer la qualité de vie des cancéreux au Nouveau-Brunswick.
HEALTH EMERGENCY MANAGEMENT SERVICES	97,804	SERVICES DE GESTION DES INTERVENTIONS D'URGENCE EN SANTÉ
Management of the Province's Ambulance Services Program including planning, contract management, medical oversight, development and monitoring of standards and inspection of assets. Management of the Health Emergency Management Program.		Gestion du programme des services d'ambulance de la province, y compris la planification, la gestion des contrats, la surveillance médicale, l'élaboration et la vérification du respect des normes ainsi que l'inspection des biens. Administration du programme de gestion des interventions d'urgence en matière santé.
ADDICTION PROGRAM SERVICES	3,588	SERVICES DU PROGRAMME DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for policy development, planning and program support of addiction services delivered in the province.		Chargé de l'élaboration des politiques, de la planification et du soutien aux programmes des services de traitement des dépendances dans la province.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER HEALTH SERVICES (continued)		SERVICES MINISTÉRIELS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ (suite)
		SERVICES DES PROGRAMMES DE SANTÉ MENTALE
MENTAL HEALTH PROGRAM SERVICES	17,869	Élaboration de politiques, planification et soutien aux programmes pour les services de santé mentale de la province.
Responsible for policy development, planning and program support of mental health services delivered in the province.		
TOTAL	<u>291,299</u>	TOTAL
MEDICARE		ASSURANCE-MALADIE
		OBJECTIFS DU PROGRAMME
PROGRAM OBJECTIVES		Assurer que les services de santé fournis par les médecins sont accessibles aux résidents admissibles, et ce, à un coût raisonnable pour le gouvernement. Financer les soins médicaux offerts à la population du Nouveau-Brunswick.
Ensuring entitled health services provided by physicians are accessible to the population at a reasonable cost to the Province. Funding of medical care for New Brunswick residents.		
TOTAL	<u>581,561</u>	TOTAL
PRESCRIPTION DRUG PROGRAM		PLAN DE MÉDICAMENTS SUR ORDONNANCE
		OBJECTIFS DU PROGRAMME
PROGRAM OBJECTIVES		Financer un plan de médicaments sur ordonnance servant à payer les médicaments approuvés pour les personnes âgées, les pensionnaires des foyers de soins, les enfants pris en charge, les patients ayant des besoins précis et les personnes désignées par le ministère du Développement social.
Funding of a drug plan which provides for the payment of approved drugs for senior citizens, nursing home residents, children-in-care, residents with specified medical conditions, and individuals identified by the Department of Social Development.		
TOTAL	<u>187,303</u>	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>REGIONAL HEALTH AUTHORITIES</u>		<u>RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Regional Health Authorities are responsible for the planning and overall management of health services to meet the needs in the region and where applicable, to meet the needs of all New Brunswickers.		Les régies régionales de la santé sont chargées de la planification et de la gestion générale des services de soins de santé pour satisfaire aux besoins des régions et s'il y a lieu, satisfaire aux besoins de la population du Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MEDICAL EDUCATION	11,854	FORMATION MÉDICALE
Responsible for the delivery of training through Regional Health Authorities for post graduate medical residents.		Gérer la prestation des programmes de formation par l'entremise des régies régionales de la santé pour les médecins résidents inscrits à des programmes d'études supérieures.
PUBLIC HEALTH SERVICES	22,231	SERVICES DE SANTÉ PUBLIQUE
Responsible for the delivery of community based public health programs and services in the areas of communicable disease prevention, management and control, and the promotion of healthy lifestyles/healthy families.		Assurer la prestation des programmes et services communautaires de santé publique dans les domaines de la prévention, de la gestion et du contrôle des maladies transmissibles ainsi que faire la promotion d'un mode de vie sain et de familles en santé.
HEALTH SERVICES	1,383,974	SERVICES DE SANTÉ
Funding for the delivery of hospital and extra mural services within the province through Regional Health Authorities and Facilicorp NB. Funding also included for the operations of the Health Council.		Financer la prestation des services hospitaliers et extra-muraux dans la province par l'entremise des régies régionales de la santé ainsi que Facilicorp NB. Les fonds sont aussi alloués pour les activités du Conseil du Nouveau-Brunswick en matière de santé.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

REGIONAL HEALTH AUTHORITIES (continued)		RÉGIES RÉGIONALES DE LA SANTÉ (suite)
ADDICTION SERVICES	19,519	SERVICES DE TRAITEMENT DES DÉPENDANCES
Responsible for the delivery of addiction services in the province, with a focus on prevention, treatment and rehabilitation services.		Assurer les services de traitement des dépendances dans la province, en mettant l'accent sur la prévention, le traitement et la réadaptation.
MENTAL HEALTH SERVICES	86,074	SERVICES DE SANTÉ MENTALE
Responsible for the delivery of mental health services in the province through prevention-promotion, treatment, rehabilitation and maintenance programs. Mental health services are provided through Community Mental Health Centres, Psychiatric Hospitals and Regional Hospital Psychiatric Units within the Regional Health Authorities.		Assurer la prestation des services de santé mentale dans la province grâce à des programmes de prévention ou de promotion, de traitement, de réadaptation et de maintien. Les services de santé mentale sont fournis par l'entremise des Centres communautaires de santé mentale, d'hôpitaux psychiatriques et d'unités psychiatriques d'hôpitaux régionaux à l'intérieur du territoire des régions régionales de la santé.
TOTAL	<u>1,523,652</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH	2,583,815	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>1,007</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u><u>2,582,755</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / P ROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>23,200</u>	<u>23,200</u>	Public Hospitals - Capital Equipment / Hôpitaux publics - Biens d'équipement.....	<u>30,900</u>
<u>23,200</u>	<u>23,200</u>	TOTAL.....	<u>30,900</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
1,250	3,000	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité-services de santé.....	1,500
<u>500</u>	<u>300</u>	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick.....	<u>500</u>
<u>1,750</u>	<u>3,300</u>	TOTAL.....	<u>2,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTHY AND INCLUSIVE COMMUNITIES /
MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
1,124	1,421	Corporate Administration / Administration Générale.....	2,037
2,789	2,789	Economic and Social Inclusion Corporation / Société de l'Inclusion Économique et Sociale.....	2,790
<u>11,539</u>	<u>11,339</u>	Healthy Living / Vie saine.....	<u>12,474</u>
<u>15,452</u>	<u>15,549</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>17,301</u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF HEALTHY AND INCLUSIVE COMMUNITIES /
 MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE ADMINISTRATION		ADMINISTRATION GÉNÉRALE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide executive management and strategic leadership for all departmental programs and activities.		Assurer une gestion de haute direction et une direction stratégique à tous les programmes et à toutes les activités du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
EXECUTIVE ADMINISTRATION	692	ADMINISTRATION DE HAUTE DIRECTION
Provide executive management, policy direction, and communication services for the department.		Fournir au ministère une gestion de haute direction, une orientation politique et des services de communication.
STRATEGIC POLICY AND PLANNING	1,345	POLITIQUES ET PLANIFICATION STRATÉGIQUES
Provide services and expertise to the department in the areas of research and evaluation, strategic planning, policy development, program performance, interdepartmental coordination, legislative development, and federal-provincial relations. Oversee the Seniors and Healthy Aging Secretariat.		Fournir des services et apporter de l'expertise au ministère en matière de recherches et évaluation, de planification stratégique, d'élaboration des politiques, de rendement des programmes, de coordination interministérielle, d'élaboration des lois et de relations fédérales-provinciales. Superviser le Secrétariat des aînés en santé.
TOTAL	2,037	TOTAL
ECONOMIC AND SOCIAL INCLUSION CORPORATION		SOCIÉTÉ DE L'INCLUSION ÉCONOMIQUE ET SOCIALE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To oversee the implementation, policy development and evaluation of the Provincial Poverty Reduction Plan. To coordinate and support the community inclusion networks in the development of their local plans as well as to manage the Economic and Social Inclusion Fund in support of local plan implementation.		Assurer la mise en oeuvre, l'élaboration des politiques et l'évaluation du plan provincial de réduction de la pauvreté. Coordonner et appuyer les réseaux d'inclusion communautaires dans l'élaboration de leurs plans locaux respectifs ainsi que gérer le Fonds de l'inclusion économique et sociale qui appuie la mise en oeuvre des plans locaux.
TOTAL	2,790	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HEALTHY AND INCLUSIVE COMMUNITIES /
MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HEALTHY LIVING		VIE SAINÉ
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To encourage New Brunswickers to adopt and maintain their personal health potential in their communities. Provide opportunities for increased participation in sport and recreation.		Encourager les gens du Nouveau-Brunswick à atteindre et à maintenir leur potentiel personnel en matière de santé dans leurs collectivités. Fournir des occasions pour augmenter la participation au sport et aux loisirs.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
WELLNESS	6,416	MIEUX-ÊTRE
Improve population health through a provincial wellness strategy which includes increasing physical activity levels, promoting healthy eating, promoting mental fitness and resilience, and promoting tobacco-free living.		Améliorer la santé de la population au moyen d'une stratégie provinciale du mieux-être comprenant des mesures telles que l'augmentation des niveaux d'activité physique, la promotion d'une alimentation et d'habitudes alimentaires saines, la promotion d'une bonne santé psychologique et de résilience, et la promotion d'une vie sans tabac.
SPORT AND RECREATION	4,622	SPORT ET LOISIRS
Provide support and give direction to the growth and development of amateur sport and recreation in New Brunswick.		Offrir des conseils et un soutien pour la croissance et le développement du secteur du sport amateur et des loisirs au Nouveau-Brunswick.
ACTIVE COMMUNITIES	1,436	COMMUNAUTÉS ACTIVES
Support the delivery of community-based wellness, sport and recreation initiatives, through a network of eight regional offices.		Appuyer la prestation de programmes communautaires pour le mieux-être, le sport et les loisirs par l'entremise de huit bureaux régionaux.
TOTAL	<u>12,474</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTHY AN INCLUSIVE COMMUNITIES	17,301	TOTAL - MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u>17,248</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF HEALTHY AND INCLUSIVE COMMUNITIES /
 MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>500</u>	<u>500</u>	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport.....	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL.....	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
<u>4,123</u>	<u>4,048</u>	Human Resource Management / Gestion des ressources humaines.....	<u>3,973</u>
<u><u>4,123</u></u>	<u><u>4,048</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>3,973</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>HUMAN RESOURCE MANAGEMENT</u>		<u>GESTION DES RESSOURCES HUMAINES</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
<p>To provide corporate leadership, human resource policies and programs, as well as workforce planning advice to government, to ensure the effectiveness of the New Brunswick Public Service. Programs include: labour relations, pensions and employee benefits, compensation, official languages, staffing and personnel management, workplace equity, employee training and development, and corporate information management. Program delivery is either done directly by the department or in conjunction with client organizations (departments, agencies, boards, and corporations including health authorities and school districts).</p>		<p>Offrir au gouvernement des conseils sur le leadership ministériel, les politiques et les programmes en matière de ressources humaines et la planification de la main-d'oeuvre pour assurer l'efficacité de la fonction publique du Nouveau-Brunswick. Voici quelques-uns des programmes: relations de travail, pensions et avantages sociaux des employés, rémunération, langues officielles, dotation et gestion du personnel, équité en milieu de travail, formation et perfectionnement du personnel et gestion de l'information ministérielle. La prestation des programmes est assurée directement par le ministère ou en collaboration avec des organismes clients (ministères, agences, conseils et sociétés, y compris les régies de la santé et les districts scolaires).</p>	
Expenditures	18,035	Dépenses	18 035
Recovery from benefit plans	(13,582)	Recouvrement des régimes de prestations	(13 582)
Recovery from human resource training programs	(480)	Recouvrement des programmes de formation des ressources humaines	(480)
TOTAL	<u>3,973</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES	3,973	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES HUMAINES	
Less amounts authorized by law	<u>53</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>3,920</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
4,637	4,287	Invest NB / Investir NB.....	4,913
<u>10,000</u>	<u>6,320</u>	Strategic Assistance / Aide stratégique.....	<u>9,725</u>
<u><u>14,637</u></u>	<u><u>10,607</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>14,638</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INVEST NB		INVESTIR NB
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
<p>To provide the leadership, management and operation of the Invest NB Crown Corporation by encouraging foreign direct investment and business attraction to the Province.</p>		<p>Assurer la direction, la gestion et le fonctionnement de la société de la Couronne Investir NB de manière à favoriser l'investissement direct de l'étranger et à attirer des entreprises dans la province.</p>
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	2,086	ADMINISTRATION
<p>Provide executive and strategic direction to the Corporation's programs and services.</p>		<p>Assurer l'orientation stratégique et la direction administrative des services et des programmes d'Investir NB.</p>
<p>Provide administrative support services in the areas of human resources, finance and administration.</p>		<p>Fournir des services de soutien administratif en matière de ressources humaines, de finances et d'administration.</p>
<p>Evaluate and make recommendations on requests for financial assistance. Provide ongoing monitoring of clients that have received assistance.</p>		<p>Évaluer les demandes d'aide financière et formuler des recommandations. Assurer le suivi de la clientèle ayant obtenu de l'aide financière.</p>
INVESTMENT SERVICES	1,636	SERVICES D'INVESTISSEMENT
<p>Encourage foreign direct investment and business attraction to the Province by using a team of professional sales and investment officers.</p>		<p>Favoriser l'investissement direct de l'étranger et attirer des entreprises dans la province grâce à une équipe professionnelle d'agents des ventes et d'investissement.</p>
MARKETING AND RESEARCH	1,191	MARKETING ET RECHERCHE
<p>Provide market intelligence and related services as well as general brand development with emphasis on targeted, niche markets.</p>		<p>Fournir de l'information commerciale et des services connexes ainsi que des services généraux pour la promotion de l'image de marque en misant sur des marchés à créneaux ciblés.</p>
TOTAL	4,913	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

STRATEGIC ASSISTANCE

AIDE STRATÉGIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide financial assistance solutions to Invest NB clients to help them locate, expand and be successful in New Brunswick. Financial assistance options are tailored to the needs of the clients.

TOTAL	<u>9,725</u>
TOTAL - INVEST NEW BRUNSWICK	14,638
TO BE VOTED	<u>14,638</u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Proposer des solutions en matière d'aide financière aux clients d'Investir NB pour les aider à s'établir, à se développer et à réussir au Nouveau-Brunswick. L'aide financière offerte est adaptée aux besoins des clients.

TOTAL
TOTAL - INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
 INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>30,000</u>	<u>5,250</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie.....	<u>30,000</u>
<u><u>30,000</u></u>	<u><u>5,250</u></u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>30,000</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
3,635	4,772	Administration and Planning / Administration et planification.....	3,537
18,088	16,571	Attorney General / Procureur général.....	17,939
29,989	29,080	Court Services / Services aux tribunaux.....	29,641
3,700	3,161	Justice Services / Services à la justice.....	3,709
<u>7,874</u>	<u>8,202</u>	Legal Aid / Aide juridique.....	<u>7,874</u>
<u><u>63,286</u></u>	<u><u>61,786</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>62,700</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION AND PLANNING

ADMINISTRATION ET PLANIFICATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide policy direction, management support and planning services necessary for the department to achieve all its program objectives.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation, le soutien à la gestion, et les services de planification nécessaire à la réalisation des objectifs de tous les programmes du ministère.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATIVE SERVICES

3,121

Provides management support and advisory services related to human resources, financial services, information systems, facilities and equipment.

SERVICES ADMINISTRATIFS

Assurer des services de consultation et de soutien en gestion dans le domaine des ressources humaines, des services financiers, des systèmes d'information, des installations et du matériel.

POLICY AND PLANNING

416

Provides management with professional support in strategic planning, policy and program development, Federal-Provincial issues, and program analysis and evaluation.

POLITIQUE ET PLANIFICATION

Assurer à la direction des services de soutien professionnels en matière de planification stratégique, d'élaboration de politiques et de programmes, de questions fédérales-provinciales et d'évaluation et d'analyse de programmes.

TOTAL

3,537

TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL

PROGRAM OBJECTIVES

To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his or her constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.

PROGRAM COMPONENTS

LEGAL SERVICES

3,964

The Legal Services Branch provides professional legal services to government departments and agencies in the areas of employment and administrative law, corporate, commercial and property law, litigation and other adversarial proceedings before adjudicative bodies, including courts, boards and tribunals, constitutional law and legal opinions on issues and matters related to the ongoing operations of government.

PROCUREUR GÉNÉRAL

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du procureur général quant aux poursuites publiques, à la fourniture d'avis juridiques et à la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

SERVICES JURIDIQUES

La Direction des services juridiques fournit aux ministères et aux organismes gouvernementaux des services juridiques professionnels dans les domaines du droit administratif et du droit du travail, du droit commercial et du droit des biens, du droit constitutionnel, ainsi que du contentieux et d'autres procédures accusatoires soumises à des organismes d'arbitrage (y compris en cour ou devant des commissions ou des tribunaux administratifs); la direction fournit en outre des conseils juridiques concernant des questions et des sujets se rapportant aux activités du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ATTORNEY GENERAL (continued)		PROCUREUR GÉNÉRAL (suite)
LEGISLATIVE SERVICES	3,048	SERVICES LÉGISLATIFS
Provides a central legislative drafting service in both official languages, for all public acts and regulations, to all government departments and agencies; provides advice to the Executive Council on legislative matters; discharges the responsibilities conferred upon the Registrar of Regulations under the <i>Regulations Act</i> ; provides legal advice on Cabinet Agenda; revises the Statutes of New Brunswick through the Statute Revision Project; discharges the responsibilities conferred upon the Queen's Printer under the <i>Queen's Printer Act</i> .		Fournir au gouvernement un service central de rédaction législative dans les deux langues officielles, pour toutes les lois d'intérêt public et les règlements; fournir des avis juridiques au Conseil exécutif relativement aux dossiers législatifs; exercer les fonctions de registraire des règlements en vertu de la <i>Loi sur les règlements</i> ; fournir des avis juridiques relativement à l'ordre du jour du Cabinet; réviser les lois du Nouveau-Brunswick dans le cadre du Projet de révision des lois; exercer les fonctions de l'Imprimeur de la Reine en vertu de la <i>Loi sur l'Imprimeur de la Reine</i> .
PROSECUTIONS	10,927	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Social Development by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.		Voir à ce que les lois adoptées pour la protection de la population soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre du Développement social pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
TOTAL	<u>17,939</u>	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

COURT SERVICES		SERVICES AUX TRIBUNAUX
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure uniform access by all citizens to civil and criminal courts.		Assurer à chacun un accès uniforme aux tribunaux civils et pénaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
REGIONAL COURT SERVICES	10,154	SERVICES RÉGIONAUX AUX TRIBUNAUX
Manages the provision of administrative support to all New Brunswick Courts, excluding the Court of Appeal, as well as quasi-judicial functions and selected Family Court Services.		S'occupe de gérer la prestation de services de soutien administratif à tous les tribunaux du Nouveau-Brunswick, à l'exception de la Cour d'appel, ainsi que de fonctions quasi judiciaires et de certains services de soutien à famille.
JUDICIARY	6,616	MAGISTRATURE
Provides salaries and benefits for provincially appointed judges (who preside over the criminal court of first instance), as well as other related items in respect of both the federally and provincially appointed judiciary.		Fournir les salaires et avantages sociaux des juges nommés par l'autorité provinciale (qui président le tribunal criminel de première instance), ainsi que tout autre élément connexe ayant trait aux magistrats nommés par l'autorité fédérale ou provinciale.
REGISTRAR	766	REGISTRAIRE
Provides a registry for the Court of Appeal and for the filing of all divorces, reciprocal enforcement of maintenance orders, adoptions and bankruptcies in the province as well as providing legal and administrative support to the Chief Justice and judges of the Court of Appeal.		Fournir un service de registraire relatif à la Cour d'appel, au dépôt des demandes de divorce, à l'exécution réciproque d'ordonnances de soutien, à l'adoption et aux faillites dans la province; fournir au juge en chef et aux juges de la Cour d'appel un soutien administratif et judiciaire.
SHERIFF SERVICES	7,634	SERVICES DE SHÉRIFS
Provides court security in the Court of Appeal, Court of Queen's Bench and (in some locations) Provincial Court, service of court related documents, execution of court orders in civil matters, jury management and transportation of individuals in custody and mentally disordered offenders.		Assurer la sécurité des tribunaux de la Cour d'appel, de la Cour du Banc de la Reine et (à certains endroits) de la Cour provinciale, la signification de documents judiciaires, l'exécution des ordonnances judiciaires dans les affaires civiles, l'administration des jurés et le transport des détenus et des contrevenants souffrant de troubles mentaux.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>COURT SERVICES (continued)</u>		<u>SERVICES AUX TRIBUNAUX (suite)</u>
COURT HEAD OFFICE	4,471	BUREAU CENTRAL DES TRIBUNAUX
Provides divisional operation planning and policy and procedure support, monitors service standards, coordinates implementation of new programs and program enhancement and provides user support in respect of automated systems.		Assurer la planification opérationnelle de la division et le soutien des directives et des modalités; surveiller les normes de service; coordonner l'application des nouveaux programmes et des améliorations apportées aux programmes, et fournir du soutien aux utilisateurs des systèmes automatisés.
TOTAL	<u>29,641</u>	TOTAL
<u>JUSTICE SERVICES</u>		<u>SERVICES À LA JUSTICE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the protection and uniform treatment of all citizens as required by various statutes.		Assurer la protection et le traitement équitable du public, comme l'exigent diverses lois.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FINANCIAL CONSUMER PROTECTION	2,980	PROTECTION FINANCIÈRE DES CONSOMMATEURS
Ensures the protection and uniform treatment of all residents as required by various statutes through licensing, examinations and compliance.		Assurer la protection et le traitement équitable de toute la population, tel que stipulé dans différentes lois, en délivrant des permis, en faisant passer des examens et en appliquant les règlements.
PENSIONS	729	PENSIONS
Ensures the enforcement of standards prescribed under the <i>Pension Benefits Act</i> .		Assurer l'application des normes prévues dans la <i>Loi sur les prestations de pension</i> .
TOTAL	<u>3,709</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LEGAL AID

PROGRAM OBJECTIVES

Provides criminal and domestic legal aid services through the New Brunswick Legal Aid Services Commission.

TOTAL	<u>7,874</u>
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL	62,700
Less amounts authorized by law	53
Less designated revenue	<u>150</u>
TO BE VOTED	<u><u>62,497</u></u>

AIDE JURIDIQUE

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Offrir des services d'aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce à la Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.

TOTAL
TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET PROCUREUR GÉNÉRAL
Moins crédits autorisés par la loi
Moins recettes réservées
À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant.....	449
<u>325</u>	<u>325</u>	Proceeds of Crime Trust Fund / Fonds en fiducie des produits récupérés de la criminalité.....	<u>325</u>
<u>774</u>	<u>774</u>	TOTAL.....	<u>774</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
8,743	8,878	Members' Allowances, Committees and Operations / Indemnités des députés, comités et activités.....	8,693
3,391	3,386	Office of the Legislative Assembly / Bureau de l'Assemblée législative.....	3,349
2,104	2,077	Office of the Auditor General / Bureau de vérificateur général.....	2,078
1,622	1,602	Offices of Leaders and Members of Registered Political Parties / Bureaux des chefs et des membres des partis politiques enregistrés.....	1,602
7,034	7,306	Elections New Brunswick / Élections Nouveau-Brunswick.....	2,700
1,685	1,623	Office of the Ombudsman and Child and Youth Advocate / Bureau de l'ombudsman et du défenseur des enfants et de la jeunesse.....	1,664
513	506	Office of the Commissioner of Official Languages / Bureau du commissaire aux langues officielles.....	506
476	476	Office of the Consumer Advocate for Insurance / Bureau du défenseur du consommateur en matière d'assurances.....	470
605	597	Office of the Access to Information and Privacy Commissioner / Commissariat à l'accès à l'information et à la protection de la vie privée.....	597
<u>26,173</u>	<u>26,451</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>21,659</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MEMBERS' ALLOWANCES, COMMITTEES AND OPERATIONS		INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS, COMITÉS ET ACTIVITÉS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide funding for the operation of the Legislative Assembly, including Committees, and for the salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses for Members of the Legislative Assembly and Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des activités de l'Assemblée législative, y compris les comités, des salaires, des indemnités annuelles, des allocations annuelles pour dépenses et des dépenses des parlementaires et des membres des comités de l'Assemblée législative.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ALLOWANCES TO MEMBERS	8,458	INDEMNITÉS DES DÉPUTÉS
Provide for the operations of the Legislative Assembly, including Committees, and for salaries, annual indemnities, annual expense allowances and expenses as set out in Schedule "A" of the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Couvrir le fonctionnement de l'Assemblée législative, y compris les comités, et le versement des traitements, des indemnités annuelles, des allocations de dépenses annuelles et des dépenses prévues dans l'annexe A de la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .
LEGISLATIVE COMMITTEES	235	COMITÉS DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
Provide funding for various Standing and Select Committees of the Legislative Assembly.		Assurer le financement des divers comités permanents et spéciaux de l'Assemblée législative.
TOTAL	<u>8,693</u>	TOTAL
Less amounts authorized by law	<u>4,782</u>	Moins crédits autorisés par la loi
TO BE VOTED	<u><u>3,911</u></u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE
ASSEMBLY

BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administrative support services for the Legislative Assembly including the Speaker, the Members of the Legislative Assembly and their staff.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des services de soutien administratif pour l'Assemblée législative, notamment le président ou la présidente ainsi que les députés et leur personnel.

PROGRAM COMPONENTS

HANSARD OFFICE 576

Responsible for the production of the Journal of Debates (Hansard).

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

BUREAU DU HANSARD

Assurer la rédaction du Journal des débats (hansard).

DEBATES TRANSLATION 703

Provide translation services to the Legislative Assembly and its Committees.

TRADUCTION DES DÉBATS

Fournir des services de traduction pour l'Assemblée législative et ses comités.

CLERK'S OFFICE 1,497

Provide procedural and administrative support services to the Assembly and Committees, financial, human resource, technology and security services for the Office of the Speaker, Members of the Legislative Assembly and all branches of the Legislative Assembly Office including the Office of the Conflict of Interest Commissioner.

BUREAU DU GREFFIER

Conseiller l'Assemblée législative et les comités en matière de procédure et leur assurer des services de soutien administratif, assurer des services liés aux finances, aux ressources humaines, à la technologie et à la sécurité au Cabinet du président, aux députés, ainsi qu'à toutes les sections du Bureau de l'Assemblée législative, y compris le bureau du commissaire aux conflits d'intérêts.

LEGISLATIVE LIBRARY 423

Operate primarily for the use of the Members of the Legislative Assembly and their staff by providing access to information and resources in order that the Members may better serve the people of New Brunswick.

BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE
LÉGISLATIVE

Être au service principalement des députés et de leur personnel en leur donnant accès à de l'information et à des ressources leur permettant de mieux servir la population du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE LEGISLATIVE ASSEMBLY (continued)		BUREAU DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE (suite)
OFFICE OF THE CONFLICT OF INTEREST COMMISSIONER	150	BUREAU DU COMMISSAIRE AUX CONFLITS D'INTÉRÊTS
<i>Administer the Members' Conflict of Interest Act as it applies to members and former members of the Legislative Assembly and members and former members of the Executive Council.</i>		<i>Adminstrer la Loi sur les conflits d'intérêts des députés et des membres du Conseil exécutif telle qu'elle s'applique aux députés et aux membres du Conseil exécutif, ainsi qu'aux anciens députés et membres du Conseil exécutif.</i>
TOTAL	<u>3,349</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>3,349</u>	À VOTER
OFFICE OF THE AUDITOR GENERAL		BUREAU DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To audit the accounts of the Province of New Brunswick and certain Crown agencies on behalf of the Legislative Assembly. To report annually to the Legislative Assembly, matters of significance, including observed instances where money has been expended without due regard to economy and efficiency, or where appropriate and satisfactory procedures have not been established to measure and report on the effectiveness of programs.		Vérifier les comptes de la province du Nouveau-Brunswick et de certains organismes de la Couronne au nom de l'Assemblée législative. Faire rapport annuellement des faits significatifs à l'Assemblée législative, y compris les cas où des sommes ont été dépensées sans considération pour l'économie ou l'efficacité, ou lorsque des procédures appropriées et satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer l'efficacité des programmes et en faire rapport.
TOTAL	<u>2,078</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>2,078</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICES OF LEADERS AND MEMBERS OF REGISTERED POLITICAL PARTIES		BUREAUX DES CHEFS ET DES MEMBRES DES PARTIS POLITIQUES ENREGISTRÉS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide funding for Members who are Leaders of Registered Political Parties, and to provide funding for secretarial and research staff to Members of the Legislative Assembly, in accordance with the <i>Legislative Assembly Act</i> .		Assurer un financement pour les députés provinciaux qui sont chefs d'un parti politique enregistré ainsi que pour le personnel de secrétariat et de recherche pour les députés, conformément à la <i>Loi sur l'Assemblée législative</i> .	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
OFFICE OF GOVERNMENT MEMBERS	637	BUREAU DES DÉPUTÉS DU GOUVERNEMENT	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of the duties of the members.		Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Program for Members	637	Programme pour les députés	637
OFFICE OF THE OFFICIAL OPPOSITION	939	BUREAU DE L'OPPOSITION OFFICIELLE	
Provide salary and an expense allowance for the Leader. Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the members.		Fournir un traitement et une allocation de dépenses au chef. Fournir de l'aide en matière de secrétariat et autre relativement à l'exercice des fonctions des députés.	
Leader	627	Chef	627
Program for Members	312	Programme pour les députés	312
MEMBER FOR FUNDY-RIVER VALLEY	26	DÉPUTÉ DE FUNDY-RIVER VALLEY	
Provide secretarial and other assistance incidental to the performance of duties of the member.		Fournir des services de secrétariat et de l'aide liée à l'exercice des fonctions de député.	
TOTAL	<u>1,602</u>	TOTAL	
Less amounts authorized by law	<u>90</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u><u>1,512</u></u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ELECTIONS NEW BRUNSWICK

ÉLECTIONS NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

Elections New Brunswick is a non partisan office headed by the Chief Electoral Officer. Its mandate is:

- to supervise and administer the conduct of all provincial, municipal, rural community, district education council and regional health authority elections, plebiscites and referendums held in the province; and
- to administer and monitor compliance with the *Elections Act*, *Municipal Elections Act*, and *Political Process Financing Act* by election officers, candidates, registered political parties, registered district associations, official agents, and third parties.

TOTAL	<u>2,700</u>
Less amounts authorized by law	<u>668</u>
TO BE VOTED	<u><u>2,032</u></u>

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élections Nouveau-Brunswick est un bureau non partisan dirigé par le directeur général des élections. Son mandat est:

- de superviser et d'administrer le déroulement de toutes les élections provinciales, municipales, de communautés rurales, de conseils d'éducation de district, de régies régionales de la santé, de plébiscites et de référendums tenus dans la province; et
- d'administrer et de surveiller la conformité avec la *Loi électorale*, la *Loi sur les élections municipales*, et la *Loi sur le financement de l'activité politique* par les membres du personnel électoral, les candidats, les partis politiques enregistrés, les associations de circonscription enregistrées, les agents officiels, et les tiers.

TOTAL	
Moins crédits autorisés par la loi	
À VOTER	

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE OMBUDSMAN AND
CHILD AND YOUTH ADVOCATE

BUREAU DE L'OMBUDSMAN ET
DU DÉFENSEUR DES ENFANTS
ET DE LA JEUNESSE

PROGRAM OBJECTIVES

The Ombudsman conducts independent and confidential investigations into complaints from individuals regarding administrative matters in respect to government departments, municipalities, school districts, district education councils, regional health authorities, and Crown agencies.

The Child and Youth Advocate advocates for the rights and interests of children and youth, and ensures access to government services to which they are entitled.

PROGRAM COMPONENTS

OFFICE OF THE OMBUDSMAN

832

To investigate complaints under the *Ombudsman Act* against government departments, Crown corporations, municipalities, school districts or regional health authorities.

To investigate disclosure of wrongdoing under the *Public Interest Disclosure Act*.

To investigate appointments made due to favoritism under the *Civil Service Act*.

To review decisions from the Provincial Archivist pursuant to the *Archives Act*.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

L'ombudsman mène des enquêtes indépendantes et confidentielles sur des plaintes, déposées par des particuliers, ayant trait à des questions administratives relatives aux ministères gouvernementaux, aux municipalités, aux districts scolaires, aux conseils d'éducation de district, aux régies régionales de la santé et aux organismes de la Couronne.

Le Défenseur des enfants et de la jeunesse défend les droits et les intérêts des enfants et des jeunes et il veille à ce qu'ils aient accès aux services gouvernementaux auxquels ils ont droit.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

BUREAU DE L'OMBUDSMAN

Mener des enquêtes conformément à la *Loi sur l'Ombudsman* relativement aux plaintes déposées contre les Ministères, les sociétés de la Couronne, les municipalités, les districts scolaires ou les réseaux de la santé.

Mener des enquêtes relatives à la divulgation d'actes répréhensibles conformément à la *Loi sur les divulgations faites dans l'intérêt public*.

Mener des enquêtes relatives aux nominations faite par favoritisme conformément à la *Loi sur la Fonction publique*.

Revoir les décisions de l'archiviste provincial conformément à la *Loi sur les archives*.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE OMBUDSMAN AND CHILD AND YOUTH ADVOCATE (continued)		BUREAU DE L'OMBUDSMAN ET DU DÉFENSEUR DES ENFANTS ET DE LA JEUNESSE (suite)
OFFICE OF THE CHILD AND YOUTH ADVOCATE	832	BUREAU DE LA DÉFENSEUR DES ENFANTS ET DE LA JEUNESSE
To advocate for the rights and interests of children and youths generally and to ensure that the views of children and youths are heard and considered.		Défendre les droits et les intérêts des enfants et des jeunes en général et s'assurer que les opinions des enfants et des jeunes sont entendues et considérées.
To ensure that children and youths have access to the services to which they are entitled and that their complaints respecting such services receive appropriate attention.		S'assurer que les enfants et les jeunes ont accès aux services auxquels ils ont droit et que leurs plaintes à l'égard de ces services reçoivent l'attention voulue.
To provide information and advice about the availability, effectiveness, responsiveness and relevance of government assistance to and benefits for children and youths.		Fournir de l'information et des conseils au sujet de l'accessibilité, de l'efficacité, de la souplesse et de la pertinence de l'aide et des avantages que le gouvernement assure aux enfants et aux jeunes.
TOTAL	<u>1,664</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>1,664</u>	À VOTER
OFFICE OF THE COMMISSIONER OF OFFICIAL LANGUAGES		BUREAU DU COMMISSAIRE AUX LANGUES OFFICIELLES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To investigate, report on and make recommendations with regard to compliance with the <i>Official Languages Act</i> , and to promote the advancement of both official languages in the Province of New Brunswick.		Mener des enquêtes, produire des rapports et formuler des recommandations relativement à la conformité à la <i>Loi sur les langues officielles</i> , et promouvoir l'avancement des deux langues officielles au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>506</u>	TOTAL
TO BE VOTED	<u>506</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE CONSUMER
ADVOCATE FOR INSURANCE

BUREAU DU DÉFENSEUR DU
CONSOMMATEUR EN MATIÈRE
D'ASSURANCES

PROGRAM OBJECTIVES

To examine the underwriting practices and guidelines of insurers, brokers and agents, and report the use of any prohibited underwriting practices to the Superintendent; to conduct investigations in relation to insurers, brokers and agents concerning the premiums charged for contracts of insurance and the availability of contracts of insurance; to respond to requests for information with respect to insurance; to develop and conduct educational programs and carry out insurance related tasks or investigations as directed by the Legislative Assembly.

TOTAL

470

TO BE VOTED

470

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Passer en revue les lignes directrices et les pratiques de souscription des assureurs, des courtiers et des agents et faire rapport de toute pratique interdite de souscription au surintendant; procéder à des enquêtes sur les assureurs, courtiers et agents concernant les primes facturées pour les contrats d'assurances et la disponibilité des contrats d'assurances; répondre aux demandes de renseignements concernant les assurances; élaborer et diriger des programmes d'éducation et accomplir toute autre tâche ou enquête concernant les assurances qui lui est prescrite par l'Assemblée législative.

TOTAL

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

OFFICE OF THE ACCESS TO
INFORMATION AND PRIVACY
COMMISSIONER

COMMISSARIAT À L'ACCÈS À
L'INFORMATION ET À LA PROTECTION
DE LA VIE PRIVÉE

PROGRAM OBJECTIVES

To monitor the overall administration of and compliance with the *Right to Information* and *Protection of Privacy Act* and of the *Personal Health Information Privacy and Access Act* for the Province of New Brunswick, including to inform the public about the new legislation, to receive inquiries and provide assistance, to provide an independent review and resolution of complaints in matters of requests for access and matters of breach of privacy, to conduct investigations, to promote best practices, to conduct audits, and to make recommendations.

TOTAL 597

TO BE VOTED 597

TOTAL - LEGISLATIVE ASSEMBLY 21,659

OBJECTIFS DU PROGRAMME

De surveiller en général les modalités d'application et la conformité aux dispositions de la Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée et de la Loi sur l'accès et la protection en matière de renseignements personnels sur la santé pour la province du Nouveau-Brunswick, y compris renseigner le public au sujet des ces nouvelles lois, adresser des demandes d'information et prêter assistance, prévoir l'examen indépendant et le règlement des plaintes en matières de demandes d'accès et de violations de la vie privée, mener des enquêtes, procéder à des vérifications, et de formuler des recommandations.

TOTAL

À VOTER

TOTAL - ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
7,094	7,094	Administration / Administration.....	6,501
78,023	74,316	Forest Management and Protection / Aménagement forestier et protection.....	73,550
11,428	11,428	Fish and Wildlife Management / Aménagement de la pêche sportive et de la chasse.....	10,949
4,407	4,107	Land Management / Aménagement des terres.....	4,162
<u>7,300</u>	<u>6,900</u>	Regional Management / Aménagement régional.....	<u>6,431</u>
<u>108,252</u>	<u>103,845</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>101,593</u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide management and administrative support for programs and activities of the department.

PROGRAM COMPONENTS

EXECUTIVE ADMINISTRATION 1,542

Provide executive management and strategic policy direction to departmental programs.

CORPORATE SERVICES 4,959

Provide administrative support in the areas of finance, accounting, human resources, information systems, and facilities management.

TOTAL 6,501

ADMINISTRATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION GÉNÉRALE

Assurer une gestion supérieure et une orientation stratégique pour les programmes ministériels.

SERVICES GÉNÉRAUX

Assurer un soutien administratif dans les domaines de la finance, comptabilité, ressources humaines, systèmes d'information et la gestion des installations.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

FOREST MANAGEMENT AND PROTECTION		AMÉNAGEMENT FORESTIER ET PROTECTION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To support, manage and protect provincial timber resources.		De soutenir, gérer et protéger les ressources en bois provinciales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FOREST MANAGEMENT	66,675	AMÉNAGEMENT FORESTIER
Support forest management activities on provincial forests.		Soutenir les activités d'aménagement forestier sur les forêts provinciales.
To pay over to First Nations royalties collected with respect to commercial First Nations wood harvest.		Verser aux Premières Nations les redevances perçues lors de la récolte commerciale de bois par les Premières Nations.
Facilitate silviculture activities on both Crown and private land.		Faciliter les activités de sylviculture sur les terres de la Couronne et les terres privées.
FOREST PROTECTION	6,875	PROTECTION DES FORÊTS
Protect the timber resource from fire and disease.		Protéger les ressources en bois contre les incendies et les maladies.
TOTAL	<u>73,550</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>FISH AND WILDLIFE MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT DE LA PÊCHE SPORTIVE ET DE LA CHASSE</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To manage the province's fish and wildlife resources.		Gérer les ressources en matière de pêche sportive et de la chasse de la province.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
FISH MANAGEMENT	1,388	GESTION DES POISSONS
Maintain fish populations and habitat and develop sport fisheries.		Maintenir les peuplements de poissons et leur habitat, et développer la pêche sportive.
WILDLIFE MANAGEMENT	2,474	GESTION DE LA FAUNE
Maintain wildlife populations and habitat.		Maintenir la faune et son habitat.
FISH AND WILDLIFE PROTECTION	7,087	PROTECTION DES POISSONS ET DE LA FAUNE
Management of fish and wildlife enforcement and conservation education.		Gestion de la surveillance de la pêche sportive et de la chasse et formation en conservation.
TOTAL	<u>10,949</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>LAND MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT DES TERRES</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To ensure the effective management of Crown Lands and natural areas.		Assurer l'aménagement efficace des terres de la Couronne et des aires naturelles.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
CROWN LAND MANAGEMENT		GESTION DES TERRES DE LA COURONNE
Manage the province's Crown land resource, natural areas and parks.		Gérer les ressources des terres de la Couronne du gouvernement provincial, les espaces naturels, et les parcs.
TOTAL	<u>4,162</u>	TOTAL
<u>REGIONAL MANAGEMENT</u>		<u>AMÉNAGEMENT RÉGIONAL</u>
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide administration and supervisory support to the regions and districts for their program delivery functions.		Fournir des services d'administration et de soutien en surveillance aux régions et districts de la province pour les appuyer dans leurs fonctions de prestation de programmes.
PROGRAM COMPONENT		ÉLÉMENT DU PROGRAMME
REGIONAL DELIVERY AND SUPPORT		PRESTATION ET SOUTIEN RÉGIONAUX
Management of the program delivery activities of regions and districts.		Gestion des activités de prestation des programmes des régions et des districts.
TOTAL	<u>6,431</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES	101,593	TOTAL - MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>29,547</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>71,993</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
0	0	Musquash Watershed Infrastructure - Capital Improvements / Bassin hydrographique Musquash - Améliorations des biens immobiliers.....	325
<u>200</u>	<u>180</u>	Sentier NB Trail Infrastructure / Infrastructure du Sentier NB Trail.....	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>180</u>	TOTAL.....	<u>525</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
1,600	1,600	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune.....	1,600
0	5	Grand Lake Meadows / Prés du Grand Lac.....	27
200	200	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables.....	200
<u>1,233</u>	<u>1,408</u>	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers.....	<u>1,400</u>
<u><u>3,033</u></u>	<u><u>3,213</u></u>	TOTAL.....	<u><u>3,227</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,655</u>	<u>1,625</u>	Administration / Administration.....	<u>1,652</u>
<u>1,655</u>	<u>1,625</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>1,652</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
OFFICE OF THE PREMIER / CABINET DU PREMIER MINISTRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide administrative support for the operation of the Office of the Premier.

TOTAL 1,652

TOTAL - OFFICE OF THE PREMIER 1,652

Less amounts authorized by law 79

TO BE VOTED 1,573

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer le soutien administratif nécessaire au fonctionnement du Cabinet du premier ministre.

TOTAL

TOTAL - CABINET DU PREMIER MINISTRE

Moins crédits autorisés par la loi

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,794	5,615	Corporate Services / Services généraux.....	5,877
15,006	15,092	NB Public Libraries / Bibliothèques publiques du N.-B.....	15,004
159,550	157,113	Post-Secondary Education / Éducation postsecondaire.....	171,411
11,776	10,743	Adult Learning / Apprentissage pour adultes.....	11,181
5,405	5,016	Labour and Planning / Travail et planifications.....	5,321
17,092	13,393	Employment Development / Développement de l'emploi.....	15,535
14,854	12,477	Canada-New Brunswick Labour Market Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le marché du travail.....	15,507
90,351	79,224	Labour Market Development / Développement du marché travail.....	89,111
6,878	6,213	Population Growth / Croissance démographique.....	3,547
277,096	277,102	Maritime Provinces Higher Education Commission / Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.....	271,847
<u>603,802</u>	<u>581,988</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>604,341</u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect more transparent reporting. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la déclaration plus transparente des données.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES

PROGRAM OBJECTIVES

Provide management and administration support for programs and activities of the department.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES

Provide departmental support services in the areas of executive management, finance, audit, human resources, administration, information technology and departmental coordination.

TOTAL

5,877

NB PUBLIC LIBRARIES

PROGRAM OBJECTIVES

Administer and develop the provincial library system and provide library services and programs in communities.

PROGRAM COMPONENT

NB PUBLIC LIBRARY SERVICE

Provide equitable access to quality collections, programs and services through a network of 63 public libraries, 3 bookmobiles and a virtual branch that respond to the educational, information, cultural and recreational needs of New Brunswickers.

TOTAL

15,004

SERVICES GÉNÉRAUX

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir un soutien de gestion et d'administration en ce qui concerne les programmes et activités du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX

Fournir des services de soutien ministériel dans les domaines suivants : direction supérieure, finances, vérification, ressources humaines, administration, technologie de l'information et coordination au niveau du Ministère.

TOTAL

BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Gérer et développer le réseau provincial de bibliothèques et fournir des services et programmes de bibliothèque dans les localités.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES DU N.-B.

Offrir aux résidents et résidentes de la province un accès équitable à des collections, programmes et services de qualité au moyen d'un réseau constitué de 63 bibliothèques publiques, de 3 bibliobus et d'une succursale virtuelle qui répondent à leurs besoins éducatifs, informationnels, culturels et récréatifs.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
PROGRAM OBJECTIVES	OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide analytical and planning services in the area of post-secondary education for the Department; and to administer programs related to post-secondary education, especially public universities and colleges and regulate private universities and colleges. Ensure that New Brunswick residents have access to post-secondary education opportunities.	Fournir au ministère des services d'analyse et de planification dans le domaine de l'enseignement postsecondaire ainsi que des services d'administration de programmes liés aux établissements d'enseignement postsecondaire, surtout les universités et les collèges, publiques ou privés. Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick d'accéder à une éducation postsecondaire.
PROGRAM COMPONENTS	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
POST-SECONDARY EDUCATION 432	ÉDUCATION POSTSECONDAIRE
Provide administrative services to programs in post-secondary education, transformation and student financial assistance.	Fournir des services administratifs aux programmes liés aux établissements postsecondaires, transformation et d'aide financière aux étudiants.
NEW BRUNSWICK COMMUNITY COLLEGE 94,801	COLLÈGE COMMUNAUTAIRE DU NOUVEAU-BRUNSWICK
Provide operating grants to the New Brunswick Community College Special Operating Agency and Community College Crown Corporations.	Accorder des subventions de fonctionnement à l'organisme de services spéciaux du Collège communautaire du Nouveau-Brunswick et aux sociétés collégiales.
POST-SECONDARY TRANSFORMATION 7,167	TRANSFORMATION POSTSECONDAIRE
Develop, manage and promote a variety of initiatives and programs that facilitate transitions into, from and among post-secondary institutions.	Élaborer, gérer et promouvoir divers programmes et initiatives afin de faciliter la transition entre l'école et les établissements d'enseignement postsecondaire.
UNIVERSITY RELATIONS 7,650	RELATIONS UNIVERSITAIRES
Coordinate and manage relations with public and private universities and oversees the New Brunswick Opportunity Funds; consult and work with organizations and agencies that support post-secondary education initiatives.	Coordonner et gérer les relations avec les universités publiques ou privées et surveiller le fond d'Opportunité du Nouveau-Brunswick, consulter des organismes et des associations et travailler avec ces groupes qui appuient les initiatives concernant l'enseignement postsecondaire.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POST-SECONDARY EDUCATION (continued)		ÉDUCATION POSTSECONDAIRES (suite)
COLLEGE RELATIONS	713	RELATIONS COLLÉGIALES
Coordinate and manage relations with New Brunswick Community Colleges two crown corporations and the College of Craft and Design.		Coordonner et gérer les relations avec les deux sociétés collégiales du Nouveau-Brunswick et le College of Craft and Design.
PRIVATE CAREER COLLEGES	201	FORMATION PROFESSIONNELLE PRIVÉE
Administration of the <i>Private Occupational Training Act</i> in the private sector.		Administration de la <i>Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé</i> .
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE ADMINISTRATION	1,820	ADMINISTRATION DE L'AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Administration of the Canada Student Loan and the New Brunswick Student Financial Assistance Program		Assurer l'administration du Programme canadien de prêts aux étudiants et du Programme d'aide financière aux étudiants du Nouveau-Brunswick.
STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE	58,627	AIDE FINANCIÈRE AUX ÉTUDIANTS
Ensure that New Brunswick residents with a financial need have access to post-secondary educational opportunities and that they are encouraged to complete their studies in a timely and successful manner.		Permettre aux résidents et résidentes du Nouveau-Brunswick, qui ont des difficultés financières, d'accéder à une éducation postsecondaire et les encourager à terminer leurs études avec succès dans un délai normal.
TOTAL	171,411	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING		APPRENTISSAGE POUR ADULTES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Identify, promote, administer and deliver quality adult learning opportunities to citizens of New Brunswick.		Identifier, promouvoir, administrer et fournir des possibilités d'apprentissage de qualité pour les adultes au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADULT LEARNING SERVICES	137	SERVICES À APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Provide support in the delivery of programs and services by the Adult Learning and Employment Division.		Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services offerts par la direction de l'Apprentissage pour adultes et emploi.
COMMUNITY ADULT LEARNING SERVICES	3,948	SERVICES COMMUNAUTAIRES D'APPRENTISSAGE POUR ADULTES
Support the delivery of adult literacy and learning programs and services in partnership with the voluntary and private sectors.		Appuyer la prestation de programmes et services d'alphabétisation et d'apprentissage pour adultes, en partenariat avec les secteurs bénévoles et privés.
CERTIFICATION	681	CERTIFICATION
Provide testing and/or certification for the purpose of ensuring that the New Brunswick workplace is certified and equipped with the necessary skills and knowledge.		Offrir la prestation d'examens et/ou de services de certification afin de s'assurer que la main-d'œuvre du Nouveau-Brunswick est titulaire de certificats et possède les compétences et connaissances nécessaires.
APPRENTICESHIP AND CERTIFICATION	3,495	APPRENTISSAGE ET CERTIFICATION
Provide support services in the planning, development and delivery of the apprenticeship and certification program as well as adult academic training, assessment and testing		Fournir des services de soutien pour la planification, l'élaboration et la prestation de programmes d'apprentissage et de certification; de même que la formation scolaire des adultes, l'évaluation et le testage.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADULT LEARNING (continued)		APPRENTISSAGE POUR ADULTES (suite)	
APPRENTICESHIP TRAINING	2,920	FORMATION EN APPRENTISSAGE	
Plan and provide funding for apprenticeship training.		Planifier et fournir le financement pour la formation en apprentissage.	
Operation and Information Services	6,920	Services de coordination et d'information	6 920
Recovery from Labour Market Development Agreement	(4,000)	Recouvrement de l'Entente sur le développement du marché du travail	(4 000)
TOTAL	11,181	TOTAL	
LABOUR AND PLANNING		TRAVAIL ET PLANIFICATIONS	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
Regulating conditions of employment and improving employer-employee relations, provide advice and support in the area of planning, policy development, research and analysis, labour market information, intergovernmental and interdepartmental issues and legislative and regulatory services.		Réglementer les conditions d'emploi et améliorer les relations entre employeur et employés, fournir des conseils et aide au Ministère pour la planification, l'élaboration de politiques, la recherche et l'analyse, l'information sur le marché du travail, l'examen des enjeux au niveau ministériel et intergouvernemental ainsi que les services ayant trait aux lois et règlements.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
LABOUR AND PLANNING SUPPORT	133	SERVICES DE SOUTIEN AU TRAVAIL ET PLANIFICATION	
Provide support in the delivery of services provided by the Labour and Planning Division.		Fournir un soutien pour la prestation des services offerts par la direction du Travail et de la planification.	
INDUSTRIAL RELATIONS	709	RELATIONS INDUSTRIELLES	
Provide dispute resolution services and promotion of labour-management dialogue pursuant to the <i>Industrial Relations Act</i> .		Fournir des services de résolution de conflits et promouvoir le dialogue patronal-syndical conformément à la <i>Loi sur les relations industrielles</i> .	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR AND PLANNING (continued)		TRAVAIL ET PLANIFICATIONS (suite)
EMPLOYMENT STANDARDS	957	NORMES D'EMPLOI
Provide assurance of standards in working conditions pursuant to the <i>Employment Standards Act</i> .		Garantir des normes sur les conditions de travail conformément à la <i>Loi sur les normes d'emploi</i> .
EMPLOYERS' ADVOCATES	345	DÉFENSEUR DES EMPLOYEURS
Assist employers in their dealings with WorkSafe NB.		Aider les employeurs dans leurs relations avec Travail sécuritaire NB.
WORKERS' ADVOCATES	530	DÉFENSEUR DES TRAVAILLEURS
Assist employees and their dependents in their dealings with WorkSafe NB.		Aider les employés ou les personnes à leur charges à faire affaire avec Travail sécuritaire NB.
HUMAN RIGHTS COMMISSION	1,322	COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE
Promote the principles of equality through education and enforcement.		Promouvoir les principes d'égalité par l'éducation et des mesures d'application.
POLICY AND PLANNING SERVICES	908	SERVICES DE POLITIQUE ET PLANIFICATIONS
Provide services and expertise to the Department in the areas of strategic planning, policy development, legislative development and federal-provincial relations.		Fournir des services et expertise au Ministère dans le domaine de la planification stratégiques, l'élaboration de politiques publiques et les relations fédérale-provinciale.
LABOUR MARKET ANALYSIS	417	ANALYSE DU MARCHÉ DU TRAVAIL
Provide labour market research, analysis, economic forecasting and program evaluation services to the department.		Fournir des services de recherche, d'analyse, de prévisions économiques et d'évaluation des programmes au ministère.
TOTAL	5,321	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

EMPLOYMENT DEVELOPMENT

PROGRAM OBJECTIVES

Design and implement programs and services which respond to labour market needs and provide for the development and utilization of the Province's human resource potential.

PROGRAM COMPONENTS

EMPLOYMENT ADMINISTRATION 1,685

Provide support in the delivery of employment programs and services.

EMPLOYMENT DEVELOPMENT PROGRAMS AND SERVICES 13,850

Offer provincially funded strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.

TOTAL 15,535

**CANADA-NEW BRUNSWICK
 LABOUR MARKET AGREEMENT**

PROGRAM OBJECTIVES

Enhance the labour market participation of individuals by providing expanded eligibility for programs and services. To increase the skill levels and employability of both employed and unemployed individuals of the New Brunswick labour market.

TOTAL 15,507

DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Élaborer et mettre en oeuvre les programmes et services pour répondre aux besoins du marché du travail; assurer le développement et l'utilisation du potentiel en ressources humaines de la province.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

ADMINISTRATION DE L'EMPLOI

Fournir un soutien pour la prestation des programmes et services d'emploi.

PROGRAMMES ET SERVICES DE DÉVELOPPEMENT DE L'EMPLOI

Offrir des initiatives stratégiques de formation et d'emploi qui sont financées par le gouvernement provincial et qui permettent d'accroître le potentiel de la population active en améliorant les compétences de la main-d'oeuvre.

TOTAL

**ENTENTE CANADA-NOUVEAU-
 BRUNSWICK SUR LE MARCHÉ DU TRAVAIL**

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Améliorer la participation des personnes au marché du travail en élargissant l'admissibilité aux programmes et aux services. Augmenter les niveaux de compétences et d'employabilité des personnes occupant ou non un emploi sur le marché du travail du Nouveau-Brunswick.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

LABOUR MARKET DEVELOPMENT		DÉVELOPPEMENT DU MARCHÉ DU TRAVAIL
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide programs and services which develop the labour market and the human resource potential of the province.		Fournir des programmes et services pour développer le marché du travail et le potentiel en ressources humaines de la province.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LABOUR MARKET DEVELOPMENT AND SUPPORT SERVICES	23,883	SERVICES DE DÉVELOPPEMENT ET DE SOUTIEN DU MARCHÉ DU TRAVAIL
Research, develop and implement strategic labour market initiatives which expand the human resource potential of the province and to provide support services enabling the delivery of these initiatives.		Faire des recherches puis élaborer et appliquer des projets stratégiques relatifs au marché du travail en vue d'augmenter le potentiel en ressources humaines de la province et fournir des services de soutien permettant l'exécution de ces projets.
LABOUR FORCE DEVELOPMENT	65,228	DÉVELOPPEMENT DE LA POPULATION ACTIVE
Offer strategic training and employment initiatives that expand the labour force potential of the province by enhancing the skills of individuals.		Offrir des initiatives stratégiques de formations et d'emploi pour augmenter le potentiel de la population active de la province en améliorant les compétences des gens.
TOTAL	89,111	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

POPULATION GROWTH

CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

PROGRAM OBJECTIVES

Support demographic growth through advancing immigration, settlement, retention, multiculturalism and repatriation activities as an economic support tool for New Brunswick.

Provide demographic related information and advice to departments on planning, policy development, interdepartmental coordination and intergovernmental relations.

Implement and monitor cohesive / integrated strategies that attract immigrants, former New Brunswickers and other Canadians and retain workers in our labour market.

TOTAL - POPULATION GROWTH

3,547

TOTAL

332,494

Less amounts authorized by law

53

Less designated revenue

26,365

TO BE VOTED

306,076

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Accroître la population et stimuler l'économie de la province en misant sur des activités susceptibles de promouvoir l'immigration, l'établissement et le multiculturalisme, la rétention d'immigrants dans la province et le rapatriement de Néo-Brunswickois.

Renseigner et conseiller les ministères sur les sujets suivants : planification, élaboration de politiques, coordination interministérielle et relations intergouvernementales liées à la croissance démographique.

Mettre en place et surveiller une stratégie cohérente et intégrée visant à attirer des immigrants et des expatriés et autres Canadiens et à retenir ces travailleurs chez-nous.

TOTAL - CROISSANCE DÉMOGRAPHIQUE

TOTAL

Moins crédits autorisés par la loi

Moins recettes réservées

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION		COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
Provide funding for educational programs to meet social and economic needs, including the expansion of nursing education.		Offrir des fonds pour des programmes d'enseignement qui répondent aux besoins économiques et sociaux, y compris l'expansion du programme de sciences infirmières.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
ADMINISTRATION	613	ADMINISTRATION
Provide New Brunswick's share of the administration costs of the Maritime Provinces Higher Education Commission.		Faire en sorte que le Nouveau-Brunswick paie sa part des frais administratifs de la Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANTS TO INSTITUTIONS FOR EDUCATIONAL PROGRAMS AND INCENTIVE FUNDING	257,118	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTIONS AUX ÉTABLISSEMENTS POUR LES PROGRAMMES D'ENSEIGNEMENT ET LE FINANCEMENT DE MESURES D'ENCOURAGEMENT
Provide funding for educational programs.		Fournir des fonds pour les programmes d'enseignement.
ASSISTANCE TO UNIVERSITIES - GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	14,116	AIDE AUX UNIVERSITÉS - SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
Provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL - MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION	<u>271,847</u>	TOTAL - COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES
TO BE VOTED	<u>271,847</u>	A VOTER
TOTAL - DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR	604,341	TOTAL - MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
		MARITIME PROVINCES HIGHER EDUCATION COMMISSION / COMMISSION DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DES PROVINCES MARITIMES	
<u>7,500</u>	<u>7,500</u>	Deferred Maintenance Program / Programme d'entretien reporté.....	<u>2,000</u>
<u>7,500</u>	<u>7,500</u>	TOTAL.....	<u>2,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,000	1,230	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants.....	1,500
200	313	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques..	283
150	121	Recoverable Projects / Projets récupérables.....	150
20	1,059	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB.....	20
<u>3</u>	<u>1</u>	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel.....	<u>3</u>
<u>2,373</u>	<u>2,724</u>	TOTAL.....	<u>1,956</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick			
3,869	3,869	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	2,169
Revenue / Recettes			
4,397	4,606	Operating Grant / Subvention de fonctionnement.....	3,920
0	265	Training Services Recovery / Services de formation - recouvrements.....	0
1,108	1,208	Users / Utilisateurs.....	1,149
5,505	6,079	Total Revenue / Recettes globales.....	5,069
Expenditures / Dépenses			
7,205	7,779	Total Expenditures / Dépenses globales.....	5,069
2,169	2,169	Closing Balance / Solde de clôture.....	2,169
		To be Voted / À voter.....	0

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

PROGRAM / PROGRAMME			
62,900	52,500	Student Loan Advances / Avances de prêts aux étudiants.....	62,900
62,900	52,500	TO BE VOTED / À VOTER.....	62,900

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
5,464	5,140	Corporate Services and Planning / Services généraux et planification.....	4,259
123,880	132,259	Public Security and Corrections / Sécurité publique et services correctionnels.....	121,054
<u>24,389</u>	<u>22,234</u>	Safety Services / Services de sécurité.....	<u>22,268</u>
<u><u>153,733</u></u>	<u><u>159,633</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>147,581</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect more transparent reporting. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la déclaration plus transparente des données.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.

PROGRAM COMPONENT

CORPORATE SERVICES AND PLANNING

Provide executive management, policy direction and departmental support services in the areas of finance, administration, human resources and information technology. Provide information, policy analysis and advice in support of strategic planning, program performance, legislation development, and delivery of programs and services.

TOTAL

4,259

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

SERVICES GÉNÉRAUX ET PLANIFICATION

Fournir des services de gestion supérieure, d'orientation des politiques et de soutien ministériel dans les domaines suivant: finances, administration, ressources humaines et technologie de l'information. Fournir de l'information, des analyses des politiques et des conseils pour la planification stratégique, l'exécution des programmes, l'élaboration de lois et la prestation de programmes et services.

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC SECURITY AND
CORRECTIONS

SÉCURITÉ PUBLIQUE ET
SERVICES CORRECTIONNELS

PROGRAM OBJECTIVES

To protect society from harmful or dangerous offenders; to care for and supervise those remanded or sentenced by the Courts through institutional and community-based services; to provide services to victims of crime; to coordinate and deliver effective police, fire, 911 and emergency services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to work and live.

PROGRAM COMPONENTS

PROGRAM AND OPERATIONAL
SUPPORT

4,455

General management and policy and program planning, direction, standards, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of adult and youth custody, community supervision, rehabilitation and reintegration support services, services to victims of crime, provincial policing standards and crime prevention strategies, and support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal.

ADULT INSTITUTIONAL SERVICES

28,362

Institution-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la protection de la population contre les contrevenants dangereux ou menaçants, la garde et la surveillance des personnes en détention préventive ou condamnées par les tribunaux à une peine en établissement ou dans la collectivité, ainsi que la prestation de services aux victimes d'actes criminels, et assurer la coordination et la prestation des services de police, d'incendie, d'urgence et de 911 efficaces dans l'ensemble de la province afin que les citoyens puissent travailler et vivre en toute sécurité.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

PROGRAMME ET SOUTIEN
OPÉRATIONNEL

Gestion générale, établissement de normes, planification, direction, surveillance et analyse des politiques et des programmes relativement à l'administration, le financement et la prestation de services de placement sous garde des jeunes et des adultes, de mise sous surveillance dans la collectivité, de réhabilitation et de soutien à la réintégration, ainsi que prestation de services aux victimes d'actes criminels, établissement de normes de police provinciales et élaboration de stratégies de prévention du crime, et fournir de soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du bureau du prévôt des incendies.

SERVICES AUX ÉTABLISSEMENTS POUR
ADULTES

Fournir des services de soins et de garde en établissement et des programmes de réadaptation pour les contrevenants adultes, et assurer la planification de la réinsertion sociale.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PUBLIC SECURITY AND CORRECTIONS (continued)		SÉCURITÉ PUBLIQUE ET SERVICES CORRECTIONNELS (suite)	
COMMUNITY SERVICES	7,020	SERVICES COMMUNAUTAIRES	
Community-based supervision and provision of criminogenic rehabilitation and reintegration support programs, services and interventions for youth and adult offenders.		Surveillance communautaire et prestation de programmes, de services et d'interventions de réhabilitation axés sur les facteurs criminogènes et de soutien à la réintégration des jeunes contrevenants et des contrevenants adultes.	
YOUTH INSTITUTIONAL AND RESIDENTIAL SERVICES	5,075	SERVICES RÉSIDENTIELS ET EN ÉTABLISSEMENT POUR JEUNES	
Institution and residence-based care and custody services and provision of criminogenic rehabilitation programs and reintegration planning for youth offenders.		Fournir aux jeunes contrevenants des services de soins et de garde en établissement et en résidence et des programmes de réadaptation et de réinsertion sociale.	
POLICING CONTRACTS	76,142	CONTRATS DE SERVICES DE POLICE	
Under the terms of the Provincial Police Service Agreement between New Brunswick and Canada, the RCMP serves as the Provincial Police Service. The Service covers areas of provincial responsibility as well as the policing requirements of the majority of municipalities and local service districts (LSDs). The Province administers and oversees the Agreement, and holds sub-agreements with communities to recover the costs incurred on their behalf.		En vertu des dispositions de l'Entente sur les services de police provinciaux conclue entre le gouvernement du Nouveau-Brunswick et le gouvernement fédéral, la GRC est le service de police provincial du Nouveau-Brunswick. La GRC se charge des territoires de responsabilité provinciale, ainsi que de la majorité des municipalités et des districts de services locaux (DSL). Le gouvernement provincial s'occupe de la gestion et de la coordination de l'Entente et conclut des ententes auxiliaires avec des administrations municipales afin de recouvrer les coûts engagés pour leur compte.	
Policing services to municipalities	20,118	Services de police fournis aux municipalités	20 118
Policing services to LSDs	39,567	Services de police fournis aux DSL	39 567
Policing services under Provincial responsibility	16,457	Services de police fournis aux territoires de responsabilité provinciale	16 457
TOTAL	121,054	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES		SERVICES DE SÉCURITÉ
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To deliver effective licensing, inspection, enforcement and investigation services to ensure public safety for New Brunswickers.		Fournir avec efficacité des services de délivrance de licences et de permis, d'application de la loi et d'enquête en vue d'assurer la sécurité publique au Nouveau-Brunswick.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
PROGRAM AND OPERATIONAL SUPPORT	201	PROGRAMME ET SOUTIEN OPÉRATIONNEL
General management and policy and program planning, direction, research, monitoring and analysis in relation to the administration, funding and provision of inspection and enforcement services, coroner services, the firearms program, the Motor Vehicle Branch and provincial gaming standards.		Gestion générale et des politiques et des programmes de planification, direction, recherche, surveillance et analyse en matière d'administration, financement et la prestation de services d'inspection et d'application de la loi, services du coroner, le programme des armes à feu, la Direction des véhicules à moteur et les normes provinciales de jeux.
GAMING CONTROL BRANCH	2,494	DIRECTION DE LA RÉGLEMENTATION DES JEUX
The Gaming Control Branch is responsible to license and regulate charitable gaming and to register and monitor those who provide casino and video lottery gaming to ensure compliance with the <i>Gaming Control Act</i> and to ensure the integrity of gaming in the Province.		La Direction de la réglementation des jeux est chargée de réglementer les jeux de bienfaisance, ainsi que délivrer les permis et les licences connexes. Elle s'occupe également d'enregistrer et de surveiller les établissements de jeux de hasard et de loterie vidéo en vue d'assurer le respect de la <i>Loi sur la réglementation des jeux</i> et l'intégrité des jeux au Nouveau-Brunswick.
CORONER SERVICES	1,835	SERVICES DES CORONERS
An independent and publicly accountable investigation of death agency. Conducts investigations on all suspicious or questionable deaths and conducts inquests as may be required in the public interest.		Organisme indépendant de responsabilité publique chargé d'enquêter sur les décès, qui étudie tous les cas de morts suspectes au Nouveau-Brunswick et mène des enquêtes dans l'intérêt du public.
MOTOR VEHICLE	10,260	VÉHICULES À MOTEUR
Provides all services related to motor vehicles including licensing and registration and highway safety.		Fournier l'ensemble des services relatifs aux véhicules à moteur, notamment en ce qui concerne la délivrance des permis et l'immatriculation, et la sécurité routière.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

SAFETY SERVICES (continued)		SERVICES DE SÉCURITÉ (suite)
INSPECTION AND ENFORCEMENT SERVICES	6,578	SERVICES D'INSPECTION ET D'APPLICATION DE LA LOI
Delivers licensing, registrations, inspection and enforcement services that make our communities, highways and off-road trails safer and ensures safety, security and integrity in retail and service industries including tobacco sales, liquor and hospitality, gaming, private investigation and security, videos and videogames, motor vehicle inspections, salvage yards and commercial carriers.		Offre des services de délivrance de permis, d'immatriculation, d'inspection et d'application de la loi qui rendent nos collectivités, nos routes et nos sentiers hors route plus sûrs et garantit la sûreté, la sécurité et l'intégrité des industries de vente au détail et de services, notamment dans les domaines de la vente du tabac, de l'alcool, de l'hébergement, du jeu, de la sécurité et des enquêtes privées, des vidéos, des jeux vidéos, des inspections de véhicules à moteur, ainsi que des dépôts d'objets de récupération et les transporteurs commerciaux.
PROVINCIAL FIREARMS OFFICE	900	SERVICES DES ARMES À FEU - BUREAU PROVINCIAL
The office supports safe communities and responsible firearm ownership by controlling the ownership, purchase, movement and use of firearms within New Brunswick through the administration of federal firearms legislation.		Le Bureau contribue à la sécurité des collectivités et appuie la possession responsable d'armes à feu en se chargeant de la gestion des dispositions législatives fédérales sur les armes à feu pour assurer le contrôle de la propriété, de l'achat, du déplacement et de l'utilisation des armes à feu au Nouveau-Brunswick.
TOTAL	<u>22,268</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY	147,581	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>4,924</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>142,604</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
950	950	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux.....	950
403	403	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété.....	403
211	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité.....	209
2,634	2,534	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes.....	2,632
<u>6,500</u>	<u>5,000</u>	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.....	<u>7,700</u>
<u>10,698</u>	<u>9,096</u>	TOTAL.....	<u>11,894</u>

SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

Technical Inspection Services / Services d'inspection technique			
<u>17</u>	<u>102</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>472</u>
Revenue / Recettes			
<u>6,553</u>	<u>6,780</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>6,600</u>
Expenditures / Dépenses			
<u>6,565</u>	<u>6,410</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>6,582</u>
<u>5</u>	<u>472</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>490</u>
		To be Voted / À voter.....	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
663,189	657,589	Interest, Exchange, Amortization and Expenses / Intérêt, change, amortissement et dépenses.....	655,343
<u>8,811</u>	<u>8,811</u>	Interest on Capital Leases / Intérêts sur les contrats de location-acquisition.....	<u>8,657</u>
<u>672,000</u>	<u>666,400</u>	TOTAL - Gross Ordinary Compte brute ordinaire.....	<u>664,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
SERVICE OF THE PUBLIC DEBT / SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>SERVICE OF THE PUBLIC DEBT</u>		<u>SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE</u>	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To service the Province's debt by paying interest, exchange, amortization and other debt management expenses.		Assurer le paiement des frais relatifs à l'intérêt, au change et à l'amortissement, ainsi que des autres dépenses de gestion de la dette.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
INTEREST, EXCHANGE, AMORTIZATION AND EXPENSES	655,343	INTÉRÊT, CHANGE, AMORTISSEMENT ET DÉPENSES	
INTEREST ON CAPITAL LEASES	8,657	INTÉRÊTS SUR LES CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION	
TOTAL	<u>664,000</u>	TOTAL	
TOTAL - SERVICE OF THE PUBLIC DEBT	664,000	TOTAL - SERVICE DE LA DETTE PUBLIQUE	
Less amounts authorized by law	<u>655,343</u>	Moins crédits autorisés par la loi	
TO BE VOTED	<u>8,657</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
13,006	13,006	Corporate and Other Services / Services généraux et autres.....	12,422
126,396	126,396	Child Welfare and Youth Services / Services de bien-être à l'enfance et à la jeunesse.....	122,168
565,401	556,401	Long Term Care / Soins de longue durée.....	579,338
234,523	239,223	Income Security / Sécurité du revenu.....	238,054
83,966	78,566	Housing Services / Services d'habitation.....	78,552
<u>34,700</u>	<u>32,300</u>	Other Benefits / Autres prestations.....	<u>32,200</u>
<u><u>1,057,992</u></u>	<u><u>1,045,892</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>1,062,734</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization and more transparent reporting. /
 Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement et de la déclaration plus transparente des données.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

CORPORATE AND OTHER SERVICES		SERVICES GÉNÉRAUX ET AUTRES
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide strategic leadership and support including planning, design, and monitoring of departmental programs.		Fournir une direction stratégique et un soutien comprenant la planification, la conception et la gestion de la qualité aux programmes ministériels.
TOTAL	<u>12,422</u>	TOTAL
CHILD WELFARE AND YOUTH SERVICES		SERVICES DE BIEN-ÊTRE Á L'ENFANCE ET Á LA JEUNESSE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning through the provision of Child Welfare Services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social par le biais de services de bien-être à l'enfance.
TOTAL	<u>122,168</u>	TOTAL
LONG TERM CARE		SOINS DE LONGUE DURÉE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To improve personal and social functioning and support independent living through a range of community based services.		Favoriser chez les clients un meilleur fonctionnement personnel et social ainsi qu'un mode de vie autonome par le biais d'une gamme de services communautaires.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LONG TERM CARE	273,609	SOINS DE LONGUE DURÉE
Provision of in home and residential long term care, and adult protection services.		Fournir les services de soins de longue durée à domicile et en établissements résidentiels ainsi que des services de protection des adultes.
NURSING HOME SERVICES	305,729	SERVICES DES FOYERS DE SOINS
Provision of the Province's Nursing Home Program.		Assurer le programme provincial des foyers de soins.
TOTAL	<u>579,338</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

INCOME SECURITY

SÉCURITÉ DU REVENU

PROGRAM OBJECTIVES

To provide individuals and families in need with financial benefits and, where appropriate, with self-sufficiency program services to enhance their potential for employment.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir aux personnes et aux familles dans le besoin des prestations financières et, s'il y a lieu, les services du programme d'autosuffisance visant à améliorer leur aptitude au travail.

PROGRAM COMPONENTS

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

TRANSITIONAL ASSISTANCE PROGRAM
AND EXTENDED BENEFITS PROGRAM

174,503

Provision of assistance for families and individuals who have the potential to achieve self-sufficiency and provision of assistance to those clients who, because of disability, have a longer-term predictable need for financial support.

PROGRAMME D'ASSISTANCE TRANSITOIRE
ET PROGRAMME DE PRESTATIONS
PROLONGÉES

Fournir un soutien aux familles et aux personnes susceptibles de parvenir à l'autosuffisance et aider les clients qui, en raison d'un handicap, ont besoin d'un soutien financier prévisible à plus long terme.

SUPPORT SERVICES

63,551

Provision of support services includes: basic health services, including dental services, vision services, and medical equipment and supplies; supplementary and emergency financial assistance for individuals and families; establishment of individualized case plans to remove barriers to employability and to provide opportunities that enhance the potential for labour market attachment.

SERVICES DE SOUTIEN

Compris dans les services de soutien sont: des services de santé élémentaires comprenant soins dentaires, soins de la vue, fournitures et appareils médicaux; une aide financière supplémentaire ou d'urgence aux personnes et aux familles admissibles; établir des plans d'intervention personnalisés pour cerner et éliminer les obstacles à l'emploi et pour offrir des possibilités visant à augmenter les chances d'intégrer le marché du travail.

TOTAL

238,054

TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

HOUSING SERVICES		SERVICES D'HABITATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To assist households in need to obtain affordable, suitable and adequate housing through several programs such as Property Management, subsidized rental assistance, repair assistance to rehabilitate or improve their dwellings and provide financial assistance to existing homeowner clients.		Aider les ménages dans le besoin à accéder à un logement adéquat, convenable et abordable au travers de plusieurs programmes comme la gestion immobilière, l'aide au logement subventionnée, l'aide aux réparations afin de remettre en état ou à améliorer leur logement et fournir de l'aide financière aux clients propriétaires.
TOTAL	<u>78,552</u>	TOTAL
OTHER BENEFITS		AUTRES PRESTATIONS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide financial assistance for low-income seniors, low-income families with children under 18 years and low-income Households to help offset energy costs.		Fournir une aide financière aux personnes âgées à faible revenu, aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans ainsi qu'aux ménages à faible revenu pour aider avec les coûts énergétiques.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
LOW INCOME SENIORS' BENEFIT	16,000	PRESTATION POUR PERSONNES ÂGÉES À FAIBLE REVENU
To provide eligible seniors with a \$400 credit on their personal income taxes to assist with taxes on living expenses.		Vise à fournir aux personnes âgées admissibles un crédit de 400 \$ au titre de l'impôt sur le revenu des particuliers en vue de les aider à payer les impôts rattachés aux frais de subsistance.
HOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM	5,500	PROGRAMME D'AIDE POUR L'ENERGIE DOMESTIQUE
To provide qualifying low-income households \$100 in financial assistance to help offset energy costs.		Vise à fournir aux ménages à faible revenu admissibles une aide financière de 100 \$ pour aider à compenser les coûts énergétiques.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>OTHER BENEFITS (continued)</u>		<u>AUTRES PRESTATIONS (suite)</u>	
CHILD TAX BENEFIT AND WORKING INCOME SUPPLEMENT	10,700	PRESTATION FISCALE POUR ENFANTS ET SUPPLÉMENT AU REVENU GAGNÉ	
The Child Tax Benefit is to provide financial assistance to low-income families with children under 18 years of age. The Working Income Supplement is to help remove barriers to work. These programs are administered by the Canada Revenue Agency with the National Child Tax benefit.		La prestation fiscale pour enfants a pour objet de fournir une assistance financière aux familles à faible revenu avec enfants âgés de moins de 18 ans. Le supplément au revenu gagné a pour objet d'éliminer les obstacles au travail. Ces programmes sont administrés par l'Agence du revenu du Canada avec la prestation fiscale pour enfants du gouvernement fédéral.	
TOTAL	<u>32,200</u>	TOTAL	
TOTAL - DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT	1,062,734	TOTAL - MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL	
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi	
Less designated revenue	<u>2,000</u>	Moins recettes réservées	
TO BE VOTED	<u>1,060,681</u>	À VOTER	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013 REVISED / RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS</u>
<u>22,199</u>	<u>19,485</u>	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL.....	<u>18,851</u>
<u><u>22,199</u></u>	<u><u>19,485</u></u>	TOTAL.....	<u><u>18,851</u></u>

LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

		<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	
<u>5,905</u>	<u>4,905</u>	Housing / Habitation.....	<u>4,905</u>
<u><u>5,905</u></u>	<u><u>4,905</u></u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>4,905</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS	<u>2012-2013</u> REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> ESTIMATE / PRÉVISIONS
2,432	2,362	Administration / Administration.....	2,607
23,061	23,061	Parks, Heritage and Culture / Parcs, patrimoine et culture.....	22,105
<u>15,510</u>	<u>14,580</u>	Marketing, Sales and Visitor Experience / Marketing, ventes et expérience du visiteur.....	<u>12,920</u>
<u><u>41,003</u></u>	<u><u>40,003</u></u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u><u>37,632</u></u>

Note: / Remarque :

The 2012-2013 Estimate has been restated to reflect government reorganization. / Les prévisions pour 2012-2013 ont été révisées en fonction de la réorganisation du gouvernement.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION

ADMINISTRATION

PROGRAM OBJECTIVES

To provide overall executive direction to the department's programs.

PROGRAM COMPONENT

ADMINISTRATION

Provide departmental support in the areas of executive management, finance, human resources, administration, process management and strategic planning and policy.

TOTAL

2,607

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir une orientation générale au Ministère en matière de programmes.

ÉLÉMENT DU PROGRAMME

ADMINISTRATION

Offre des services de soutien ministériel en matière de gestion supérieure, de finances, de ressources humaines, d'administration, de gestion des processus et de planification et de politiques stratégiques.

TOTAL

PARKS, HERITAGE AND CULTURE

PARCS, PATRIMOINE ET CULTURE

PROGRAM OBJECTIVES

To make a significant contribution to New Brunswick's economic growth and the quality of life of its residents through the effective operation and stewardship of provincially-owned parks, heritage and cultural infrastructures. Working through partnerships, community development and sector organizations, the program also develops, implements and monitors strategies and policies that support the arts and cultural industries in New Brunswick.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Contribuer de façon significative à la croissance économique du Nouveau-Brunswick et à la qualité de vie de ses résidents en assurant le bon fonctionnement et la saine gestion des parcs et des infrastructures patrimoniales et culturelles appartenant au gouvernement provincial. Axé sur les partenariats, le développement communautaire et les organisations du secteur, le programme vise également à assurer l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi des stratégies et des politiques qui appuient les arts et les industries culturelles du Nouveau-Brunswick.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

PARKS, HERITAGE AND CULTURE (continued)		PARCS, PATRIMOINE ET CULTURE (suite)	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
PARKS AND ATTRACTIONS	12,082	PARCS ET ATTRACTIONS	
The Parks and Attractions Branch is responsible for the overall management and operation of the provincial parks and attractions.		La Direction des parcs et des attractions est responsable de la gestion globale et de l'exploitation des attractions et des parcs provinciaux.	
Parks and Attractions	12,166	Parcs et attractions	12 166
Recovered by chargeback	(84)	Récupération par facturation	(84)
CULTURE	4,832	CULTURE	
The Cultural Development Branch facilitates community cultural development and the economic development of New Brunswick's cultural industries (music, book publishing, craft and audiovisual). The Branch provides leadership for the development, implementation and monitoring of government policies and strategies supporting the arts and cultural industries in the province.		La Direction du développement culturel facilite le développement culturel communautaire et le développement économique des industries culturelles du Nouveau-Brunswick (musique, édition de livres, artisanat et audiovisuel). La Division dirige l'élaboration, la mise en œuvre et le suivi des politiques et des stratégies appuyant les arts et les industries culturelles de la province.	
HERITAGE	2,956	PATRIMOINE	
The Heritage Branch facilitates the promotion, awareness, protection and preservation of New Brunswick's heritage resources for future generations.		La Direction du patrimoine contribue à la promotion, à la conservation, à la préservation et à la protection des ressources patrimoniales du Nouveau-Brunswick pour les générations futures en favorisant la sensibilisation à cet égard.	
NEW BRUNSWICK MUSEUM	2,235	MUSÉE DU NOUVEAU-BRUNSWICK	
The New Brunswick Museum is responsible for the preservation, understanding, interpretation and promotion of the human and natural heritage of New Brunswick.		Le Musée du Nouveau-Brunswick est chargé de la préservation, de l'interprétation et de la promotion du patrimoine humain et naturel du Nouveau-Brunswick.	
TOTAL	<u>22,105</u>	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MARKETING, SALES AND
VISITOR EXPERIENCE

MARKETING, VENTES ET
EXPÉRIENCE DU VISITEUR

PROGRAM OBJECTIVES

To provide leadership in the development and implementation of experiential travel products, multi-channel marketing and sales campaigns, social media community management, visitor counselling and travel media strategies designed to strengthen New Brunswick's global position as a travel destination.

PROGRAM COMPONENTS

MARKETING AND VISITOR
INFORMATION

8,773

The Marketing and Visitor Information Branch develops and implements research-based consumer advertising campaigns and engagement strategies using a multitude of channels including traditional and on-line. The division is responsible for developing campaigns to inspire travelers to choose New Brunswick over competing destinations and provides visitor counselling through a comprehensive web site, social media communities, tourism contact centre, the official travel planner and the network of visitor information centres.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Assurer la direction de l'élaboration et de la mise en œuvre de produits touristiques expérientiels, des campagnes multimodales de marketing et de ventes, de la gestion de la communauté des médias sociaux, de l'orientation des visiteurs et des stratégies visant les médias touristiques en vue de renforcer le statut du Nouveau-Brunswick sur la scène mondiale en tant que destination touristique.

ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

MARKETING ET RENSEIGNEMENTS AUX
VISITEURS

La Direction du marketing et des renseignements aux visiteurs élabore et met en œuvre des campagnes publicitaires et des stratégies d'engagement destinées aux consommateurs grâce à une multitude de canaux traditionnels et en ligne. La Division est chargée de créer des campagnes visant à inciter les touristes à privilégier le Nouveau-Brunswick comme destination par rapport à la concurrence et de les conseiller en leur fournissant des renseignements par l'intermédiaire d'un site Web complet, des médias sociaux, d'un centre de communication touristique, du guide-vacances officiel et du réseau des centres d'information aux visiteurs.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MARKETING, SALES AND VISITOR EXPERIENCE (continued)		MARKETING, VENTES ET EXPÉRIENCE DU VISITEUR (suite)
SALES, MEDIA AND VISITOR EXPERIENCE	4,147	VENTES, MÉDIAS ET EXPÉRIENCE DU VISITEUR
The Sales, Media and Visitor Experience Branch focuses on developing visitor experiences for New Brunswick that celebrate the province's unique character, culture and environment, the promotion of New Brunswick travel products through global trade distribution channels and leveraging strategic partnerships to augment New Brunswick's position and investment in national and international campaigns. The division is also responsible for the travel media program involving researching and pitching story ideas, qualifying and hosting journalists and monitoring media production.		La Direction des ventes, des médias et de l'expérience du visiteur met l'accent sur le caractère, la culture et l'environnement uniques de la province, la promotion des produits touristiques du Nouveau-Brunswick par l'intermédiaire de canaux de distribution mondiaux et les partenariats stratégiques afin d'améliorer la place du Nouveau-Brunswick et ses investissements dans les campagnes nationales et internationales. La Division est également responsable du programme des médias touristiques, de la recherche d'idées d'articles à proposer, de la qualification et de l'accueil des journalistes ainsi que de la surveillance de la production des médias.
TOTAL	<u>12,920</u>	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE	37,632	TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
Less amounts authorized by law	53	Moins crédits autorisés par la loi
Less designated revenue	<u>1,050</u>	Moins recettes réservées
TO BE VOTED	<u>36,529</u>	À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE

MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>750</u>	<u>750</u>	Capital Improvements / Amélioration des installations.....	<u>1,500</u>
<u>750</u>	<u>750</u>	TOTAL.....	<u>1,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
55	5	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee.....	55
10	0	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett.....	10
<u>700</u>	<u>700</u>	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts.....	<u>700</u>
<u><u>765</u></u>	<u><u>705</u></u>	TOTAL.....	<u><u>765</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE
 MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Tourism, Heritage and Culture Special Operating Agency / Tourisme, Patrimoine et Culture - Organisme de service spécial	
<u>1,054</u>	<u>1,643</u>	Opening Balance / Solde d'ouverture.....	<u>1,875</u>
		Revenue / Recettes	
945	990	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,000
2,200	2,213	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	2,209
599	736	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	773
<u>286</u>	<u>262</u>	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	<u>302</u>
<u>4,030</u>	<u>4,201</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>4,284</u>
		Expenditures / Dépenses	
1,045	956	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac.....	1,135
2,200	1,859	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks.....	2,685
555	701	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf.....	740
<u>275</u>	<u>453</u>	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee.....	<u>384</u>
<u>4,075</u>	<u>3,969</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>4,944</u>
<u>1,009</u>	<u>1,875</u>	Closing Balance / Solde de clôture.....	<u>1,215</u>
		To be Voted / À voter.....	<u><u>0</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
15,781	19,131	Administration / Administration.....	15,804
2,222	2,622	Policy, Planning and Strategic Development / Politiques, planification et développement stratégique.....	2,163
56,911	62,411	Maintenance / Entretien.....	53,005
60,555	67,055	Winter Maintenance / Entretien pendant l'hiver.....	57,590
2,227	2,427	Bridge and Highway Construction / Construction des ponts et des routes.....	1,214
115,579	114,879	Buildings Group / Groupe des bâtiments.....	118,532
19,998	20,498	New Brunswick Highway Corporation / Société de voirie du Nouveau-Brunswick.....	23,988
<u>273,273</u>	<u>289,023</u>	TOTAL - Gross Ordinary / Compte brute ordinaire.....	<u>272,296</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION		ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide overall management, policy direction and administrative support to all departmental programs.		Assurer un service général de gestion, d'orientation stratégique et de soutien administratif en ce qui concerne tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
SENIOR MANAGEMENT	1,040	CADRES SUPÉRIEURS
Provision for the formal link between Cabinet and departmental staff and to provide overall management direction for policy formulation and execution through departmental programs.		Assurer la liaison officielle entre le Cabinet et le personnel du ministère, ainsi qu'une orientation générale en matière de gestion pour la formulation et l'application des politiques au sein des programmes du ministère.
FINANCIAL AND ADMINISTRATIVE SERVICES	2,671	SERVICES FINANCIERS ET ADMINISTRATIFS
Provision of overall financial, administrative, internal audit, contract support and claim resolution services to the department's branches and districts.		Assurer un ensemble de services financiers, administratifs, de vérification interne, d'administration de contrats et de résolution des demandes de règlement aux directions et districts du ministère.
PAYROLL BURDEN	4,559	CHARGE DE LA FEUILLE DE PAIE
Provision for the department's payroll burden (with the exception of Vehicle Management).		Pourvoir à la charge de la feuille de paie du ministère (à l'exception de celle de la Gestion des véhicules).
DISTRICT ADMINISTRATION	4,481	ADMINISTRATION DES DISTRICTS
Provision of administrative support for transportation policies and programs on a district basis.		Assurer le soutien administratif nécessaire à l'application des programmes et des politiques de transport dans chaque district.
HUMAN RESOURCES	1,125	RESSOURCES HUMAINES
Leads and supports the department in achieving departmental human resource management objectives.		Assurer direction et appui afin de permettre au ministère de réaliser ses objectifs de gestion des ressources humaines.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

ADMINISTRATION (continued)		ADMINISTRATION (suite)
INFORMATION MANAGEMENT AND TECHNOLOGY	1,928	GESTION ET TECHNOLOGIE DE L'INFORMATION
Provides support for the development and operation of business applications and information management of the department.		Offrir du soutien pour l'élaboration et le fonctionnement des applications de gestion et la gestion de l'information du ministère.
TOTAL	15,804	TOTAL
POLICY, PLANNING AND STRATEGIC DEVELOPMENT		POLITIQUES, PLANIFICATION ET DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide advice and support on departmental and government strategic issues.		Offrir des conseils et du soutien relativement aux questions stratégiques ministérielles et gouvernementales.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
TRANSPORTATION POLICY	1,474	POLITIQUES DES TRANSPORTS
Development of provincial transportation policy in support of New Brunswick's economic and social development goals and to monitor and provide advice on policies in areas of federal jurisdiction.		Élaborer une politique provinciale des transports appuyant les objectifs de développement social et économique du Nouveau-Brunswick. Surveiller les politiques relevant du fédéral et donner des conseils à cet égard.
PLANNING AND STRATEGIC DEVELOPMENT	689	PLANIFICATION ET DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE
Provision of leadership in implementing new initiatives affecting the department, program evaluation and development, strategic and technical advice in support of corporate direction.		Assurer la direction dans la mise en oeuvre de nouveaux projets concernant le ministère, l'évaluation et l'élaboration de programmes, les conseils stratégiques et techniques appuyant l'orientation générale.
TOTAL	2,163	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE		ENTRETIEN
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide for the maintenance of all designated highways, structures and ferries; to operate and maintain a radio communication system, departmental buildings and grounds; and to provide traffic engineering services.		Assurer l'entretien de toutes les routes désignées, des ouvrages et des traversiers de la province, exploiter et entretenir un système de radiocommunications, des bâtiments et des terrains du ministère, et assurer des services techniques de la circulation.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
MAINTENANCE AND TRAFFIC	609	ENTRETIEN ET CIRCULATION
Provision of managerial, technical and professional engineering expertise for the maintenance program.		Fournir les connaissances techniques, professionnelles et de gestion requises pour le programme d'entretien.
HIGHWAY MAINTENANCE - SUMMER	20,187	ENTRETIEN DES ROUTES EN ÉTÉ
Provision of summer maintenance services on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en été des routes du réseau routier provincial.
BRIDGE MAINTENANCE	7,846	ENTRETIEN DES PONTS
Provision of structural maintenance of provincial bridges and seawalls.		Assurer l'entretien structural des ponts et des brise-lames provinciaux.
TRAFFIC ENGINEERING	4,668	TECHNIQUES DE LA CIRCULATION
Provision of technical support in the design, construction and maintenance of highways regarding traffic control devices, signage and lighting requirements.		Assurer un soutien technique pour la conception, la construction et l'entretien des routes, en vue de satisfaire aux exigences relatives aux dispositifs de signalisation et d'éclairage routier.

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

MAINTENANCE (continued)		ENTRETIEN (suite)
FERRY OPERATIONS	18,686	EXPLOITATION DES TRAVERSIERS
Provision of vehicle-passenger ferry service as connecting links within the provincial highway system.		Assurer les services de traversier pour passagers et véhicules comme un raccordement au réseau routier provincial.
RADIO COMMUNICATIONS	1,009	RADIOCOMMUNICATIONS
Provision of the administration, operation and maintenance of the Provincial Integrated Radio System.		Assurer l'administration, l'exploitation et l'entretien du système intégré de radiocommunications provincial.
TOTAL	53,005	TOTAL
WINTER MAINTENANCE		ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide winter maintenance services including snow removal and ice control on the provincial highway network.		Assurer les services d'entretien en hiver, dont le déneigement et le déglçage, du réseau routier provincial.
TOTAL	57,590	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BRIDGE AND HIGHWAY CONSTRUCTION		CONSTRUCTION DES PONTS ET DES ROUTES	
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME	
To provide professional and technical support services for the planning, surveying, design, land acquisition and construction of highways and bridges.		Assurer des services de soutien professionnel et technique pour la planification, l'arpentage, le tracé, l'acquisition des terrains ainsi que la construction des routes et des ponts.	
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME	
HIGHWAY DESIGN	480	TRACÉ DES ROUTES	
Completion of surveys, right of way requirements, support for the property acquisition process, design and preparation of tender documents for grading, paving, bridge structures and the designated highway program. To support bridge and highway design and construction with the provision of hydraulic and geotechnical engineering services. Plan, coordinate and document technical transportation research work.		Faire exécuter les travaux d'arpentage, obtenir les emprises, soutenir le processus d'acquisition immobilière, préparer les documents d'appel d'offres pour le nivellement et le revêtement des routes, des ouvrages d'art et le programme des routes désignées. Soutenir la conception et la construction de ponts et de routes en fournissant des services de technologie hydraulique et de génie géotechnique. Planifier, coordonner et documenter les travaux de recherche technique sur les transports.	
CONSTRUCTION	322	CONSTRUCTION	
Monitor contracts and projects for construction and rehabilitation of provincial highways and bridges to ensure completion in accordance with the issued plans and specifications.		Surveiller les contrats et les projets de construction et de réfection des routes et des ponts provinciaux pour qu'ils soient exécutés conformément aux plans et devis.	
PROPERTIES	412	DIRECTION DES BIENS	
Purchase, rental and disposal of provincial properties and maintenance of inventory of properties.		Assurer l'achat, la location et l'aliénation des biens du gouvernement, et tenir un répertoire des biens.	
Property Management	858	Gestion des biens	858
Recovered by chargeback	(446)	Récupération par facturation	(446)
TOTAL	1,214	TOTAL	

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

BUILDINGS GROUP		GROUPE DES BÂTIMENTS
PROGRAM OBJECTIVES		OBJECTIFS DU PROGRAMME
To provide suitable facilities for government departments.		Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS		ÉLÉMENTS DU PROGRAMME
DESIGN AND CONSTRUCTION	798	CONCEPTION ET CONSTRUCTION
Management of planning, design, construction and renovation of public buildings.		Administrer la planification, la conception, la construction et la rénovation des bâtiments publics.
FACILITIES MANAGEMENT	59,454	GESTION DES LOCAUX
Operation and maintenance of provincial properties and management of leased buildings.		Assurer l'utilisation et l'entretien des biens de la province, ainsi que la gestion des bâtiments loués à bail.
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	58,280	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.		Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	<u>118,532</u>	TOTAL

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

NEW BRUNSWICK HIGHWAY
CORPORATION

SOCIÉTÉ DE VOIRIE DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

PROGRAM OBJECTIVES

To provide funding to the Corporation for payment of highway maintenance and other related costs for designated sections of the highway network.

TOTAL 23,988

TOTAL - DEPARTMENT OF
TRANSPORTATION AND
INFRASTRUCTURE 272,296

Less amounts authorized by law 23,715

Less designated revenue 40

TO BE VOTED 248,541

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Fournir des fonds à la société afin de payer les frais d'entretien des routes et d'autres frais connexes pour certains tronçons désignés du réseau routier.

TOTAL

TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

Moins crédits autorisés par la loi

Moins recettes réservées

À VOTER

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES

DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
43,850	46,280	Permanent Bridges / Ponts permanents.....	41,950
66,358	70,749	Permanent Highways / Routes permanentes.....	107,997
38,000	36,526	Rural Road Infrastructure / Infrastructure routière dans les régions rurales.....	43,500
585,409	578,490	Canada - New Brunswick National Highway System Program / Programme du réseau routier national Canada - Nouveau-Brunswick.....	61,085
164,508	154,181	Public Works and Infrastructure / Travaux publics et infrastructure.....	157,520
10,000	10,000	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules.....	10,000
<u>908,125</u>	<u>896,226</u>	TOTAL.....	<u>422,052</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
50	50	Government House / Résidence du lieutenant-gouverneur.....	50
1,520	1,520	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres.....	1,370
<u>1,570</u>	<u>1,570</u>	TOTAL.....	<u>1,420</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED EXPENDITURE / ÉTAT COMPARATIF DES DÉPENSES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	PROGRAM / PROGRAMME	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	
		Revenue / Recettes	
94,335	94,335	Chargebacks / Rétrofacturation.....	91,461
<u>800</u>	<u>800</u>	Revenue from Sales of Vehicles and Equipment / Recettes provenant de la vente de véhicules et de matériel.....	<u>800</u>
<u>95,135</u>	<u>95,135</u>	Total Revenue / Recettes globales.....	<u>92,261</u>
		Expenditure / Dépenses	
<u>78,223</u>	<u>80,308</u>	Total Expenditures / Dépenses globales.....	<u>74,415</u>
<u>16,912</u>	<u>14,827</u>	Surplus (Deficit) / Excédent (Déficit).....	<u>17,846</u>
		TO BE VOTED / À VOTER.....	<u><u>0</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF LOANS AND ADVANCES / ÉTAT COMPARATIF DES PRÊTS ET AVANCES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>2012-2013</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>	<u>2012-2013</u> <u>REVISED /</u> <u>RÉVISÉES</u>	<u>PROGRAM / PROGRAMME</u>	<u>2013-2014</u> <u>ESTIMATE /</u> <u>PRÉVISIONS</u>
<u>22,000</u>	<u>13,346</u>	Loans and Advances Program / Programme de prêts et avances.....	<u>13,600</u>
<u>22,000</u>	<u>13,346</u>	TO BE VOTED / À VOTER.....	<u>13,600</u>

--- Section 4 ---

REVENUE / RECETTES

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
9,962	14,416	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,512
11,326	11,326	Economic Development / Développement économique	11,291
29,284	27,834	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	29,295
671	671	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	522
54,556	29,279	Energy and Mines / Énergie et Mines	39,996
4,982	4,912	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	5,033
6,318,522	6,178,681	Finance / Finances	6,410,884
56	11	Government Services / Services gouvernementaux	11
36,939	41,464	Health / Santé	37,165
914	620	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick	644
51,571	53,761	Justice and Attorney General / Justice et Procureur général	54,781
495	495	Legislative Assembly / Assemblée législative	495
80,262	72,610	Natural Resources / Ressources naturelles	82,379
489,916	466,547	Other Agencies / Autres organismes	513,167
143,487	129,419	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	145,375
151,795	163,688	Public Safety / Sécurité publique	155,457
65,277	59,789	Social Development / Développement social	59,614
4,025	3,211	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	3,311
6,104	5,667	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	5,668
<u>7,460,144</u>	<u>7,264,401</u>	TOTAL	<u>7,565,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

SUMMARY OF DESIGNATED REVENUE / RÉSUMÉ DES RECETTES RÉSERVÉES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	<u>GROSS REVENUE / RECETTES BRUTES</u>	<u>DESIGNATED REVENUE / RECETTES RÉSERVÉES</u>	<u>NET REVENUE / RECETTES NETTES</u>
Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	10,512		10,512
Economic Development / Développement économique	11,291	750	10,541
Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	29,295		29,295
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	522		522
Energy and Mines / Énergie et Mines	39,996		39,996
Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	5,033	1,067	3,966
Finance / Finances	6,410,884	3,501	6,407,383
Government Services / Services gouvernementaux	11		11
Health / Santé	37,165		37,165
Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick	644		644
Justice and Attorney General / Justice et Procureur général	54,781	150	54,631
Legislative Assembly / Assemblée législative	495		495
Natural Resources / Ressources naturelles	82,379	29,547	52,832
Other Agencies / Autres organismes	513,167		513,167
Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	145,375	26,365	119,010
Public Safety / Sécurité publique	155,457	2,430	153,027
Social Development / Développement social	59,614	2,000	57,614
Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	3,311	1,050	2,261
Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	5,668	40	5,628
TOTAL	<u>7,565,600</u>	<u>66,900</u>	<u>7,498,700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Taxes / Taxes et impôts</u>	
1,344,100	1,218,000	Personal Income Tax / Impôt sur le revenu des particuliers	1,416,000
223,600	206,200	Corporate Income Tax / Impôt sur le revenu des corporations	236,400
40,000	35,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	2,000
469,400	469,400	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	481,500
1,135,400	1,165,600	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,159,800
247,300	243,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	243,000
150,000	135,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	157,000
600	600	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	600
43,746	45,900	Insurance Premium Tax / Taxe sur les primes d'assurance	47,205
13,600	11,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	11,500
0	(49)	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	0
23,125	28,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	28,000
<u>3,690,871</u>	<u>3,557,651</u>	Sub-Total - Taxes / Total partiel - taxes et impôts	<u>3,783,005</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
256,944	240,215	Net Income / Profits net	280,894
41,945	39,651	Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements	44,254
1,692	1,692	Other / Autres	1,692
<u>300,581</u>	<u>281,558</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>326,840</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
116,248	116,248	Motor Vehicle / Véhicules à moteur	120,531
1,000	1,000	Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools	1,000
4,994	5,167	Fish and Wildlife / Poisson et faune	5,009
29	25	Forests / Forêts	14
3,576	2,234	Mines / Mines	1,853
9,277	9,179	General / Recettes générales	9,860
<u>135,124</u>	<u>133,853</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>138,267</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
30,899	23,900	Institutional / Établissements	27,582
20,472	20,814	Intergovernmental / Intergouvernementale	22,800
2,001	1,898	Provincial Parks / Parcs provinciaux	1,991
23,917	24,026	Leases and Rentals / Baux et locations	24,644
<u>230,327</u>	<u>219,244</u>	General / Recettes générales	<u>216,850</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>293,867</u>
<u>307,616</u>	<u>289,882</u>		
		<u>Royalties / Redevances</u>	
70,690	62,625	Forests / Forêts	72,725
<u>50,980</u>	<u>27,035</u>	Mines / Mines	<u>38,130</u>
<u>121,670</u>	<u>89,660</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>110,855</u>
<u>142,938</u>	<u>145,938</u>	<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	<u>153,347</u>
<u>8,233</u>	<u>8,507</u>	<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalités</u>	<u>8,294</u>
<u>24,690</u>	<u>39,449</u>	<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	<u>36,959</u>
<u>4,731,723</u>	<u>4,546,498</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,851,434</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED GROSS REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES BRUTES PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
1,597,700	1,597,700	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation	1,562,000
637,200	629,712	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	664,000
257,400	257,197	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	262,300
5,422	5,423	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	5,368
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Other / Autres	<u>1,866</u>
<u>2,499,588</u>	<u>2,491,898</u>	Sub-Total - Unconditional Grants - Canada / Total partiel - subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,495,534</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
40,781	34,381	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	31,109
550	550	Economic Development / Développement économique	550
146,289	133,271	Education / Éducation	146,790
27,236	29,064	Health / Santé	27,576
4,822	4,822	Social Services / Services sociaux	3,854
85	26	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	26
<u>9,070</u>	<u>23,891</u>	Other / Autres recettes	<u>8,727</u>
<u>228,833</u>	<u>226,005</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>218,632</u>
<u>2,728,421</u>	<u>2,717,903</u>	TOTAL - Grants from Canada / Subventions du Canada	<u>2,714,166</u>
<u>7,460,144</u>	<u>7,264,401</u>	TOTAL	<u>7,565,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
20	0	Economic Development / Développement économique	20
0	0	Health / Santé	5,000
540	540	Natural Resources / Ressources naturelles	540
50	50	Social Development / Développement social	50
<u>232,212</u>	<u>223,793</u>	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	<u>75,434</u>
<u>232,822</u>	<u>224,383</u>	TOTAL	<u>81,044</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>10,715</u>	<u>3,090</u>	Other / Autres recouvrements	<u>16,460</u>
<u>10,715</u>	<u>3,090</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>16,460</u>
		<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>	
222,107	221,293	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	14,690
<u>0</u>	<u>0</u>	Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets / Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles	<u>49,894</u>
<u>222,107</u>	<u>221,293</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>64,584</u>
<u><u>232,822</u></u>	<u><u>224,383</u></u>	TOTAL	<u><u>81,044</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
22,561	25,447	Education and Early Childhood Development / Éducation et Développement de la petite enfance	22,604
10,941	8,652	Environment and Local Government / Environnement et Gouvernements locaux	8,702
56	56	Finance / Finances	56
10	10	Government Services / Services gouvernementaux	10
1,105	3,020	Health / Santé	1,515
500	500	Healthy and Inclusive Communities / Communautés saines et inclusives	500
949	949	Justice and Attorney General / Justice et Procureur général	949
3,017	3,247	Natural Resources / Ressources naturelles	3,347
2,403	1,516	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	1,903
8,758	8,858	Public Safety / Sécurité publique	8,788
11,117	11,161	Social Development / Développement social	11,189
789	779	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	789
1,306	1,306	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	1,306
<u>63,512</u>	<u>65,501</u>	TOTAL	<u>61,658</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
10	10	Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	10
700	700	Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	700
2,000	1,054	Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	1,500
449	449	Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	449
11,117	11,161	CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	11,189
200	70	Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	50
10,941	8,652	Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'Environnement	8,702
5,994	8,898	First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	5,994
0	22	Future to Discover / Un avenir à découvrir	0
1,100	3,000	Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	1,500
1,070	1,160	International Educational Services / Services d'éducation internationale	1,160
3	1	Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	3
1,306	1,306	Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	1,306
200	286	Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	200
5	20	Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	15
954	1,021	Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	954
211	209	National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	209
5,100	5,100	NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	5,100
50	38	NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	50
79	70	Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	79
500	500	Provincial Proceeds Of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	500
350	337	Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	350
300	300	Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	300
10,600	10,600	School District Projects / Projets de districts scolaires	10,700
4,397	4,397	School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	4,400
500	500	Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	500
56	56	Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	56
403	403	Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	403
1,267	1,497	Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	1,597
2,090	2,125	Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	2,122
10	9	Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	10
1,550	1,550	Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	1,550
<u>63,512</u>	<u>65,501</u>	TOTAL	<u>61,658</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Special Operating Agency Account / Recettes brutes au compte d'organisme de service spécial</u>	
67,220	73,071	Economic Development / Développement économique	67,700
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	5,069
5,505	6,079	Public Safety / Sécurité publique	6,600
6,553	6,780	Tourism, Heritage and Culture / Tourisme, Patrimoine et Culture	4,284
4,030	4,201	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	92,261
<u>95,135</u>	<u>95,135</u>		<u>92,261</u>
		Total - Gross Special Operating Agency Account / Recettes brutes au compte d'organisme de service spécial	175,914
<u>178,443</u>	<u>185,266</u>		<u>175,914</u>
		<u>Less: Inter-account Transactions / Moins : Opérations inter-comptes</u>	
5,985	5,985	Economic Development / Développement économique	1,400
		Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	3,920
4,397	4,871	Transportation and Infrastructure / Transports et Infrastructure	91,461
<u>94,335</u>	<u>94,335</u>		<u>91,461</u>
<u>104,717</u>	<u>105,191</u>	Total - Inter-account Transactions / Opérations inter-comptes	<u>96,781</u>
		TOTAL - Special Operating Agency Account (net) / Compte d'organisme de service spécial (nettes)	79,133
<u><u>73,726</u></u>	<u><u>80,075</u></u>		<u><u>79,133</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY SOURCE / SELON LA PROVENANCE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
12,881	10,923	Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	5,000
500	298	Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - Financement complémentaire du volet collectivités	0
44,600	50,000	Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	50,000
826	1,000	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	2,600
2,063	2,500	Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick	250
0	0	Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire	6,000
3,700	3,700	Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	3,700
945	990	Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	1,000
5,505	6,079	New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	5,069
150	150	Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	150
286	262	Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	302
2,500	4,500	Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique	0
599	736	Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	773
6,553	6,780	Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	6,600
2,200	2,213	The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	2,209
95,135	95,135	Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	92,261
<u>178,443</u>	<u>185,266</u>	TOTAL	<u>175,914</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED **GROSS** REVENUE /
ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES **BRUTES** PRÉVUES
BY DEPARTMENT / PAR MINISTÈRE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>DEPARTMENT / MINISTÈRE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
6,500	4,000	Agriculture, Aquaculture and Fisheries / Agriculture, Aquaculture et Pêches	3,500
9,700	22,700	Economic Development / Développement économique	20,200
4,606	4,568	Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick / Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick	4,138
0	0	Invest New Brunswick / Investir Nouveau-Brunswick	605
37,300	40,831	Post-Secondary Education, Training and Labour / Éducation postsecondaire, Formation et Travail	37,300
5	5	Public Safety / Sécurité publique	0
<u>5,318</u>	<u>5,318</u>	Social Development / Développement social	<u>5,318</u>
<u>63,429</u>	<u>77,422</u>	TOTAL	<u>71,061</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1,000</u>	<u>800</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>900</u>
<u>1,000</u>	<u>800</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>900</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
5	5	Dairy Products Commission - Licences / Commission des produits laitiers - permis	5
<u>278</u>	<u>200</u>	Fish Processing and Buyers Licences / Permis de traitement du poisson et permis d'acheteurs	<u>220</u>
<u>283</u>	<u>205</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>225</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
100	120	New Brunswick Aquarium and Marine Centre / Aquarium et Centre marin du Nouveau-Brunswick	120
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
475	520	Aquaculture Leases / Baux d'aquaculture	500
60	60	<i>Agricultural Development Act - Lease Fees / Loi sur l'aménagement agricole - frais de baux</i>	60
<u>165</u>	<u>215</u>	Blueberry Leases / Baux de bleuetières	<u>217</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
200	220	Seed Potato Sales / Vente de pommes de terre de semence	0
50	50	Potato Plantlet Sales / Vente de plantules de pomme de terre	50
2,490	2,100	Veterinary Services / Services vétérinaires	2,300
200	200	Service Charges / Frais de service	200
65	65	Dairy Laboratory Testing - Fees / Analyse des produits laitiers en laboratoire - frais	65
<u>85</u>	<u>85</u>	Agriculture Laboratory - User Fees / Frais d'utilisation du laboratoire agricole	<u>0</u>
		Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,512</u>
<u>3,890</u>	<u>3,635</u>		
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
2	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries / Véhicules du gouvernement - recouvrements	2
10	200	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	10
3	3	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	3
<u>50</u>	<u>150</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>50</u>
<u>65</u>	<u>355</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>65</u>
<u>5,238</u>	<u>4,995</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>4,702</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Other / Autres recettes</u>			
		NB Agricultural Insurance Commission / La Commission de l'assurance agricole du N.-B.	600
600	600		
900	900	Enabling Agriculture Research / Recherches agricoles habilitantes	0
265	265	Business Development / Développement des entreprises	0
		Food Safety Systems Implementation / Mise en place de systèmes d'assurance de la salubrité des aliments	0
325	325		
240	240	Environment - Risk Assessment / Environnement - évaluation des risques	0
989	989	Environment - On-Farm / Environnement - exploitation agricole	0
175	175	Bio-Security, Traceability / Biosécurité, traçabilité	0
0	4,697	Federal AgriRecovery / Agri-reliance fédéral	0
1,230	1,230	Federal AgriFlexibility / Agri-flexibilité fédéral	1,230
0	0	Growing Forward 2 - Non BRM / Cultivons l'avenir 2 - non GRE	3,980
<u>4,724</u>	<u>9,421</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>5,810</u>
<u>9,962</u>	<u>14,416</u>	TOTAL	<u>10,512</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF AGRICULTURE, AQUACULTURE AND FISHERIES /
 MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE, DE L'AQUACULTURE ET DES PÊCHES
 LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
1,500	1,500	<i>Agricultural Development Act / Loi sur l'aménagement agricole</i>	1,000
<u>5,000</u>	<u>2,500</u>	<i>Fisheries and Aquaculture Development Act / Loi sur le développement des pêches et de l'aquaculture</i>	<u>2,500</u>
<u>6,500</u>	<u>4,000</u>	TOTAL	<u>3,500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
7,000	7,000	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7,000
<u>1,500</u>	<u>1,500</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>1,500</u>
<u>8,500</u>	<u>8,500</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>8,500</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
70	70	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	35
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,500	1,500	Service Charges / Frais de service	1,500
<u>200</u>	<u>200</u>	Trade Show Participant Fees - Designated Revenue / Foires commerciales - frais de participation - recettes réservées	<u>200</u>
<u>1,770</u>	<u>1,770</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,735</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
500	500	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	500
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
<u>5</u>	<u>5</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>5</u>
<u>506</u>	<u>506</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>506</u>
<u>10,776</u>	<u>10,776</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>10,741</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Economic Development / Développement économique</u>	
<u>550</u>	<u>550</u>	International Business Development Agreement - Designated Revenue / Entente sur la promotion du commerce extérieur - recettes réservées	<u>550</u>
<u>550</u>	<u>550</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>550</u>
<u>11,326</u>	<u>11,326</u>	TOTAL	<u>11,291</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recettes</u>	
<u>20</u>	<u>0</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>20</u>
<u>20</u>	<u>0</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>20</u>
<u>20</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>20</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
4,585	4,585	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>8,296</u>	<u>6,338</u>	Economic Development / Développement économique	<u>5,000</u>
<u>12,881</u>	<u>10,923</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component / Fonds Chantiers Canada - volet collectivités	<u>5,000</u>
		<u>Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - financement complémentaire du volet collectivités</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>500</u>	<u>298</u>	Economic Development / Développement économique	<u>0</u>
<u>500</u>	<u>298</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Communities Component Top-Up / Fonds Chantiers Canada - financement complémentaire du volet collectivités	<u>0</u>
		<u>Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>44,600</u>	<u>50,000</u>	Economic Development / Développement économique	<u>50,000</u>
<u>44,600</u>	<u>50,000</u>	TOTAL - Building Canada Fund - Gas Tax Transfer / Fonds Chantiers Canada - transfert de taxe sur l'essence	<u>50,000</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Economic Development / Développement économique	<u>6,000</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL - Community Development Trust / Fiducie pour le développement communautaire	<u>6,000</u>
		<u>Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,400	1,400	Transfers from Departments / Transferts des ministères *	1,400
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,300</u>	<u>2,300</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,300</u>
<u>3,700</u>	<u>3,700</u>	TOTAL - Francophonie and Official Languages Program / Programme de la Francophonie et des Langues officielles	<u>3,700</u>
		<u>Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>826</u>	<u>1,000</u>	Economic Development / Développement économique	<u>2,600</u>
<u>826</u>	<u>1,000</u>	TOTAL - Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	<u>2,600</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
REGIONAL DEVELOPMENT CORPORATION / SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,063</u>	<u>2,500</u>	Economic Development / Développement économique	<u>250</u>
		TOTAL - Canada - New Brunswick Municipal Rural Infrastructure Fund / Fonds sur l'infrastructure municipale rurale Canada - Nouveau-Brunswick	
<u>2,063</u>	<u>2,500</u>		<u>250</u>
		<u>Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>150</u>	<u>150</u>	Other / Autres recouvrements	<u>150</u>
<u>150</u>	<u>150</u>	TOTAL - Other Special Initiatives / Autres projets spéciaux	<u>150</u>
		<u>Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,500</u>	<u>4,500</u>	Economic Development / Développement économique	<u>0</u>
<u>2,500</u>	<u>4,500</u>	TOTAL - Population Growth Initiatives / Initiatives liées à la croissance démographique	<u>0</u>
<u>67,220</u>	<u>73,071</u>	TOTAL	<u>67,700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ECONOMIC DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
9,500	22,500	Financial Assistance to Industry / Programme d'aide financière à l'industrie	20,000
<u>200</u>	<u>200</u>	Provincial Holdings Ltd. / Gestion provinciale Ltée	<u>200</u>
<u>9,700</u>	<u>22,700</u>	TOTAL	<u>20,200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>6,799</u>	<u>6,799</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>6,799</u>
<u>6,799</u>	<u>6,799</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>6,799</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>233</u>	<u>233</u>	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	<u>244</u>
<u>233</u>	<u>233</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>244</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
100	100	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	100
<u>30</u>	<u>30</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>30</u>
<u>130</u>	<u>130</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>130</u>
<u>7,162</u>	<u>7,162</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>7,173</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
7,471	7,471	Native Students / Étudiants autochtones	7,471
802	802	Non-Resident Students / Étudiants non-résidents	802
<u>13,849</u>	<u>12,399</u>	Official Languages in Education - Infrastructure Support / Langues officielles dans l'enseignement - aide à l'infrastructure	<u>13,849</u>
<u>22,122</u>	<u>20,672</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>22,122</u>
<u>29,284</u>	<u>27,834</u>	TOTAL	<u>29,295</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>200</u>	<u>70</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>50</u>
<u>200</u>	<u>70</u>	TOTAL - Computers for Schools / Ordinateurs pour les écoles	<u>50</u>
		<u>First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5,994</u>	<u>8,898</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>5,994</u>
<u>5,994</u>	<u>8,898</u>	TOTAL - First Nations Educational Fund / Fonds d'éducation des Premières Nations	<u>5,994</u>
		<u>Future to Discover / Un avenir à découvrir</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>0</u>	<u>22</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>0</u>	<u>22</u>	TOTAL - Future to Discover / Un avenir à découvrir	<u>0</u>
		<u>International Educational Services / Services d'éducation internationale</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>1,070</u>	<u>1,160</u>	Miscellaneous Revenue / Recettes diverses	<u>1,160</u>
<u>1,070</u>	<u>1,160</u>	TOTAL - International Educational Services / Services d'éducation internationale	<u>1,160</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>200</u>	<u>200</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>300</u>	<u>300</u>	TOTAL - Scholarships and Trusts / Bourses et fiducies	<u>300</u>
		<u>School District Projects / Projets de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
10,300	10,300	Miscellaneous / Recettes diverses	10,700
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>300</u>	<u>300</u>	Education / Éducation	<u>0</u>
<u>10,600</u>	<u>10,600</u>	TOTAL - School District Projects / Projets de districts scolaires	<u>10,700</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF EDUCATION AND EARLY CHILDHOOD DEVELOPMENT /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION ET DU DÉVELOPPEMENT DE LA PETITE ENFANCE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
800	800	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	800
2,160	2,160	Miscellaneous / Recettes diverses	3,600
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>1,437</u>	<u>1,437</u>	Education / Éducation	<u>0</u>
<u>4,397</u>	<u>4,397</u>	TOTAL - School District Self-sustaining Funds / Fonds à but spécial de districts scolaires	<u>4,400</u>
<u>22,561</u>	<u>25,447</u>	TOTAL	<u>22,604</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
536	536	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	487
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>135</u>	<u>135</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>35</u>
<u>671</u>	<u>671</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>522</u>
<u>671</u>	<u>671</u>	TOTAL	<u>522</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
ENERGY EFFICIENCY AND CONSERVATION AGENCY OF NEW BRUNSWICK /
AGENCE DE L'EFFICACITÉ ET DE LA CONSERVATION ÉNERGÉTIQUES DU NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>4,606</u>	<u>4,568</u>	Other / Autres recouvrements	<u>4,138</u>
<u>4,606</u>	<u>4,568</u>	TOTAL	<u>4,138</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
0	0	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	5
<u>0</u>	<u>0</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>6</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
387	387	Gas Distribution Fees / Droits pour la distribution du gaz	395
80	88	Mining Leases and Agreements / Baux miniers et accords	80
400	400	Mineral Claims and Prospecting Licences / Concessions minières et permis de prospection	400
2,500	1,156	Petroleum and Natural Gas Leases and Licences / Baux et licences d'exploitation du pétrole et du gaz naturel	779
36	36	Sand and Gravel Leases / Baux d'exploitation du sable et du gravier	36
103	103	Peat Moss Leases / Baux d'exploitation de la tourbe	103
60	64	Potash Leases / Baux d'exploitation de la potasse	60
2	0	Bituminous Shale Leases / Baux d'exploitation de schistes bitumineux	0
<u>8</u>	<u>0</u>	Underground Storage Licences and Leases / Licences et baux de stockage souterrain	<u>0</u>
<u>3,576</u>	<u>2,234</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,853</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
0	0	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	1
0	10	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
<u>0</u>	<u>0</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>1</u>
<u>0</u>	<u>10</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>6</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENERGY AND MINES / MINISTÈRE DE L'ÉNERGIE ET DES MINES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Royalties / Redevances</u>	
		<u>Mines / Mines</u>	
1,000	300	Royalties on Natural Gas / Redevances sur le gaz naturel	1,000
50	105	Royalties on Oil / Redevances sur le pétrole	50
950	800	Royalties on Peat Moss / Redevances sur la tourbe	1,100
48,000	25,000	Royalties on Potash / Redevances sur la potasse	35,000
430	430	Royalties on Sand and Gravel / Redevances sur le sable et le gravier	430
550	400	Royalties on Salt / Redevances sur le sel	550
<u>50,980</u>	<u>27,035</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>38,130</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	<u>1</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>1</u>
<u>54,556</u>	<u>29,279</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>39,996</u>
<u>54,556</u>	<u>29,279</u>	TOTAL	<u>39,996</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>8</u>	<u>8</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>8</u>
<u>8</u>	<u>8</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>8</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
943	943	Air Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels	970
937	937	Air Quality and Industrial Waste Control - Designated Revenue / Contrôle de la qualité de l'air et des déchets industriels - recettes réservées	937
340	340	Petroleum Products Storage Systems / Réservoirs de stockage des produits pétroliers	344
20	20	Well Drillers and Contractors Licences / Permis de foreurs de puits et d'entrepreneurs en forage de puits	20
25	25	Other Licences and Permits / Autres licences et permis	25
65	65	Pesticide Permits / Pesticides - licences	65
18	18	Septage Licences / Licences de transporteurs de boues septiques	18
186	186	Marine Aquaculture Cage Operations / Exploitation de cages d'aquaculture marine	189
<u>1,302</u>	<u>1,302</u>	Water Quality and Industrial Waste Control / Contrôle de la qualité de l'eau et des déchets industriels	<u>1,324</u>
<u>3,836</u>	<u>3,836</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>3,892</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
137	120	Environmental Property Searches - Designated Revenue / Vérification des biens immobiliers à des fins environnementales - recettes réservées	130

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
31	31	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	31
		<u>General / Recettes générales</u>	
46	46	Flood Forecasting / Prévisions d'inondations	46
93	93	Water and Sewage Systems - User Fees / Réseaux d'eau et d'égouts - frais aux usagers	93
550	497	Analytical Services / Services d'analyse	550
91	91	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	93
<u>948</u>	<u>878</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>943</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>2</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>188</u>	<u>188</u>	Canada - New Brunswick Gas Tax Transfer Fund / Fonds de transfert de la taxe sur l'essence Canada - Nouveau-Brunswick	<u>188</u>
<u>188</u>	<u>188</u>	Sub-Total - Conditional Grants - Canada / Total partiel - subventions conditionnelles - Canada	<u>188</u>
<u>4,982</u>	<u>4,912</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,033</u>
<u>4,982</u>	<u>4,912</u>	TOTAL	<u>5,033</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
 MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
141	152	Return on Investment / Produits de placements	202
<u>10,800</u>	<u>8,500</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>8,500</u>
<u>10,941</u>	<u>8,652</u>	TOTAL - Environmental Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'environnement	<u>8,702</u>
<u>10,941</u>	<u>8,652</u>	TOTAL	<u>8,702</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Own Source / Provenance interne</u>			
<u>Taxes on Income / Impôts sur le revenu</u>			
<u>Personal / Particuliers</u>			
1,344,100	1,218,000	Provincial Income Tax - Individuals / Impôt provincial sur le revenu des particuliers	1,416,000
<u>Corporations / Sociétés</u>			
223,600	206,200	Provincial Income Tax - Corporations / Impôt provincial sur le revenu des corporations	236,400
<u>Mining / Exploitations minières</u>			
40,000	35,000	Metallic Minerals Tax / Taxe sur les minéraux métalliques	2,000
<u>1,607,700</u>	<u>1,459,200</u>	Sub-Total - Taxes on Income / Total partiel - impôts sur le revenu	<u>1,654,400</u>
<u>Taxes on Property / Impôts sur les biens fonciers</u>			
<u>Provincial Tax / Impôt provincial</u>			
469,400	469,400	Provincial Real Property Tax / Impôt foncier provincial	481,500
<u>469,400</u>	<u>469,400</u>	Sub-Total - Taxes on Property / Total partiel - impôts sur les biens fonciers	<u>481,500</u>
<u>Taxes on Consumption / Taxes à la consommation</u>			
<u>Retail Sales / Ventes au détail</u>			
1,135,400	1,165,600	Harmonized Sales Tax / Taxe de vente harmonisée	1,159,800
<u>Gasoline and Motive Fuels / Essence et carburants</u>			
247,300	243,000	Gasoline and Motive Fuels Tax / Taxe sur l'essence et les carburants	243,000

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Tobacco / Tabac</u>	
150,000	135,000	Tobacco Tax / Taxe sur le tabac	157,000
		<u>Pari-Mutuel / Pari mutuel</u>	
<u>600</u>	<u>600</u>	Pari-Mutuel Tax / Taxe sur le pari mutuel	<u>600</u>
<u>1,533,300</u>	<u>1,544,200</u>	Sub-Total - Taxes on Consumption / Total partiel - taxes à la consommation	<u>1,560,400</u>
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Other / Autres recettes</u>	
13,600	11,000	Real Property Transfer Tax / Taxe sur le transfert de biens réels	11,500
23,125	28,000	Financial Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des corporations financières	28,000
<u>0</u>	<u>(49)</u>	Large Corporation Capital Tax / Taxe sur le capital des grandes corporations	<u>0</u>
<u>36,725</u>	<u>38,951</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>39,500</u>
<u>3,647,125</u>	<u>3,511,751</u>	TOTAL - Taxes / Taxes	<u>3,735,800</u>
		<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	
		<u>New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick</u>	
136,228	139,228	Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux	143,469
<u>3,501</u>	<u>3,501</u>	Program Services and Gaming Control - Designated Revenue / Services de programmation et contrôle du jeu - recettes réservées	<u>3,501</u>
<u>139,729</u>	<u>142,729</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - Recettes des loteries et des jeux	<u>146,970</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
15	15	Consumption Tax Status Reports / Rapports sur la taxe à la consommation	15
31,500	30,714	Service Charges / Frais de services	32,000
12	12	Small Business Investor Tax Credit / Crédit d'impôt pour les investisseurs dans les petites entreprises	12
300	300	Tax Certificates - Sales / Certificats d'impôt - ventes	300
12	12	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	12
<u>31,839</u>	<u>31,053</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>32,339</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
1	0	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	1
50	50	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	50
190	1,200	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	190
<u>241</u>	<u>1,250</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>241</u>
<u>3,818,934</u>	<u>3,686,783</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,915,350</u>
<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>			
<u>Fiscal Equalization / Péréquation fiscale</u>			
1,597,700	1,597,700	Fiscal Equalization Payments / Paiements de péréquation fiscale	1,562,000
<u>Canada Health and Social Transfers / Transferts canadiens en matière de santé et de programmes sociaux</u>			
637,200	629,712	Canada Health Transfer / Transfert canadien en matière de santé	664,000
257,400	257,197	Canada Social Transfer / Transfert canadien en matière de programmes sociaux	262,300
5,422	5,423	Wait Times Reduction Transfer / Transfert visant la réduction des temps d'attente	5,368

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other / Autres</u>	
<u>1,866</u>	<u>1,866</u>	Statutory Subsidies / Subventions légales	<u>1,866</u>
<u>2,499,588</u>	<u>2,491,898</u>	TOTAL - Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada	<u>2,495,534</u>
<u><u>6,318,522</u></u>	<u><u>6,178,681</u></u>	TOTAL	<u><u>6,410,884</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF FINANCE / MINISTÈRE DES FINANCES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
43	43	Return on Investment / Produits de placements	42
<u>13</u>	<u>13</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>14</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL - Strait Crossing Finance Inc. / Strait Crossing Finance Inc.	<u>56</u>
<u>56</u>	<u>56</u>	TOTAL	<u>56</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1	1	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Recoveries - Disposal of Assets / Recouvrements - cession d'éléments d'actif	<u>10</u>
<u>11</u>	<u>11</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>11</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>5</u>	<u>0</u>	Microfilming Sales / Ventes de microfilms	<u>0</u>
<u>5</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>0</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>40</u>	<u>0</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>40</u>	<u>0</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>0</u>
<u>56</u>	<u>11</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>11</u>
<u>56</u>	<u>11</u>	TOTAL	<u>11</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF GOVERNMENT SERVICES / MINISTÈRE DES SERVICES GOUVERNEMENTAUX
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives</u>	
		<u>Unconditional Grants - Canada / Subventions inconditionnelles - Canada</u>	
<u>10</u>	<u>10</u>	Other Unconditional Grants / Autres subventions inconditionnelles	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL - Archives Trust Account / Compte en fiducie pour les archives	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>10</u>	TOTAL	<u>10</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>75</u>	<u>75</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>75</u>
<u>75</u>	<u>75</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>75</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
815	815	Food Premises Licences / Permis d'établissements de service alimentaire	835
<u>500</u>	<u>500</u>	Sewage System Application and Installer Licences / Système d'égouts - application et permis d'installateur	<u>500</u>
<u>1,315</u>	<u>1,315</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,335</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
2,000	2,500	Ambulance Services - New Brunswick Residents / Services ambulanciers - résidents du Nouveau-Brunswick	2,000
670	670	Ambulance Services - Out-of-Province Residents / Services ambulanciers - résidents hors province	670
225	275	Hospital Services - Third Party Recoveries / Services hospitaliers - recouvrements auprès des tiers	275
50	50	Medical Services Plan - Third Party Recoveries / Régime d'assurance-maladie - recouvrements auprès des tiers	50
170	210	Analytical Services / Services d'analyse	170
<u>25,000</u>	<u>28,000</u>	Recovery Levy / Prélèvement pour recouvrement	<u>25,000</u>
<u>28,115</u>	<u>31,705</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>28,165</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
0	5	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
500	500	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	500
<u>100</u>	<u>130</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>100</u>
<u>600</u>	<u>635</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>600</u>
<u>30,105</u>	<u>33,730</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>30,175</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Health / Santé</u>	
1,886	2,786	Canadian Health Infoway Master Services Agreement / Contrat cadre de service d'Inforoute Santé du Canada	2,676
<u>1,534</u>	<u>1,534</u>	Health - Other / Santé - autres	<u>900</u>
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>3,414</u>	<u>3,414</u>	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	<u>3,414</u>
<u>6,834</u>	<u>7,734</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>6,990</u>
<u>36,939</u>	<u>41,464</u>	TOTAL	<u>37,165</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
 CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Other / Autre recouvrements	<u>5,000</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>5,000</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>5,000</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTH / MINISTÈRE DE LA SANTÉ
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
100	100	Return on Investment / Produits de placements	100
<u>1,000</u>	<u>2,900</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>1,400</u>
<u>1,100</u>	<u>3,000</u>	TOTAL - Health Services Liability Protection Plan / Plan de protection de la responsabilité - services de santé	<u>1,500</u>
		<u>Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5</u>	<u>20</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>15</u>
<u>5</u>	<u>20</u>	TOTAL - Medical Research Fund of New Brunswick / Fonds de recherche médicale du Nouveau-Brunswick	<u>15</u>
<u><u>1,105</u></u>	<u><u>3,020</u></u>	TOTAL	<u><u>1,515</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF HEALTHY AND INCLUSIVE COMMUNITIES /
MINISTÈRE DES COMMUNAUTÉS SAINES ET INCLUSIVES
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL - Sport Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement du Sport	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL	<u>500</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>914</u>	<u>620</u>	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	<u>644</u>
<u>914</u>	<u>620</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>644</u>
<u>914</u>	<u>620</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>644</u>
<u>914</u>	<u>620</u>	TOTAL	<u>644</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
INVEST NEW BRUNSWICK / INVESTIR NOUVEAU-BRUNSWICK
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>0</u>	<u>0</u>	Financial Assistance to Industry / Aide financière à l'industrie	<u>605</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	TOTAL	<u>605</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
41,446	43,500	Insurance Premium Tax / Taxes sur les primes d'assurance	44,805
41,446	43,500	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	44,805
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
3	3	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	3
3	3	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	3
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Credit Unions and Cooperatives - Fees / Caisses populaires et coopératives - droits	1
13	13	<i>Pre-Arranged Funeral Services Act</i> - Licences / <i>Loi sur les arrangements préalables de services de pompes funèbres</i> - permis	13
5	5	Auctioneer Licences / Licences d'encanteurs	5
117	117	<i>Collection Agencies Act</i> - Licences / <i>Loi sur les agences de recouvrements</i> - licences	117
36	36	Commissioners of Oath - Fees / Commissaires aux serments - droits	36
71	71	<i>Cost of Credit Disclosure Act</i> - Fees / <i>Loi sur la divulgation du coût du crédit</i> - droits	71
26	26	<i>Direct Sellers Act</i> - Licences / <i>Loi sur le démarchage</i> - permis	26
91	91	Real Estate Agents and Salesmen - Licences / Agents et vendeurs immobiliers - permis	91
175	119	Insurance Agents - Licences - Life / Agents d'assurance-vie - licences	124
429	455	Insurance Agents - Licences - Other Than Life / Autres agents d'assurance - licences	465
145	150	<i>Loan and Trust Companies Act</i> - Fees / <i>Loi sur les companies de prêt et de fiducie</i> - droits	145

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
385	525	Credit Unions - Assessment / Caisses populaires - évaluation	385
210	250	Pensions / Pensions	210
<u>1,704</u>	<u>1,859</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>1,689</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>General / Recettes générales</u>			
		Administration Fees (<i>Provincial Offences Procedure Act</i>) / Frais d'administration (<i>Loi sur la procédure applicable aux infractions provinciales</i>)	8
8	8		
6	4	Certified Copies of Documents - Fees / Copies conformes de documents - frais	6
21	21	Certificates of Conviction / Certificats de déclaration de culpabilité	21
1,604	1,303	Insurance Companies - <i>Insurance Act</i> Costs / Compagnies d'assurance - coûts liés à la <i>Loi sur les assurances</i>	1,000
200	211	Divorce - Fees / Divorce - frais	200
1,030	1,257	Probate Court / Cour des successions	1,030
80	91	Court Transcripts - Fees / Transcription de la cour - droits	80
140	140	Queen's Printer / Imprimeur de la Reine	140
15	13	Appeal Court Fees / Cour d'appel - droits	15
100	128	Sheriffs - Fees / Shérifs - droits	620
600	548	Court of Queen's Bench - Filing Fees / Cour du Banc de la Reine - droits de greffe	600
200	303	Small Claims Fees / Petites créances - frais	200
30	34	Office of Support Enforcement / Bureau de l'exécution des ordonnances de soutien	30
200	150	Prisoner Transport Recovery - Designated Revenue / Récupération des dépenses de transport des prisonniers - recettes réservées	150
<u>4,234</u>	<u>4,211</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,100</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
1,400	1,400	Provincial Court - Fines - Criminal Code / Cour provinciale - amendes - Code criminel	1,400
250	250	Provincial Court - Fines - Provincial and Municipal Statutes / Cour provinciale - amendes - lois provinciales et arrêtés municipaux	250
5	4	Court of Queen's Bench - Fines / Cour du Banc de la Reine - amendes	5

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
2	8	<i>Contraventions Act - Fines / Amendes relatives à la Loi sur les contraventions</i>	2
10	10	Court Costs - Recoveries / Frais judiciaires - recouvrements	10
<u>5</u>	<u>4</u>	Bail Forfeitures / Cautionnements confisqués	<u>5</u>
<u>1,672</u>	<u>1,676</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>1,672</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
11	11	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	11
5	5	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrement des dépenses des années antérieures	5
1	1	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	1
<u>38</u>	<u>38</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>38</u>
<u>55</u>	<u>55</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>55</u>
<u>49,114</u>	<u>51,304</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>52,324</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
4	4	Federal Court / Cour fédérale	4
<u>2,453</u>	<u>2,453</u>	Criminal Legal Aid / Aide juridique en matière pénale	<u>2,453</u>
<u>2,457</u>	<u>2,457</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>2,457</u>
<u>51,571</u>	<u>53,761</u>	TOTAL	<u>54,781</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF JUSTICE AND ATTORNEY GENERAL / MINISTÈRE DE LA JUSTICE ET DU PROCUREUR GÉNÉRAL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>449</u>	<u>449</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>449</u>
<u>449</u>	<u>449</u>	TOTAL - Child Centred Family Justice Fund / Fonds du droit de la famille axé sur l'enfant	<u>449</u>
		<u>Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>500</u>	<u>500</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>500</u>
<u>500</u>	<u>500</u>	TOTAL - Provincial Proceeds of Crime / Unité provinciale des produits de la criminalité	<u>500</u>
<u>949</u>	<u>949</u>	TOTAL	<u>949</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
LEGISLATIVE ASSEMBLY / ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>2</u>	<u>2</u>	Private Bills - Fees / Projets de loi d'intérêt privé - frais	<u>2</u>
<u>2</u>	<u>2</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>2</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>493</u>	<u>493</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>493</u>
<u>493</u>	<u>493</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>493</u>
<u>495</u>	<u>495</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>495</u>
<u><u>495</u></u>	<u><u>495</u></u>	TOTAL	<u><u>495</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / PRÉVISIONS	2012-2013 REVISED / RÉVISÉES	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / PRÉVISIONS
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
125	125	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	120
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>126</u>	<u>126</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>121</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Fish and Wildlife / Poisson et faune</u>	
661	675	Angling Leases / Baux de pêche à la ligne	676
335	267	Angling Permit - Crown Reserve Waters / Permis de pêche à la ligne - eaux de la Couronne réservées	335
1,166	1,279	Angling Licences / Permis de pêche à la ligne	1,166
771	871	Hunting Licences - Moose / Permis de chasse - orignal	771
1,516	1,516	Hunting Licences - Deer, Game and Bird / Permis de chasse - chevreuil, faune et gibier à plumes	1,516
345	359	Hunting Licences - Bear / Permis de chasse - ours	345
50	50	Hunting Licences - Varmint / Permis de chasse - animaux nuisibles	50
15	15	Fish and Wildlife - Other / Poisson et faune - autres	15
57	57	Trapping Licences - Rabbit and Fur Harvester / Permis de trappeurs - lapins et animaux à fourrure	57
78	78	Guides' Badges / Insignes de guides	78
		<u>Forests / Forêts</u>	
14	14	Forest Fire - Recoveries / Incendies de forêt - recouvrements	14
15	11	Scalers' Licences / Permis de mesureurs	0
		<u>General / Recettes générales</u>	
1	1	Protected Natural Areas / Zones naturelles protégées	1
<u>28</u>	<u>28</u>	Wreath Tipping Permits / Permis pour couronnes de Noël	<u>28</u>
<u>5,052</u>	<u>5,221</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>5,052</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>			
<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>			
25	15	Park Leases / Baux de parcs	15
<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>			
40	100	Fire Recovery - Out of Province / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province	40
372	130	Fire Recovery - Out of Province - Designated Revenue / Recouvrements liés aux incendies - à l'extérieur de la province - recettes réservées	372
<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>			
51	59	Commercial Leases / Concessions à bail commerciales	58
119	134	Land Leases - Other / Baux de terrains - autres	133
67	67	Land Rentals - Other / Locations de terrains - autres	67
226	286	Non-fibre Forestry Leases / Concessions à bail relatives à l'exploitation non fibreuse du bois	282
17	17	Railway Land Leases / Concessions à bail de terres de la voie ferrée	10
1,210	1,245	Recreational Leases / Concessions à bail relatives aux loisirs	1,236
1	1	Tidal Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie marémotrice	1
1,250	1,250	Wind Power Licence/Lease / Permis/bail pour l'énergie éolienne	1,250
<u>General / Recettes générales</u>			
275	275	Conservation Education - Designated Revenue / Formation en conservation - recettes réservées	275
115	65	Maps and Aerial Photos - Sales / Cartes et photos aériennes - ventes	115
0	180	Musquash River Projects - Sales / Projet de la rivière Musquash - ventes	0
15	15	Seed Extraction and Storage Fee / Frais d'extraction et d'entreposage des semences	15
4	4	Seminars - Fees / Colloques - frais	4
15	15	Tree Seed Sales / Ventes de semences d'arbres	15
20	148	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	20
<u>3,822</u>	<u>4,006</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,908</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Royalties / Redevances</u>			
<u>Forests / Forêts</u>			
39,900	35,000	Timber Royalty / Redevance forestière	43,500
1,800	1,800	Royalties - Timber - First Nations - Designated Revenue / Redevances forestières - Premières Nations - recettes réservées	1,800
28,665	25,500	Royalty Revenue for Crown Licence Operations - Designated Revenue / Recettes en redevances des activités liées aux permis de coupe - recettes réservées	27,100
<u>325</u>	<u>325</u>	Timber Permit Sales / Ventes d'autorisations de coupe	<u>325</u>
<u>70,690</u>	<u>62,625</u>	Sub-Total - Royalties / Total partiel - redevances	<u>72,725</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
16	16	Fines - Other / Autres amendes	16
82	82	Fish and Wildlife - Fines / Poisson et faune - amendes	83
3	3	Forest Fire - Fines / Incendies de forêt - amendes	3
150	150	Harvesting Penalties / Amendes - coupe de bois	150
<u>3</u>	<u>3</u>	Transportation Certificate - Fines / Certificat de transport - amendes	<u>3</u>
<u>254</u>	<u>254</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>255</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
60	60	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	60
250	250	Licensee Overhead / Frais généraux - titulaire de permis	250
1	1	NSF Cheque Charges / Frais pour chèques sans provision	1
0	10	Licensee Allocation Levy / Redevance pour concession	0
5	5	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	5
<u>2</u>	<u>52</u>	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	<u>2</u>
<u>318</u>	<u>378</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>318</u>
<u>80,262</u>	<u>72,610</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>82,379</u>
<u>80,262</u>	<u>72,610</u>	TOTAL	<u>82,379</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
<u>540</u>	<u>540</u>	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	<u>540</u>
<u>540</u>	<u>540</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>540</u>
<u>540</u>	<u>540</u>	TOTAL	<u>540</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES / MINISTÈRE DES RESSOURCES NATURELLES
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
200	200	Other / Autres recettes	200
<u>200</u>	<u>200</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets à frais recouvrables	<u>200</u>
		<u>Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
22	22	Return on Investment / Produits de placements	22
<u>1,245</u>	<u>1,475</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>1,575</u>
<u>1,267</u>	<u>1,497</u>	TOTAL - Trail Management Trust Fund / Fonds en fiducie pour la gestion des sentiers	<u>1,597</u>
		<u>Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
17	17	Return on Investment / Produits de placements	17
1,528	1,528	Licences and Permits / Licences et permis	1,528
<u>5</u>	<u>5</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5</u>
<u>1,550</u>	<u>1,550</u>	TOTAL - Wildlife Trust Fund / Fonds en fiducie pour la faune	<u>1,550</u>
<u>3,017</u>	<u>3,247</u>	TOTAL	<u>3,347</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Net Income / Bénéfice net</u>	
256,944	240,215	Net Income / Bénéfice net	280,894
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>3,749</u>	<u>3,033</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>3,872</u>
<u>260,693</u>	<u>243,248</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>284,766</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
17,027	16,345	Tuition Fees / Frais de scolarité	17,736
318	334	Distance Education / Formation à distance	153
9,575	3,136	Training for Industry - Fees / Formation pour l'industrie - droits	5,332
686	510	Community Colleges - Sales / Collèges communautaires - ventes	558
454	753	Sales of Goods and Services - Other / Vente de biens et services - autres	833
<u>452</u>	<u>432</u>	Textbook Overhead / Coût des manuels	<u>570</u>
<u>28,512</u>	<u>21,510</u>	Sub-Total - Institutional / Total partiel - établissements	<u>25,182</u>
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
530	398	Other Leases and Rentals / Autres baux et locations	363
<u>160</u>	<u>258</u>	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	<u>279</u>
<u>690</u>	<u>656</u>	Sub-Total - Leases and Rentals / Total partiel - baux et locations	<u>642</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>156,319</u>	<u>143,226</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>143,843</u>
<u>185,521</u>	<u>165,392</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>169,667</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Lotteries and Gaming Revenues / Recettes des loteries et des jeux</u>	
<u>3,209</u>	<u>3,209</u>	New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	<u>6,377</u>
<u>3,209</u>	<u>3,209</u>	Sub-Total - Lotteries and Gaming Revenues / Total partiel - recettes des loteries et des jeux	<u>6,377</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
<u>200</u>	<u>2,543</u>	Other Grants / Autres subventions	<u>1,610</u>
<u>12,711</u>	<u>22,567</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>22,731</u>
<u>12,911</u>	<u>25,110</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>24,341</u>
<u>462,334</u>	<u>436,959</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>485,151</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
<u>2,516</u>	<u>2,671</u>	Official Languages in Education Agreement - Program Expansion and Development / Entente relative aux langues officielles dans l'enseignement - élaboration et expansion de programmes	<u>2,516</u>
<u>1,250</u>	<u>2,173</u>	Education - Other / Éducation - autre	<u>1,500</u>
		<u>Health / Santé</u>	
<u>23,816</u>	<u>24,744</u>	Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	<u>24,000</u>
<u>27,582</u>	<u>29,588</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>28,016</u>
<u>489,916</u>	<u>466,547</u>	TOTAL	<u>513,167</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
OTHER AGENCIES / AUTRES ORGANISMES
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Other Agencies / Autres organismes</u>	
172,400	162,500	Net Income - NB Liquor Corporation / Bénéfice net - Société des alcools du N.-B.	162,700
78,000	70,000	Net Income - NB Electric Finance Corporation / Bénéfice net - Corporation financière de l'électricité du N.-B.	112,000
<u>6,544</u>	<u>7,715</u>	Net Income - NB Securities Commission / Bénéfice net - Commission des valeurs mobilières du N.-B.	<u>6,194</u>
<u>256,944</u>	<u>240,215</u>	Sub-Total - Other Agencies / Total partiel - autres organismes	<u>280,894</u>
		<u>Consolidated Entities / Entités consolidées</u>	
		Algonquin Properties Limited / Algonquin Properties Limited	
		Atlantic Education International / Atlantic Education International	
		Collège communautaire du Nouveau-Brunswick / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	
		FacilicorpNB Ltd. / FacilicorpNB Ltée	
		Forest Protection Limited / Forest Protection Limited	
		Kings Landing Corporation / Société de Kings Landing	
		New Brunswick Community College / New Brunswick Community College	
		New Brunswick Credit Union Deposit Insurance Corporation / Société d'assurance-dépôts des caisses populaires du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Legal Aid Services Commission / Commission des services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Immigrant Investor Fund / Fonds des investisseurs immigrants du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Investment Management Corporation / Société de gestion des placements du Nouveau-Brunswick	
		New Brunswick Lotteries and Gaming Corporation / Société des loteries et des jeux du Nouveau-Brunswick	
		Recycle New Brunswick / Recycle Nouveau-Brunswick	
		Regional Health Authorities / Régies régionales de la santé	
		Service New Brunswick / Services Nouveau-Brunswick	
<u>232,972</u>	<u>226,332</u>	Sub-Total - Consolidated Entities / Total partiel - entités consolidées	<u>232,273</u>
<u>489,916</u>	<u>466,547</u>	TOTAL	<u>513,167</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
18,796	17,709	Interest on Loans - Designated Revenue / Intérêts sur prêts - recettes réservées	21,400
<u>0</u>	<u>3</u>	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	<u>0</u>
<u>18,796</u>	<u>17,712</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>21,400</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
1,463	1,394	<i>Apprenticeship and Occupational Certification Act - Designated Revenue / Loi sur l'apprentissage et la certification professionnelle - recettes réservées</i>	2,075
<u>80</u>	<u>70</u>	<i>Private Occupational Training Act - Registration / Loi sur la formation professionnelle dans le secteur privé - enregistrement</i>	<u>80</u>
<u>1,543</u>	<u>1,464</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>2,155</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
240	240	New Brunswick Public Libraries - Designated Revenue / Bibliothèques publiques du Nouveau-Brunswick - recettes réservées	240
		<u>General / Recettes générales</u>	
345	369	Employers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des employeurs - recouvrements - recettes réservées	345
530	535	Workers' Advocates - Recoveries - Designated Revenue / Défenseurs des travailleurs - recouvrements - recettes réservées	530
813	1,197	Immigrant Application Fee / Droit associé aux demandes en matière d'immigration	813
<u>0</u>	<u>2</u>	Sales and Services - Other / Ventes et services - autres	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>1,928</u>	<u>2,343</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>1,928</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
200	394	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	200
0	8	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	0
<u>225</u>	<u>225</u>	Prior Years Expenditure Recoveries - Designated Revenue / Recouvrements des dépenses des années antérieures - recettes réservées	<u>225</u>
<u>425</u>	<u>627</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>425</u>
<u>22,692</u>	<u>22,146</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>25,908</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Education / Éducation</u>	
14,862	12,477	Labour Market Agreement / Entente sur le marché du travail	15,543
1,862	1,862	Labour Market Agreement for Persons with Disabilities / Entente sur le marché du travail visant les personnes handicapées	1,862
99,063	88,802	Labour Market Development Agreement / Entente sur le développement du marché du travail	98,633
1,200	1,200	Canada Student Loans - Designated Revenue / Régime canadien de prêts aux étudiants - recettes réservées	1,200
		<u>Other / Autres recouvrements</u>	
800	341	Community Access Program - Revenue from Industry Canada - Designated Revenue / Programme d'accès communautaire - recettes provenant d'Industrie Canada - recettes réservées	350
709	1,294	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	688
<u>2,299</u>	<u>1,297</u>	Targeted Initiative for Older Workers / Initiative ciblée pour les travailleurs âgés	<u>1,191</u>
<u>120,795</u>	<u>107,273</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>119,467</u>
<u>143,487</u>	<u>129,419</u>	TOTAL	<u>145,375</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	131	Miscellaneous / Recettes diverses	0
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>2,000</u>	<u>923</u>	Other / Autres recouvrements	<u>1,500</u>
<u>2,000</u>	<u>1,054</u>	TOTAL - Canada Student Loans / Régime canadien de prêts aux étudiants	<u>1,500</u>
		<u>Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>3</u>	<u>1</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>3</u>
<u>3</u>	<u>1</u>	TOTAL - Johann Wordel Trust Account / Compte de fiducie Johann Wordel	<u>3</u>
		<u>Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	6	Return on Investment / Produits de placements	0
<u>200</u>	<u>280</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>200</u>
<u>200</u>	<u>286</u>	TOTAL - Library Trust Fund / Fonds en fiducie pour les bibliothèques	<u>200</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
30	35	Return on Investment / Produits de placements	30
<u>20</u>	<u>3</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>20</u>
<u>50</u>	<u>38</u>	TOTAL - NBCC Scholarship Fund / Fonds de bourses d'études du CCNB	<u>50</u>
		<u>Recoverable Projects / Projets récupérables</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
0	47	Other Conditional Grants / Autres subventions conditionnelles	50
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>150</u>	<u>90</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>100</u>
<u>150</u>	<u>137</u>	TOTAL - Recoverable Projects / Projets récupérables	<u>150</u>
<u>2,403</u>	<u>1,516</u>	TOTAL	<u>1,903</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
 MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick</u>	
		<u>Users / Utilisateurs</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
0	1	Return on Investment / Produits de placements	0
1,108	1,203	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1,149
<u>0</u>	<u>4</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>0</u>
<u>1,108</u>	<u>1,208</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>1,149</u>
<u>1,108</u>	<u>1,208</u>	TOTAL - Users / Utilisateurs	<u>1,149</u>
0	265	Training Services - Recoveries / Services de formation - recouvrements *	0
<u>4,397</u>	<u>4,606</u>	Special Operating Transfers from Departments / Transferts opérationnels spéciaux entre ministères *	<u>3,920</u>
<u>5,505</u>	<u>6,079</u>	TOTAL - New Brunswick Community College / Collège communautaire du Nouveau-Brunswick	<u>5,069</u>
<u>5,505</u>	<u>6,079</u>	TOTAL	<u>5,069</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF POST-SECONDARY EDUCATION, TRAINING AND LABOUR /
MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION POSTSECONDAIRE, DE LA FORMATION ET DU TRAVAIL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
<u>37,300</u>	<u>40,831</u>	Loans to Students / Prêts aux étudiants	<u>37,300</u>
<u>37,300</u>	<u>40,831</u>	TOTAL	<u>37,300</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Other Taxes / Autres taxes</u>	
		<u>Taxes on Insurance Premiums / Taxes sur les primes d'assurance</u>	
<u>2,300</u>	<u>2,400</u>	<i>Fire Prevention Act / Loi sur la prévention des incendies</i>	<u>2,400</u>
<u>2,300</u>	<u>2,400</u>	Sub-Total - Other Taxes / Total partiel - autres taxes	<u>2,400</u>
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
7	7	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	7
1	1	Foreign Exchange / Opérations de change	1
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>5</u>	<u>5</u>	Recoveries - Provision for Losses / Recouvrements - provision pour pertes	<u>5</u>
<u>13</u>	<u>13</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>13</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
96,455	96,455	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	100,516
16,488	16,488	<i>Motor Vehicle Act - Drivers Licensing / Loi sur les véhicules à moteur - permis de conduire</i>	16,710
1,255	1,255	<i>Off-Road Vehicle Act / Loi sur les véhicules hors route</i>	1,255
630	630	International Registration Plan (IRP) - Designated Revenue / Plan d'immatriculation international (IRP) - recettes réservées	630

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Liquor Control and Regulation / Réglementation des alcools</u>	
1,000	1,000	Liquor Licensing Board / Commission des licences et permis d'alcool	1,000
		<u>General / Recettes générales</u>	
8	9	Salvage Dealers Licences / Licences de brocanteurs	8
118	114	Private Investigators and Security Guards - Licences / Licences de détectives privés et de gardiens	158
90	85	New Brunswick Film Classification Board - Licences and Fees / Bureau de cote des films du Nouveau-Brunswick - permis et droits	85
<u>116,044</u>	<u>116,036</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>120,362</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
10	10	Detention of Prisoners - Recoveries / Détention des prisonniers - recouvrements	10
900	900	Sale of Goods and Services - Other - Designated Revenue / Vente de biens et services - autres - recettes réservées	900
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
17,770	18,294	Recoveries from Municipalities - RCMP / Recouvrements des municipalités - GRC	20,118
		<u>General / Recettes générales</u>	
53	53	Data Services / Services informatiques	53
<u>18,733</u>	<u>19,257</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>21,081</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>			
200	190	<i>Liquor Control Act - Fines / Loi sur la réglementation des alcools - amendes</i>	180
5,920	6,200	<i>Motor Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules à moteur - amendes</i>	6,000
145	145	<i>Off-Road Vehicle Act - Fines / Loi sur les véhicules hors route - amendes</i>	145
1	1	<i>Tobacco Sales Act - Fines / Loi sur les ventes de tabac - amendes</i>	1
6	6	<i>Transportation of Dangerous Goods Act - Fines / Loi sur le transport des marchandises dangereuses - amendes</i>	6
<u>6,272</u>	<u>6,542</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>6,332</u>
<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>			
3	1	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	0
2	3	Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	2
12	9	NSF Cheque Charge / Frais pour chèques sans provision	9
4	15	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	4
<u>21</u>	<u>28</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>15</u>
<u>143,383</u>	<u>144,276</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>150,203</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>			
<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>			
900	900	Gun Control - Designated Revenue / Réglementation des armes à feu - recettes réservées	900
2,340	2,340	Police Officer Recruitment Fund / Fonds de recrutement de policiers	0
<u>Social Services / Services sociaux</u>			
4,822	4,822	Youth Criminal Justice Act / Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents	3,854
<u>Other / Autres</u>			
0	11,000	Federal Recoveries from Disaster Financial Assistance Program / Recouvrements du Programme fédéral d'aide financière en cas de catastrophe	0
350	350	Intensive Rehabilitative Custody and Supervision Program / Programme de placement et de surveillance dans le cadre d'un programme intensif de réadaptation	500
<u>8,412</u>	<u>19,412</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>5,254</u>
<u>151,795</u>	<u>163,688</u>	TOTAL	<u>155,457</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>954</u>	<u>1,021</u>	Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	<u>954</u>
<u>954</u>	<u>1,021</u>	TOTAL - Municipal Police Assistance Account / Compte d'aide aux services de police municipaux	<u>954</u>
		<u>NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>5,100</u>	<u>5,100</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>5,100</u>
<u>5,100</u>	<u>5,100</u>	TOTAL - NB 911 Service Fund / Fonds pour le service d'urgence 911, N.-B.	<u>5,100</u>
		<u>National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité</u>	
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>211</u>	<u>209</u>	Transportation / Transports	<u>209</u>
<u>211</u>	<u>209</u>	TOTAL - National Safety Code Agreement / Entente sur le Code national de sécurité	<u>209</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>403</u>	<u>403</u>	Licences and Permits / Licences et permis	<u>403</u>
		TOTAL - Suspended Driver - Alcohol Re-education Program / Programme de réhabilitation des conducteurs ayant perdu leur permis pour conduite en état d'ébriété	
<u>403</u>	<u>403</u>		<u>403</u>
		<u>Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
1,581	1,715	Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité	1,615
8	9	Miscellaneous / Recettes diverses	8
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>501</u>	<u>401</u>	Victims Fund / Fonds d'aide aux victimes	<u>499</u>
<u>2,090</u>	<u>2,125</u>	TOTAL - Victim Services Account / Compte pour les services aux victimes	<u>2,122</u>
<u>8,758</u>	<u>8,858</u>	TOTAL	<u>8,788</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Technical Inspection Services / Services d'inspection technique</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
40	40	Return on Investment / Produits de placements	40
5,898	6,125	Licences and Permits / Licences et permis	5,945
<u>615</u>	<u>615</u>	Miscellaneous / Recettes diverses	<u>615</u>
<u>6,553</u>	<u>6,780</u>	TOTAL - Technical Inspection Services / Services d'inspection technique	<u>6,600</u>
<u>6,553</u>	<u>6,780</u>	TOTAL	<u>6,600</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		Unsatisfied Judgement Account / Compte d'indemnisation pour jugements inexécutés	
<u>5</u>	<u>5</u>		<u>0</u>
<u>5</u>	<u>5</u>	TOTAL	<u>0</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1,424	1,424	Interest on Loans / Intérêts sur prêts	1,424
4	4	Investment Income / Revenus de placements	4
		<u>Other / Autres recettes</u>	
<u>1,677</u>	<u>1,677</u>	Recoveries - Loans and Guarantees / Recouvrements - prêts et garanties	<u>1,677</u>
<u>3,105</u>	<u>3,105</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>3,105</u>
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>General / Recettes générales</u>	
<u>118</u>	<u>30</u>	Nursing Homes - Special Care Licences / Foyers de soins - permis de soins spéciaux	<u>40</u>
<u>118</u>	<u>30</u>	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	<u>40</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
16,113	16,113	Rents - Public Housing Units / Loyers - unités de logement sociaux	16,774
1,833	1,833	Rents - Residential Units / Loyers - unités résidentielles	1,919
		<u>General / Recettes générales</u>	
83	83	Administration Fees - CMHC / Frais administratifs - SCHL	83
<u>295</u>	<u>295</u>	Delivery Fees - CMHC / Frais de livraison - SCHL	<u>295</u>
<u>18,324</u>	<u>18,324</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>19,071</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	
3,925	4,925		4,925
2,400	2,400	Family Court Payments / Tribunal de la famille - versements	2,400
2,000	2,000	Family Court Payments - Designated Revenue / Tribunal de la famille - versements - recettes réservées	2,000
<u>321</u>	<u>321</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>321</u>
<u>8,646</u>	<u>9,646</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>9,646</u>
<u>30,193</u>	<u>31,105</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>31,862</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Central Government Services / Services généraux du gouvernement</u>	
35,084	28,684	Recoveries - CMHC / Sommes recouvrées - SCHL	27,752
<u>35,084</u>	<u>28,684</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>27,752</u>
<u><u>65,277</u></u>	<u><u>59,789</u></u>	TOTAL	<u><u>59,614</u></u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>	
		<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>	
		<u>Other / Autre recouvrements</u>	
49	49	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	49
<u>1</u>	<u>1</u>	Other - Housing / Autre - Logements	<u>1</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>50</u>
<u>50</u>	<u>50</u>	TOTAL	<u>50</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
814	858	Return on Investment / Produits de placements	863
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
<u>10,303</u>	<u>10,303</u>	Central Government Services / Services généraux du gouvernement	<u>10,326</u>
<u>11,117</u>	<u>11,161</u>	TOTAL - CMHC Funding Account / Compte de financement de la SCHL	<u>11,189</u>
<u>11,117</u>	<u>11,161</u>	TOTAL	<u>11,189</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF SOCIAL DEVELOPMENT / MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT SOCIAL
LOANS AND ADVANCES / PRÊTS ET AVANCES

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Recoveries / Recouvrements</u>	
		New Brunswick Housing Corporation / Société d'habitation du Nouveau-Brunswick	
<u>5,318</u>	<u>5,318</u>		<u>5,318</u>
<u>5,318</u>	<u>5,318</u>	TOTAL	<u>5,318</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
<u>1</u>	<u>1</u>	Foreign Exchange / Opérations de change	<u>1</u>
<u>1</u>	<u>1</u>	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	<u>1</u>
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Institutional / Établissements</u>	
1,000	1,000	Village Historique Acadien - Recoveries / Village historique acadien - recouvrements	1,000
		<u>Provincial Parks / Parcs provinciaux</u>	
346	374	Park Entrance Fees / Droits d'entrée dans les parcs	346
91	55	Golf Fees / Frais de jeu - golf	91
8	12	Marina Fees / Droits - ports de plaisance	8
1,077	956	Camp Fees / Droits - terrains de camping	1,077
324	324	Ski Fees / Droits - ski	324
100	130	Other Park Revenues / Autres recettes provenant des parcs	100
30	32	Park Concessions / Concession de parcs	30
		<u>General / Recettes générales</u>	
280	210	Larry's Gulch Lodge / Chalet Larry's Gulch	280
<u>750</u>	<u>100</u>	Advertising - Recoveries / Publicités - recouvrements	<u>50</u>
<u>4,006</u>	<u>3,193</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>3,306</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
		Prior Years Expenditure Recoveries / Recouvrements des dépenses des années antérieures	4
4	3		
<u>14</u>	<u>14</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>0</u>
<u>18</u>	<u>17</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>4</u>
<u>4,025</u>	<u>3,211</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>3,311</u>
<u>4,025</u>	<u>3,211</u>	TOTAL	<u>3,311</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>700</u>	<u>700</u>	Lottery Revenue / Recettes des loteries	<u>700</u>
<u>700</u>	<u>700</u>	TOTAL - Arts Development Trust Fund / Fonds en fiducie pour l'avancement des Arts	<u>700</u>
		<u>Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>79</u>	<u>70</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>79</u>
<u>79</u>	<u>70</u>	TOTAL - Parlee Beach Maintenance / Entretien de la plage Parlee	<u>79</u>
		<u>Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>10</u>	<u>9</u>	Return on Investment / Produits de placements	<u>10</u>
<u>10</u>	<u>9</u>	TOTAL - Viscount Bennett Trust Fund / Fonds en fiducie du vicomte Bennett	<u>10</u>
<u>789</u>	<u>779</u>	TOTAL	<u>789</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TOURISM, HERITAGE AND CULTURE /
MINISTÈRE DU TOURISME, DU PATRIMOINE ET DE LA CULTURE
SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>945</u>	<u>990</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>1,000</u>
<u>945</u>	<u>990</u>	TOTAL - Mactaquac Golf Course / Terrain de golf Mactaquac	<u>1,000</u>
		<u>Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>286</u>	<u>262</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>302</u>
<u>286</u>	<u>262</u>	TOTAL - Parlee Beach Campground / Terrain de camping de la plage Parlee	<u>302</u>
		<u>The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>2,200</u>	<u>2,213</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>2,209</u>
<u>2,200</u>	<u>2,213</u>	TOTAL - The Rocks Provincial Park / Parc provincial The Rocks	<u>2,209</u>
		<u>Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
<u>599</u>	<u>736</u>	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	<u>773</u>
<u>599</u>	<u>736</u>	TOTAL - Sugarloaf Lodge / Pavillon Sugarloaf	<u>773</u>
<u>4,030</u>	<u>4,201</u>	TOTAL	<u>4,284</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Own Source / Provenance interne</u>	
		<u>Return on Investment / Produits de placements</u>	
		<u>Interest and Investment Income / Intérêts créditeurs et revenus de placements</u>	
1	1	Other Interest Income / Autres intérêts créditeurs	1
1	1	Sub-Total - Return on Investment / Total partiel - produits de placements	1
		<u>Licences and Permits / Licences et permis</u>	
		<u>Motor Vehicle / Véhicules à moteur</u>	
1,400	1,400	<i>Motor Vehicle Act - Fees / Loi sur les véhicules à moteur - droits</i>	1,400
20	20	<i>Motor Carrier Act - Fees / Loi sur les transports routiers - droits</i>	20
1,420	1,420	Sub-Total - Licences and Permits / Total partiel - licences et permis	1,420
		<u>Sale of Goods and Services / Vente de biens et services</u>	
		<u>Intergovernmental / Recettes intergouvernementales</u>	
2,100	2,100	Recoveries from Municipalities - General Maintenance / Recouvrements des municipalités - entretien général	2,100
190	190	Recoveries - General Maintenance - First Nations / Recouvrements - entretien général - Premières Nations	170
		<u>Leases and Rentals / Baux et locations</u>	
1,289	1,289	Land Rentals - Other / Location de terrains - autres	1,289
250	180	Rents - Provincial Buildings / Loyers - bâtiments provinciaux	140

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>General / Recettes générales</u>	
105	85	Highway Signs - Sales / Panneaux routiers - ventes	135
40	40	Commercial Sign Recoveries - Designated Revenue / Enseignes commerciales - recouvrements - recettes réservées	40
60	40	Plans and Tender Documents - Sales / Devis et documents de soumission - ventes	40
330	164	Central Heating Plant - Sales / Centrale de chauffage - ventes	175
<u>115</u>	<u>15</u>	Industrial Parks - Water and Sewage Service / Parcs industriels - réseaux d'eau et d'égouts	<u>15</u>
<u>4,479</u>	<u>4,103</u>	Sub-Total - Sale of Goods and Services / Total partiel - vente de biens et services	<u>4,104</u>
		<u>Fines and Penalties / Amendes et intérêts de pénalité</u>	
<u>35</u>	<u>35</u>	Highway Act - Fines / Loi sur la voirie - amendes	<u>35</u>
<u>35</u>	<u>35</u>	Sub-Total - Fines and Penalties / Total partiel - amendes et intérêts de pénalité	<u>35</u>
		<u>Miscellaneous / Recettes diverses</u>	
4	2	Government Assigned Vehicles - Recoveries from Employees / Véhicules du gouvernement - recouvrements auprès des employés	2
<u>80</u>	<u>80</u>	Other Miscellaneous Revenue / Autres recettes diverses	<u>80</u>
<u>84</u>	<u>82</u>	Sub-Total - Miscellaneous / Total partiel - recettes diverses	<u>82</u>
<u>6,019</u>	<u>5,641</u>	TOTAL - Own Source Revenue / Recettes de provenance interne	<u>5,642</u>
		<u>Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada</u>	
		<u>Transportation / Transports</u>	
<u>85</u>	<u>26</u>	Integrated Radio System / Réseau intégré de radiocommunications	<u>26</u>
<u>85</u>	<u>26</u>	TOTAL - Conditional Grants - Canada / Subventions conditionnelles - Canada	<u>26</u>
<u>6,104</u>	<u>5,667</u>	TOTAL	<u>5,668</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	SOURCE / PROVENANCE	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Gross Capital Revenue / Recettes brutes en capital</u>			
<u>Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne</u>			
<u>Other / Autres recouvrements</u>			
10,005	2,400	Other Land Sales / Autres ventes de terrains	8,800
<u>100</u>	<u>100</u>	Other / Autres recouvrements	<u>2,050</u>
<u>10,105</u>	<u>2,500</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>10,850</u>
<u>Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada</u>			
<u>Transportation / Transports</u>			
6,831	9,259	Canada - New Brunswick National Highway System Agreement / Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur le réseau routier national	5,037
4,375	919	Canada - New Brunswick Gateways and Border Crossing Fund - Saint John Harbour Bridge / Fonds Canada - Nouveau-Brunswick pour les portes d'entrée et les passages frontaliers - Pont du port de Saint John	4,248
93,000	93,000	Canada - New Brunswick Gateways and Border Crossing Fund - Route 1 Gateway Project / Fonds Canada - Nouveau-Brunswick pour les portes d'entrée et les passages frontaliers - projet de porte d'entrée de la route 1	0
<u>117,901</u>	<u>118,115</u>	Building Canada Fund - Base Funding / Fonds Chantiers Canada - financement de base	<u>5,405</u>
<u>0</u>	<u>0</u>	Deferred Revenue Related to Tangible Capital Assets / Recettes reportées liées aux immobilisations corporelles	<u>49,894</u>
<u>222,107</u>	<u>221,293</u>	TOTAL - Capital Recoveries - Canada / Recouvrements au compte de capital - Canada	<u>64,584</u>
<u>232,212</u>	<u>223,793</u>	Sub-total - Gross Capital Revenue / Total partiel - recettes brutes en capital	<u>75,434</u>
<u>232,212</u>	<u>223,793</u>	TOTAL	<u>75,434</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL PURPOSE ACCOUNT / COMPTE À BUT SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
<u>Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres</u>			
<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>			
55	55	Return on Investment / Produits de placements	55
1	1	Sale of Goods and Services / Vente de biens et services	1
<u>1,250</u>	<u>1,250</u>	Capital Recoveries - Own Source / Recouvrements au compte de capital - provenance interne	<u>1,250</u>
<u>1,306</u>	<u>1,306</u>	TOTAL - Land Management Fund / Fonds pour l'aménagement des terres	<u>1,306</u>
<u>1,306</u>	<u>1,306</u>	TOTAL	<u>1,306</u>

MAIN ESTIMATES / BUDGET PRINCIPAL, 2013-2014

COMPARATIVE STATEMENT OF ESTIMATED REVENUE / ÉTAT COMPARATIF DES RECETTES PRÉVUES
 DEPARTMENT OF TRANSPORTATION AND INFRASTRUCTURE /
 MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET DE L'INFRASTRUCTURE
 SPECIAL OPERATING AGENCY ACCOUNT / COMPTE D'ORGANISME DE SERVICE SPÉCIAL

(In thousands of dollars / En milliers de dollars)

2012-2013 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>	2012-2013 REVISED / <u>RÉVISÉES</u>	<u>SOURCE / PROVENANCE</u>	2013-2014 ESTIMATE / <u>PRÉVISIONS</u>
		<u>Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules</u>	
		<u>Own Source Revenue / Recettes de provenance interne</u>	
94,335	94,335	Chargeback to Clients / Rétrofacturation aux clients *	91,461
<u>800</u>	<u>800</u>	Capital - Recoveries / Recouvrements au compte de capital	<u>800</u>
<u>95,135</u>	<u>95,135</u>	TOTAL - Vehicle Management Agency / Agence de gestion des véhicules	<u>92,261</u>
<u>95,135</u>	<u>95,135</u>	TOTAL	<u>92,261</u>

* Inter-account transaction account / compte d'opérations inter-comptes